O‘ZBEKISTON DAVLAT JAHON TILLARI UNIVERSITETI HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI DSc.03/2026.31.01.Fil.45.01 RAQAMLI ILMIY KENGASH

ANDIJON DAVLAT UNIVERSITETI

SHOKIROV SHERALI IBROHIMOVICH

TURLI TIZIMLI TILLAR PERSEPSIYASIDA SIMMETRIK VA ASIMMETRIK MUNOSABAT

10.00.13 – Qiyosiy va chog ‘ishtirma tilshunoslik

FILOLOGIYA FANLARI DOKTORI (DSc) DISSERTATSIYASI AVTOREFERATI

TOSHKENT – 2026

UO‘K: 811.11’37:811.512.133’37

Fan doktori (DSc) dissertatsiyasi avtoreferati mundarijasi

Оглавление автореферата диссертации доктора наук (DSc)

Contents of dissertation abstract of the Doctor of Sciences (DSc)

Shokirov Sherali Ibrohimovich
Turli tizimli tillar persepsiyasida simmetrik va asimmetrik munosabat……. 3

Шокиров Шерали Иброхимович
Симметричные и асимметричные отношения в перцепции в разносистемных языках…… 37

Shokirov Sherali Ibrohimovich
Symmetric and Asymmetric Relations in the Perception of Languages with Different Systems……... 75

E’lon qilingan ishlar ro‘yxati
Список опубликованных работ
List of published works……..... 80

O‘ZBEKISTON DAVLAT JAHON TILLARI UNIVERSITETI HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI DSc.03/2026.31.01.Fil.45.01 RAQAMLI ILMIY KENGASH

ANDIJON DAVLAT UNIVERSITETI

SHOKIROV SHERALI IBROHIMOVICH

TURLI TIZIMLI TILLAR PERSEPSIYASIDA SIMMETRIK VA ASIMMETRIK MUNOSABAT

10.00.13 – Qiyosiy va chog ‘ishtirma tilshunoslik

FILOLOGIYA FANLARI DOKTORI (DSc) DISSERTATSIYASI AVTOREFERATI

Toshkent – 2026

Fan doktori (DSc) dissertatsiyasi mavzusi O‘zbekiston Respublikasi Fanlar akademiyasi huzuridagi Oliy attestatsiya komissiyasida B2021.1.DSc/Fil1298 raqam bilan ro‘yxatga olingan.

Dissertatsiya Andijon davlat universitetida bajarilgan.

Dissertatsiya avtoreferati uch tilda (o‘zbek, rus va ingliz (rezyume)) Ilmiy kengashning veb-sahifasida (www.uzswlu.uz) va “ZiyoNet” Axborot ta’lim portalida (www.ziyonet.uz) joylashtirilgan.

Ilmiy maslahatchi:	**Yakubov Jamoldin Abduvaliyevich** filologiya fanlari doktori, professor
Rasmiy opponentlar:	**Axmedov Oybek Saporbayevich** filologiya fanlari doktori (DSc), professor
	Nasrullayeva Nafisa Zafarovna filologiya fanlari doktori (DSc), professor
	Xudjayeva Ra’noxon Mutalibjonovna filologiya fanlari doktori (DSc), dotsent
Yetakchi tashkilot:	**Namangan davlat chet tillar instituti**

Dissertatsiya himoyasi O‘zbekiston davlat jahon tillari universiteti huzuridagi Dsc.03/2026.31.01.Fil.45.01 raqamli Ilmiy kengashning 2026-yil “20” oktabr soat 3 dagi majlisida bo‘lib o‘tadi (Manzil: 100138, Toshkent shahri, Uchtepa tumani, Kichik halqa yo‘li ko‘chasi, G-9A mavzesi, 21-uy. Tel.: (71) 230-12-91; faks: (71) 230-12-92; e-mail: uzdjtu@uzswlu.uz).

Dissertatsiya bilan O‘zbekiston davlati jahon tillari universiteti Axborot-resurs markazida tanishish mumkin (1248 raqam bilan ro‘yxatga olingan). Manzil: 100138, Toshkent shahri, Uchtepa tumani, Kichik halqa yo‘li ko‘chasi, G-9A mavzesi, 21-uy. Tel.: (71) 230-12-91; faks: (71) 230-12-92.

Dissertatsiya avtoreferati 2026-yil “5” oktabr kuni tarqatildi.

(2026-yil “5” oktabr dagi 20 raqamli reyestr bayonnomasi)

A.A. Nasirov
Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash raisi, fil.f.d., professor

X.B. Samigova
Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash ilmiy kotibi, fil.f.d., professor

G’.X. Rahimov
Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash qoshidagi Ilmiy seminar raisi v.v.b., fil.f.d., dotsent

O‘ZBEKISTON RESPUBLIKASI OLIY TA’LIM, FAN VA INNOVATSIYALAR VAZIRLIGI
O‘ZBEKISTON DAVLAT JAHON TILLARI UNIVERSITETI

KIRISH (fan doktori (DSc) dissertatsiyasi annotatsiyasi)

Dissertatsiya mavzusining dolzarbligi va zarurati. Jahon tilshunosligida bugungi kunda tilning amaliy qo‘llanishi, uning ijtimoiy mohiyati keng e’tibor qaratilmoqda. Shuningdek, turli tizimli tillarida persepsiya hodisasining simmetrik va asimmetrik xususiyatlarini, sensorik idrok ifodalarining konseptual strukturalarini hamda olamning lisoniy manzarasidagi o‘ziga xosliklarini aniqlash ehtiyoji tobora kuchayib bormoqda. Bunday tadqiqotlarda til birliklarining kognitiv vazifasi va konseptual ma’nosi ularning milliy-madaniy xususiyatlari bilan chambarchas bog‘liq bo‘lib, persepsiya hodisasini tahlil qilish maxsus nazariy va amaliy yondashuvni talab etadi. Shu munosabat bilan semantik aniqlikni, kognitiv moslikni va madaniy kontekstga xos kommunikativ mezonlarni inobatga olgan holda kompleks yondashuvni ishlab chiqish dolzarb ilmiy masala sifatida shakllanmoqda.

Dunyo tilshunosligida tafakkur birligi bo‘lmish konsept tadqiqiga kognitiv-semantik, onomasiologik, antropotsentrik, milliy-madaniy va lingvistik yondashuvlarning qo‘llanilishi konsept va uning lisoniy reprezentantlari borasida keng qamrovli va asosli ma’lumotlarni ta’minlaydi. Olamning konseptual sistemasi va lisoniy sistemasi o‘rtasidagi munosabatlarni konseptlar misolida o‘rganmay turib, lingvokognitologiya yoki lingvistik konseptologiya oldida turgan qator nazariy va amaliy masalalarni hal qilib bo‘lmaydi. Shu jihatdan, simmetrik va asimmetrik munosabatda persepsiyalarning umumiy va xususiy belgi-xususiyatlarining semantik mundarijasini aniqlash, universal va milliy xususiyatlarini ochib berish, idrokni lisoniy voqelantiruvchi birliklarning maydoniy tabiatini o‘rganish, nominativ birliklarning milliy-madaniy va lingvopragmatik aspektlarga xos simmetrik va asimmetrik munosabatini ochib berish, tilning turli sathlariga mansub reprezentantlarni tarjima tilida qayta yaratish mazkur tadqiqot mavzusining naqadar muhim ekanligidan dalolat beradi.

Mamlakatimizda ma’naviyat va ma’rifatga, xususan, ta’lim va ilm-fanga bo‘lgan e’tibor davlat ahamiyatiga molik masalalar darajasiga ko‘tarilgan bugungi kunda zamonaviy ilm-fan yutuqlarini puxta egallagan, xorijlik hamkasblari bilan chet tillarda erkin muloqotga kirisha oladigan, ijodiy va tanqidiy fikrlay oladigan, jahon andozalariga munosib raqobatbardosh ilmiy-pedagogik kadrlar tayyorlash masalasi har qachongidan ko‘ra kengroq doirada ahamiyat kasb etmoqda. Binobarin, “...davlat tilidan xorijiy tillarga va xorijiy tillardan davlat tiliga professional tarjima qilish uslubiyotlarini yaratish hamda ushbu yo‘nalishda mutaxassislarning malakasini oshirishda ko‘maklashish”[1] bugungi kunda tilshunoslik fani oldida turgan ustuvor vazifadir. Shu nuqtayi nazardan, persepsiyaning kategorial belgi-xususiyatlari va semantikasini dunyo tillari misolida aniqlash, uning lisoniy manzarasini tashkil etuvchi birliklarning simmetrik va asimmetrik munosabatlarini tasvirlash asosida tilshunoslikning lingvokognitologiya, lingvopragmatika, sotsiolingvistika kabi yangi yo‘nalishlari nazariy va metodologik asoslarini takomillashtirish zarurati mavjud.

[1] O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining 2021-yil 19-maydagi PQ-5117-son “O‘zbekiston Respublikasida xorijiy tillarni o‘rganishni ommalashtirish faoliyatini sifat jihatidan yangi bosqichga olib chiqish chora-tadbirlari to‘g‘risida”gi qarori [Elektron resurs]. – URL: https://lex.uz/docs/-5426736 (Murojaat sanasi: 25.04.2024).

O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining 2020-yil 8-oktabrdagi PF-5847-son “O‘zbekiston Respublikasi oliy ta’lim tizimini 2030-yilgacha rivojlantirish konsepsiyasini tasdiqlash to‘g‘risida”, 2026-yil 10-apreldagi PF-58-son “Oliy ta’lim, fan va innovatsiyalar tizimini takomillashtirishning qo‘shimcha chora-tadbirlari to‘g‘risida”, 2026-yil 26-maydagi PF-98-son “Yangi avlod ilmiy kadrlarini tayyorlash va ularni attestatsiya qilish tizimini takomillashtirish to‘g‘risida”gi Farmonlari, 2022-yil 28-yanvardagi PF-60-son “2022 — 2026-yillarga mo‘ljallangan Yangi O‘zbekistonning taraqqiyot strategiyasi to‘g‘risida”gi Farmonlari, 2024-yil 27-iyundagi PQ-239-son “Yoshlarni xorijiy tillarga o‘qitish tizimi samaradorligini oshirish bo‘yicha qo‘shimcha chora-tadbirlar to‘g‘risida”gi qarorlari va boshqa me’yoriy-huquqiy hujjatlarda belgilangan vazifalarni amalga oshirishda ushbu tadqiqot muayyan darajada xizmat qiladi.

Tadqiqotning respublika fan va texnologiyalar rivojlanishining ustuvor yo‘nalishlariga mosligi. Mazkur tadqiqot ishi respublikada fan va texnologiyalar rivojlanishining I. “Axborotlashgan jamiyat va demokratik davlatni ijtimoy, huquqiy, iqtisodiy, madaniy, ma’naviy-ma’rifiy rivojlantirishda innovatsion g‘oyalar tizimini shakllantirish va ularni amalga oshirish yo‘llari” ustuvor yo‘nalishiga muvofiq bajarilgan.

Dissertatsiya mavzusi bo‘yicha xorijiy ilmiy tadqiqotlar sharhi[2]**.** Olamning konseptual va lisoniy manzaralari o‘rtasidagi munosabatlar masalasida kognitiv va chog‘ishtirma tilshunoslikda bir qator ilmiy izlanishlar jahonning yetakchi ilmiy tadqiqot hamda oliy ta’lim muassasalarida, jumladan, Xalqaro kognitiv tilshunoslik assotsiatsiyasi (AQSH), Birlashgan Qirollik kognitiv tilshunoslik assotsiatsiyasi (Buyuk Britaniya), Rossiya lingvist-kognitologlari assotsiatsiyasi (Rossiya Federatsiyasi), Ispaniya kognitiv tilshunoslik assotsiatsiyasi (Ispaniya), Fransiya kognitiv tilshunoslik assotsiatsiyasi (Fransiya), Finlyandiya kognitiv tilshunoslik assotsiatsiyasi (Finlandiya), Polsha kognitiv tilshunoslik jamiyati (Polsha), Berkeleydagi Kaliforniya universiteti (AQSH), Manchester universiteti (Buyuk Britaniya), Beihang universiteti (Xitoy), Voronej davlat universiteti (Rossiya Federatsiyasi) va O‘zbekiston davlat jahon tillari universiteti (O‘zbekiston) da keng ko‘lamli tadqiqotlar olib borilgan.

Dunyo miqiyosida kognitiv tilshunoslik va chog‘ishtirma lingvistika yo‘nalishlarida til inson tafakkuri, mental faoliyatlari mahsuli ekanligi, tilni tafakkursiz tasavvur etib bo‘lmasligi ilmiy jihatdan asoslab berilgan. Olamni idrok etish jarayonining psixologik, madaniy, ijtimoiy, kommunikativ aspektlari mavjudligi aniqlangan (Xalqaro kognitiv tilshunoslik assotsiatsiyasi, AQSH); konsept tafakkur birligi, olam va uning bo‘laklari haqidagi bilimlar majmuasidan iboratligi asoslangan (Berkeleydagi Kaliforniya universiteti (AQSH); tilning tayanch birligi so‘z, uning turli derivatlarining semantik, psixolingvistik, kognitiv va pragmatik jihatlari tahlil etilib, metaforik birliklarning kognitiv jarayon va olam interpretatsiyasidagi o‘rni aniqlangan (Manchester universiteti, Buyuk Britaniya) kabi markazlarda bu borada ilg‘or tadqiqotlar olib borilmoqda.

[2] Sharh universitetlarning veb-saytlaridagi ma’lumotlar asosida taqdim etildi: https://www.cognitivelinguistics.org/, https://www.uk-cla.org.uk/,https://ralk.info/, https://www.ficla.fi/.

Zamonaviy tilshunoslikda idrokning simmetrik va asimmetrik hodisasi bo‘yicha olib borilayotgan tadqiqotlar bir necha ustuvor yo‘nalishlarni qamrab olmoqda: idrok etishda simmetrik va asimmetrik hodisasini o‘rganishning kognitiv-semantik yondashuvi; madaniy tafovutlar va til tizimidagi sezgi kategoriyalarini tahlil qilish; idrokni ifodalovchi til birliklarning simmetrik funksiyasi; ularning nutqiy kontekstda yuzaga chiqish shakllari va diskursiv xoslanishi. Ayniqsa ko‘rish sezgisining til tizimida epistemik va metaforik vazifalarni bajarishdagi ustunligini, sezgi fe’llarining prototipik markaz va periferiya tuzilishini, shuningdek idrok va tafakkur o‘rtasidagi uzviy bog‘liqlikning til birliklarida aks etishi zarurligini ko‘rsatmoqda.

Muammoning o‘rganilganlik darajasi. Shuni ta’kidlash joizki, persepsiyani lisoniy tahlili jahon tilshunosligida dastavval A.N. Kononov, A.M. Sherbak, A.G‘. G‘ulomov, A.P. Hojiyev kabi taniqli olimlarning[3] ilmiy asarlarida o‘z ifodasini topgan va o‘zbek tilshunosligida idrok nazariyasi doirasidagi (kognitiv tilshunoslikda kategoriyalarning mutanosibligi va xilma-xilligi to‘g‘risida) izlanishlarning rivojlanishiga turtki bo‘lgan.

Leksemalarning ayrim semantik turlari (nutq, holat, yumush, sezish, yo‘nalma, obyektli va obyektsiz harakat fe’llari), xususiyatlari va valentlik ko‘rinishlari I.K. Qo‘chqortoyev, R.Rasulov, S.X. Muhamedova, M.K. Abuzalovaning doktorlik[4] va V.A. Karimjonova, O‘.Sharipova, D.A. Abdullayeva, G.A. Narimovalarning[5] nomzodlik ishlarida tadqiq etilgan.

Idrokni ifodalovchi leksemalarning pragmalingvistik xususiyatlari, matndagi til birliklarining kognitiv mohiyati J.L.Ostin, J.R. Sirl, J.L. Mey, J.Yul, R.S. Jekendof, T.A. van Deyk, V.Evans, Y.V. Paducheva, Y.S. Kubryakova, O.V. Aleksandrova, CH.S. Pirs, J.Layonz, Sh.Safarov, A.Abduazizov, S.O‘. Boymirzayeva, A.E. Mamatov, D.Ashurova, S.Raximov, G‘.Hoshimov[6] tomonidan tadqiq qilingan.

---

[3] Кононов А.Н. Грамматика современного узбекского литературного языка. – Москва; Ленинград: Издательство Академии наук СССР, 1960. – 446 с.; Щербак А.М. Грамматика староузбекского языка / отв. ред. А.К. Боровков; Академия наук СССР, Институт языкознания. – Москва; Ленинград: Издательство академии наук СССР, 1962. – 277 с.; Ғуломов А.Ғ. Феъл. – Тошкент: «Фан» нашриёти, 1954. – 88 б.; Ҳожиев А.П. Феъл. – Тошкент: «Фан» нашриёти, 1973. – 192 б.

[4] Кучкартаев И.К. Семантика глаголов речи в узбекском языке (компонентный и валентный анализ): Дисс. … док. филол. наук. – Ташкент: Фан, 1977. – 168 с.; Расулов Р. Глаголы состояния в узбекском языке и их валентность: Автореф. дисс. …док. филол. наук. – Ташкент: Академии наук Узбекской ССР, 1989. – 34 с.; Муҳамедова С.Х. Ўзбек тилида ҳаракат феълларининг семантик ва валентлик хусусиятлари: Филол. фан. док. ...дисс. – Тошкент: Низомий номидаги Тошкент давлат педагогика университети, 2007. – 325 б.; Абузалова М.К. Субстанциал морфология, валентлик ва синтактик қурилма: Филол. фан. док. ...дисс. автореф. – Самарқанд: Самарқанд давлат университети, 2018. – 32 б.

[5] Каримжонова В.А. Ўзбек тилида ўрин келишикли бирикмалар семантикаси: Филол. фан. номз. ...дисс. автореф. – Тошкент: Тошкент давлат университети, 1994. – 24 б.; Шарипова Ў. Ўзбек тилидаги юмуш феъларининг маъно валентликлари: Филол. фан. номз. ...дисс. – Тошкент: Фан, 1996. – 152 б.; Муҳамедова С.Х. Ўзбек тилида йўналма ҳаракат феъларининг предикативлиги ва валентлиги: Филол. фан. номз. ...дисс. автореф. – Тошкент: Мирзо Улуғбек номидаги Тошкент давлат университети, 1999. – 22 б.; Абдуллаева Д.А. Семантик-синтактик валентлик ва ўзга гапли қурилмалар: Филол. фан. номз. ...дисс. автореф. – Самарқанд: СамДУ, 2002. – 22 б.; Наримова Г.А. Ўзбек тилида феъларнинг объект аргументи: Филол. фан. номз. ...дисс. автореф. – Тошкент: Мирзо Улуғбек номидаги Ўзбекистон Миллий университети, 2005. – 20 б.

[6] Austin J.L. How to do things with words. – Oxford: Oxford University Press, 1962. – 174 p.; Searle J.R. Speech acts: An essay in the philosophy of language. – London; Cambridge: Cambridge University Press, 1969. – 203 p.; Mey J.L. Pragmatics: An introduction. – Oxford, UK; Cambridge, Massachusetts, USA: Blackwell, 1993. – 357 p.; Yule G. Pragmatics. – Oxford: Oxford University Press, 1996. – 138 p.; Jackendoff R. Foundations of language:

Persepsiyani ifodalovchi leksemalar strukturaviy tilshunoslik nuqtayi nazaridan T.Musayev (“O‘zbek tilida sezgi fe’llari”), T.SH. Dadayev (“Глаголы чувственного восприятия в разносистемных (узбекском и русском) языках”), Z.Siddiqov (“O‘zbek va turk tillarida ko‘ruv leksemalari semantikasi”) nomli ilmiy ishlarida tadqiqot obyekti sifatida tanlab olingan [7]. M.Y. Belau, N.A. Budansevalarning [8] kognitiv qarashlar asosida amalga oshirilgan tadqiqot ishlarida perseptiv vaziyatlarning konseptlashuvi va kategoriyalashuvi jarayonidagi o‘ziga xosligi qisman ochib berilgan.

Ingliz tilshunosligida fe’lning ayrim jihatlari va uni tasniflash masalasi X.Poutsma, O.Yespersen, A.M. Klark, Ch.K. Frays, J.E. Uorriner, M.Yos, F.R. Palmer R.A. Klouz, S.Kemmer, O.Dal, M.Svon, K.Volter, M.Aronof, J.Baybi, R.Perkins, V.Palyuka, P.Xill, R.D. Xaddlston, J.K. Pullum, M.Xaspelmat, M.Hyuings[9] tomonidan o‘rganilgan. Y.M. Gordon, I.P. Krilova, G.G. Silnitskiy,

---

Brain, meaning, grammar, evolution. – Oxford; New York: Oxford University Press, 2002. – 477 p.; Van Dijk T.A. Discourse and Power. – Basingstoke; New York: Palgrave Macmillan, 2008. – 304 p.; Evans V. How words mean: Lexical concepts, cognitive models, and meaning construction. – Oxford: Oxford University Press, 2009. – 400 p.; Падучева Е.В. Высказывание и его соотнесенность с действительностью: Референциальные аспекты семантики местоимений / Отв. ред. В.А. Успенский. – Москва: Наука, 1985. – 270 с.; Кубрякова Е.С., Александрова О.В. Виды пространств текста и дискурса Текст // Категоризация мира: пространство и время. – Москва: Издательство «Диалог-МГУ», 1997. – С. 15–26; Пирс Ч.С. Начала прагматизма / Перевод с английского, предисловие В.В. Кирющенко, М.В. Колопотина. – Санкт-Петербург: Лаборатория метафизических исследований философского факультета Санкт-Петербургского государственного университета; Алетейя, 2000. – 352 с.; Лайонз Дж. Лингвистическая семантика: Введение. – Москва: Издательский дом «ЯСК», 2003. – 400 с.; Сафаров Ш. Прагмалингвистика. – Тошкент. «Ўзбекистон миллий энциклопедияси», 2008. – 300 б.; Abduazizov A. Tilshunoslik nazariyasiga kirish. – Toshkent: “Sharq” NMAK Bosh tahririyati, 2010. – 176 b.; Боймирзаева С.Ў. Ўзбек тилида матннинг коммуникатив-прагматик мазмунини шакллантирувчи категориялар: Филол. фан. док. …дисс. автореф. – Тошкент: Алишер Навоий номидаги Тил ва адабиёт институти, 2010. – 49 б.; Маматов А.Э. Тилга когнитив ёндашувнинг моҳияти нимада? // Ўзбек тилшунослигининг долзарб муаммолари (проф. А.Нурмонов таваллудининг 70 йиллигига бағишлаб ўтказилган илмий-амалий анжуман материаллари). – Андижон, 2012. – Б. 212–220; Ashurova D.U., Galieva M.R. Text linguistics. – Tashkent: Turon-Iqbol, 2016. – 324 p.

[7] Мусаев Т. Ўзбек тилида сезги феъллари: Филол. фан. номз. ...дисс. – Тошкент: Тошкент давлат университети, 1992. – 116 б.; Дадаев Т.Ш. Глаголы чувственного восприятия в разносистемных (узбекском и русском) языках: Автореф. дисс. …канд. филол. наук. – Ташкент: Узбекский государственный университет мировых языков, 1997. – 25 с.; Сиддиқов З.У. Ўзбек ва турк тилларида кўрув лексемалари семантикаси: Филол. фан. номз. ...дисс. автореф. – Тошкент, 2000. – 27 б.

[8] Белау М.Ю. Глагольная таксономическая модель концепта «самостоятельное перемещение субъекта» в современном английском языке: Дисс. …канд. филол. наук. – Тамбов: Тамбовский государственный университет имени Г.Р. Державина, 2009. – 190 с.; Буданцева Н.А. Глагольная таксономическая модель концепта зрительное восприятие (на материале английского и французского языков): Дисс. … канд. филол. наук. – Тамбов: Тамбовский государственный университет имени Г.Р. Державина, 2014. – 234 с.

[9] Poutsma H. A grammar of late modern English. Part II: The parts of speech. – Groningen: P.Noordhoff, 1926. – 891 p.; Jespersen O. Essentials of English grammar. – London: George Allen & Unwin, 1933. – 387 p.; Clark A.M. Spoken English. – London: Oliver & Boyd, 1947. – 309 p.; Fries C.C. The structure of English: An introduction to the construction of English sentences. – New York: Harcourt, Brace, 1952. – 304 p.; Warriner J.E. English grammar and composition. – New York: Harcourt, Brace and Company, 1958. – 655 p.; Joos M. The English verb: Form and meanings. – Madison; Milwaukee: University of Wisconsin Press, 1964. – 251 p.; Palmer F.R. A linguistic study of the English verb. – London: Longmans, 1965. – 199 p.; Close R.A. A reference grammar for students of English. – London: Longman, 1975. – 342 p.; Dahl Ö. Tense and aspect systems. – Oxford: Blackwell, 1985. – 213 p.; Swan M., Walter C. The new Cambridge English course 1: Student’s book. – Cambridge: Cambridge University Press, 1990. – 136 p.; Aronoff M. (Ed.). Morphology now. – Albany, New York: State University of New York Press, 1992. – 240 p.; Kemmer S. The middle voice. – Amsterdam; Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 1993. – 299 p.; Bybee J., Perkins R., Pagliuca W. The evolution of grammar: Tense, aspect and modality in the languages of the world. – Chicago; London: The University of Chicago Press, 1994. – 398 p.; Hill P. An instant approach to English Grammar. – Hong Kong: Manley Study Centre, 2002. – 240 p.; Huddleston R.D., Pullum G.K. The

S.I. Jolobov, L.F. Lixomanova, K.A. Guzeyeva, S.I. Kostigina, V.G. Pavlenko, V.V. Batitskaya, I.N. Merkulova, N.N. Boldirev [10] kabi olimlar perseptiv leksemalarning muayyan bir turini tadqiq etishgan.

Persepsiya turlari, yasalishi va grammatik kategoriyalari bilan bog‘liq bir qator izlanishlar mavjud bo‘lsa-da, ingliz va o‘zbek tillari persepsiyasida simmetrik va asimmetrik munosabat namoyon bo‘ladigan pragmatik, kognitiv xususiyatlarning qiyosiy tahliliga bag‘ishlangan maxsus tadqiqot ishi shu vaqtga qadar amalga oshirilmagan.

Tadqiqot mavzusining dissertatsiya bajarilgan oliy ta’lim muassasasining ilmiy-tadqiqot ishlari rejalari bilan bog‘liqligi. Dissertatsiya Andijon davlat universitetining ilmiy-tadqiqot ishlari rejasiga muvofiq “Kognitiv tilshunoslikda perseptiv muammolarni o‘rganish” mavzusidagi ilmiy yo’nalish doirasida bajarilgan.

Tadqiqotning maqsadi ingliz va o‘zbek tillari persepsiyasida simmetrik va asimmetrik munosabatni voqelantiruvchi leksik, morfologik va sintaktik birliklarning struktur-semantik, funksional-stilistik va lingvopragmatik aspektlariga asoslangan holda tillararo o‘xshashlik va farqli xususiyatlarini ochib berishdan iborat.

Tadqiqotning vazifalari:

turli tizimli tillarda idrokni ifodalovchi leksik va frazeologik birliklarning arxisemasi ot, sifat, son, olmosh, fe’l kabilar orqali ifodalanishining tayanch modellari ishlab chiqilib, chog‘ishtirilayotgan tillar materiallari asosida simmetrik va asimmetrik xususiyatlarini ochib berish;

ingliz va o‘zbek tillarida persepsiyani ifodalovchi seeing-ko‘rish, hearing - eshitish, taste - ta’m, smell - hid, touch – sezgi kabi leksemalarni tarkibidagi ma’no jihatdan zidlanuvchi leksemalarning yadro, dominant va pereferiyalarni aniqlash orqali propozitiv simmetriya va primitiv asimmetriya jihatlarini aniqlash;

idrokni ifodalovchi frazeologik birliklarning izohli lug‘atlarda funksional-

---

Cambridge grammar of the English language. – Cambridge; New York: Cambridge University Press, 2002. – 1860 p.; Haspelmath M. Understanding morphology. – London: Arnold; New York: Oxford University Press, 2002. – 290 p.; Hewings M. Advanced grammar in use: A self-study reference and practice book for advanced learners of English. – Cambridge: Cambridge University Press, 2002. – 294 p.

[10] Гордон Е.М., Крылова И.П. The English verbals. – Москва: Международные отношения, 1973. – 215 с.; Сильницкий Г.Г. Семантические и валентносные классы английских каузативных глаголов: Автореф. дисс. …док. филол. наук. – Смоленск: Смоленский государственный педагогический университет имени К.Маркса, 1974. – 44 с.; Жолобов С.И. Семантика и функционирование английских глаголов, обозначающих определенно-направленное перемещение в пространстве: Автореф. дисс. …канд. филол. наук. – Калинин: Горьковский государственный педагогический институт имени М.Горького, 1984. – 16 с.; Лихаманова Л.Ф. Семантическая филиация английских звукоизобразительных глаголов движения: Автореф. дисс. …канд. филол. наук. – Ленинград: Ленинградский ордена Ленина и ордена Трудового Красного Знамени государственный университет имени А.А. Жданова, 1986. – 18 с.; Гузеева К.А., Костыгина С.И. Инфинитив: грамматика английского языка = English grammar. The infinitive. – Санкт-Петербург: Союз, 2000. – 320 с.; Батицкая В.В. Функционально-семантический потенциал глаголов длительности в современном английском языке: Дисс. …канд. филол. наук. – Иркутск: Иркутский государственный лингвистический университет, 2001. – 174 с.; Меркулова И.Н. Категория функционально-связочных глаголов в современном английском языке: Дисс. …канд. филол. наук. – Тамбов: Тамбовский государственный университет имени Г.Р. Державина, 2004. – 164 с.; Павленко В.Г. Когнитивно-семантические и структурные свойства лексических единиц мыслительной деятельности в английском языке: Автореф. дисс. …канд. филол. наук. – Пятигорск: Пятигорский государственный лингвистический университет, 2013. – 32 с.; Болдырев Н.Н. Категориальное значение глагола: системный и функциональный аспекты: Монография. – Москва–Берлин: Direct-Media, 2016. – 229 с.

semantik invariantlarini aniqlash orqali ularning ingliz tilida funksional-semantik va o‘zbek tilida esa pragmatik semantik ma’nolarini yuzaga keltiruvchi semantogenetik omillar tahlili qilish;

ingliz va o‘zbek tillarda persepsiyani ifodalovchi leksik-frazeologik birliklarning simmetrik va asimmetrik tayanch referensiyalarini aks ettiruvchi lingvistik hodisa sifatidagi mohiyati ilmiy jihatdan asoslab berish;

idrokni ifodalovchi frazeologik birliklarning funksional-semantik kabi izomorf va konseptual-pragmatik kabi allomorf fenomenining universal mexanizmlari ilmiy-nazariy asoslash.

Tadqiqotning obyekti sifatida inglizcha va o‘zbekcha izohli lug‘atlar, ilmiy va publitsistik uslublarga tegishli matnlardagi persepsiyani ifodalovchi leksemalarning simmetrik va asimmetrik munosabati turli sathlariga mansub lisoniy vositalar tanlangan.

Tadqiqotning predmetini nutqning turli uslublariga xos matnlarda persepsiyaning simmetrik va asimmetrik munosabatini ifodalovchi til birliklarini verballashtiruvchi lisoniy vositalarning kognitiv, struktur-semantik, funksional-stilistik va lingvopragmatik xususiyatlari tashkil etadi.

Tadqiqotning usullari. Tadqiqotda chog‘ishtirma, qiyosiy, komponent, struktur, modellashtirish, konseptual metafora tahlili, konseptual maydonni modellashtirish va statistik tahlil kabi usullardan foydalanilgan.

Tadqiqotning ilmiy yangiligi quyidagilardan iborat:

turli tizimli tillarda idrokni ifodalovchi leksik va frazeologik birliklarni ot, sifat, son, olmosh, fe’l so‘z turkumlari doirasidagi tayanch modellarini aniqlash orqali simmetrik modifikatsiya isbotlangan;

ingliz va o‘zbek tillarida persepsiyani ifodalovchi seeing-ko‘rish, hearing - eshitish, taste - ta’m, smell - hid, touch – sezgi kabi leksemalarni yadro, dominant va pereferiyalarni aniqlash orqali propozitiv simmetriya va primitiv asimmetriya ochib berilgan;

idrokni ifodalovchi frazeologik birliklarining simmetrik va asimmetrik ma’nolarini ingliz tilida funksional-semantik va o‘zbek tilida pragmatik ustuvorligi aniqlangan;

turli tizimli tillarda idrokni ifodalovchi leksik va frazeologik birliklarning tayanch referensiyalari nutqiy formalarni tizimlash orqali isbotlangan;

idrokni ifodalovchi frazeologik birliklarning simmetrik va asimmetrik ma’nolarini qiyoslash asosida ikki tilda izomorf (funksional-semantik) va allomorf (konseptual-pragmatik) jihatlari dalillangan.

Tadqiqotning amaliy natijalari quyidagilardan iborat:

ingliz va o‘zbek tillarida idrokni ifodalovchi so’zlarning tarixiy va metodologik izohli lug‘at yaratildi va bu esa persepsiyani ifodalovchi til birliklarini simmetrik va asimmetrik statusini xolis belgilashga xizmat qiladi;

idrok va ularning lisoniy manzarasini tashkillovchi birliklarga xos umumiy, xususiy, endemik va unikal jihatlarni aniqlash amaliyotini tashkillovchi samarali usullar majmui ko‘rsatib berilgan;

simmetriya, asimmetriya va dessimmetriya munosabatlari, ularga xos umumiy

va differensial belgi-xususiyatlar ochib berilgan, idrokning universal kognitiv belgilari va modeli yaratilgan;

lingvokonseptologiyaning kognitiv lingvistikaning mustaqil tarmog‘i sifatida shakllanish bosqichlari, uning oldida turgan nazariy va amaliy masalalar ko‘rsatib berilgan;

persepsiyani voqelantiruvchi tilning turli sathlariga oid nominativ birliklarning paradigmatik, sintagmatik, uslubiy jihatlari, ular o‘rtasidagi simmetrik va asimmetrik munosabatlar ochib berilgan.

Tadqiqot natijalarining ishonchliligi chiqarilgan xulosalarning metodologik mukammalligi, nazariy ma’lumotlarning ilmiy va badiiy matnlardan olinganligi, qo‘yilgan masalalarning aniqligi hamda olingan natijalarning xorijiy mutaxassislar va vakolatli tashkilotlar tomonidan tasdiqlanganligi bilan izohlanadi.

Tadqiqot natijalarining ilmiy va amaliy ahamiyati. Tadqiqot natijalarining ilmiy ahamiyati ingliz va o‘zbek tillari persepsiyasida simmetrik va asimmetrik munosabatning nazariy masalalari ochib berilganligi, mazkur persepsiyalarni verballashtiruvchi leksik, morfologik va sintaktik birliklar maydonining maqomi, struktur, lingvopragmatik va funksional-semantik jihatlarini ochib berish barobarida ularning universal, milliy va etnik xususiyatlarini tashkil etuvchi omillarning dalillanganligi va tasniflanganligi tilshunoslikda simmetriya va asimmetriya muammolarini keng va chuqurroq tahlil qilishga nazariy asos bo‘lishi bilan izohlanadi.

Tadqiqot natijalarining amaliy ahamiyati shundaki, dissertatsiya xulosalari va materiallaridan oliy ta’lim muassasalarida o‘qitiladigan tilshunoslik fanining zamonaviy yo‘nalishlari bo‘yicha material sifatida, darslik va qo‘llanmalar yozishda, lingvokognitologiya, chog‘ishtirma madaniyatshunoslik, chog‘ishtirma lingvistika, leksikologiya, nazariy grammatika kurslarini o‘qitishda, izohli va ko‘p tilli lug‘atlar tuzish jarayonida unumli foydalanish mumkin.

Tadqiqot natijalarining joriy qilinishi. Turli tizimli tillar persepsiyasida simmetrik va asimmetrik munosabatni ochib berish jarayonida olingan natijalar asosida:

turli tizimli tillarda idrokni ifodalovchi leksik va frazeologik birliklarni ot, sifat, son, olmosh, fe’l so‘z turkumlari doirasidagi tayanch modellarini aniqlash orqali simmetrik modifikatsiya isbotlanganligiga oid ilmiy xulosalardan Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o‘zbek tili va adabiyoti universitetida bajarilgan OT-FI-030-raqamli ““O‘zbek adabiyoti tarixi” ko‘p jildlik monografiyasini yaratish” nomli loyiha doirasida foydalanilgan (Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o‘zbek tili va adabiyoti universitetining 2025-yil 21-fevraldagi 1407-310209-son ma’lumotnomasi). Natijada ushbu monografiya yangi ilmiy dalillar bilan boyitilgan va ishning ilmiy natijalari loyiha samaradorligining ortishiga xizmat qilgan;

ingliz va o‘zbek tillarida persepsiyani ifodalovchi seeing-ko‘rish, hearing - eshitish, taste - ta’m, smell - hid, touch – sezgi kabi leksemalarni yadro, dominant va pereferiyalarni aniqlash orqali propozitiv simmetriya va primitiv asimmetriya ochib berilgan ilmiy xulosalardan O‘zbekiston Respublikasi Madaniyat vazirligi madaniy-ma’rifiy muassasalar, nomoddiy milliy merosni rivojlantirish sho‘basi tomonidan

bajarilgan I-203-4 raqamli “Mamlakatimizda millatlararo munosabatlarni yanada rivojlantirish va uyg‘unlashtirish” nomli fundamental loyihani amalga oshirishda doirasida foydalanilgan (O‘zbekiston Respublikasi Madaniyat vazirligining 2025-yil 4-fevral 02-13-06-865-son ma’lumotnomasi). Natijada loyiha ishlanmalari yangi ma’lumotlar bilan boyitilgan;

idrokni ifodalovchi frazeologik birliklarning simmetrik va asimmetrik ma’nolarini ingliz tilida funksional-semantik va o‘zbek tilida pragmatik ustuvorligi aniqlanganligiga oid ilmiy xulosalardan “Xorazm tarixi va madaniyati doimiy ekspozisiyasi” muzeyi faoliyatida foydalanilgan (O‘zbekiston Respublikasi Fanlar akademiyasi Xorazm Ma’mun akademiyasining 2025-yil 3-fevraldagi 28 / 1-29-son ma’lumotnomasi). Natijada foydalanilgan ilmiy-metodik tavsiyalar muzey faoliyatini yanada jonlantirishda birlamchi manbalardan biri bo‘lib xizmat qilgan;

turli tizimli tillarda idrokni ifodalovchi leksik va frazeologik birliklarning tayanch referensiyalari nutqiy formalarni tizimlash orqali isbotlanganligiga oid ilmiy xulosalardan O‘zbekiston milliy teleradiokompaniyasi “O‘zbekiston” teleradiokanalida efirga uzatilgan “Assalom, O‘zbekiston”, “Ta’lim va taraqqiyot” radioeshittirishlar ssenariysini tayyorlashda foydalanilgan (O‘zbekiston milliy teleradiokompaniyasining 2024-yil 17-dekabrdagi 06-28-8-24-son ma’lumotnomasi). Natijada ushbu teleko‘rsatuvlar ilmiy va amaliy jihatdan boyigan, eshittirishlarning ilmiy saviyasi ortgan hamda milliy ongida mavjud arxetip tasavvurlar umumlisoniy va milliy, ijobiy, salbiy va betaraf ekanligi, ularda xalqning intellektual va hayotiy tajribasi, donishmandligi, ma’naviy dunyosi, axloq-odob stereotiplarida leksik va frazeologik birliklarining tayanch referensiyalari nutqiy formalarni tizimlash orkalik o‘z ifodasini topishi kabi xulosalari eshittirishlarning ilmiy asoslarga ega bo‘lishini ta’minlangan;

idrokni ifodalovchi frazeologik birliklarning simmetrik va asimmetrik ma’nolarini qiyoslash asosida ikki tilda izomorf (funksional-semantik) va allomorf (konseptual-pragmatik) jihatlari dalillanganligiga oid ilmiy xulosalardan AQSHning Guilford (Guilford) kolleji tillar kafedrasi professori A.A. Machcheno o‘zining “Leksikologiya, tipologiya va tilshunoslik” ma’ruza matnlarida foydalanayotganligi to‘g‘risida ma’lumotnoma olingan (AQSH Guilford kollejining 2024-yil 30-oktabrdagi 2-son ma’lumotnomasi). Natijada idrokni ifodalovchi frazeologik birliklarining funksional-semantik kabi izomorf va konseptual-pragmatik kabi allomorf jihatlari xorijlik tinglovchilarga o‘zbek tilini o‘qitishda keng foydalanish imkoniyati yaratilgan.

Tadqiqot natijalarining aprobatsiyasi. Mazkur tadqiqot natijalari 3 ta xalqaro va 2 ta respublika ilmiy-amaliy anjumanlarida muhokama qilingan.

Tadqiqot natijalarining e’lon qilinganligi. Dissertatsiya mavzusi bo‘yicha jami 11 ta ilmiy ish, shundan 1 ta monografiya va O‘zbekiston Respublikasi Oliy ta’lim, fan va innovatsiyalar vazirligi huzuridagi Oliy attestatsiya komissiyasi tomonidan doktorlik ilmiy izlanishlarining asosiy ilmiy natijalarini nashr etish uchun tavsiya etilgan ilmiy nashrlarda 10 ta maqola, jumladan, 8 ta respublika va 2 ta xorijiy jurnallarda nashr etilgan.

Dissertatsiyaning tuzilishi va hajmi. Dissertatsiya ishi kirish, to‘rt bob, xulosa va foydalanilgan adabiyotlar ro‘yxatidan iborat bo‘lib, ishning umumiy hajmi 225 sahifani tashkil etadi.

DISSERTATSIYANING ASOSIY MAZMUNI

Dissertatsiyaning **kirish** qismida dissertatsiya mavzusining dolzarbligi va zarurati asoslangan, maqsad va vazifalari, shuningdek, tadqiqotning obyekti va predmeti tavsiflangan, tadqiqot ishining O‘zbekiston Respublikasi fan va texnologiyalarni rivojlantirishning ustuvor yo‘nalishlariga mosligi ko‘rsatilgan, ilmiy yangiliklar va tadqiqotning amaliy natijalari bayon etilgan, olingan natijalarning ilmiy-amaliy ahamiyati ochib berilgan, tadqiqot ishini amaliyotga joriy qilish, chop etilgan ishlar hamda dissertatsiya tuzilishi va hajmi haqida ma’lumotlar keltirilgan.

Tadqiqotning birinchi bobi **“Dunyo tillarida “simmetriya/asimmetriya” tushunchasi tarixi va unga doir nazariy qarashlar”** deb atalgan bo‘lib, mazkur bobning birinchi fasli *“*Dunyo tillarida simmetriya/asimmetriyaning o‘rganilish tarixi va unga oid tamoyillar universalligi” deb nomlangan. Simmetriya so‘zining ma’nosi *“mutanosiblik”* (proporsionallik – ma’nosi)ni anglatib, qadimgi yunon faylasuflari va matematiklari orasida dunyoning uyg‘unligi haqidagi ta’limot bilan bog‘liq holda paydo bo‘lgan.

Yerda hayot va moddiylik paydo bo‘lishidagi garmoniya (muvofiqlik), planetalar harakatidagi simmetriklik, ya’ni muvozanatlilik holatlari hozirgi zamonaviy fanlar yutuqlari bilan mos kelayotganligi ayni haqiqatdir.

Simmetriya va asimmetriyaning tarixiy rivojlanish bosqichlarini o‘rgana turib, bu sohaga oid birorta tadqiqotda ilk o‘rta asrlarda O‘zbekiston zaminida yashab ijod etgan buyuk mutafakkirlarimizning ishlari ilmiy jihatdan tahlil qilinmaganligiga guvoh bo‘lamiz. Holbuki, o‘sha davrlardayoq Abu Nasr Forobiy, al-Xorazmiy, Abu Rayhon Beruniy, Ibn Sino kabi buyuk olimlarimizning asarlari chet tillariga tarjima qilinganligi haqidagi dalillar mavjud. Biroq nima uchundir bu asarlardagi simmetriya, asimmetriya, garmoniya, muvofiqlikka taalluqli ishlar e’tibordan chetda qolib ketgan.

Beruniy tabiatda tartibot va notartibot (simmetriya va asimmetriya) doimo mavjudligini o‘zining ko‘plab tadqiqot ishlarida ta’kidlab o‘tadi. Uning bu qarashlari simmetriyaning mutlaq xarakterga ega emasligini va doimo asimmetriya bilan birgalikda, birlikda bo‘lishini asoslaydi. Beruniy insonlarning jismoniy jihatdan farqlanishi geografik sharoitlarga bog‘liq, deb izohlaydi. Shuningdek, u odamning strukturasini simmetriyali (*ikki ko‘z, ikki quloq, ikki o‘pka, ikki qo‘l, ikki oyoq – bularning hammasi – o‘ng-chap simmetriyasi*) va asimmetriyali (bir yurak, bir jigar), deb hisoblaydi[11]. Beruniy odam qiyofasi va organlari simmetriyasi me’yorining buzilishi (bukrilik, basharaning qiyshiqligi, cho‘loq tug‘ilish va h.k.z.)ni tabiatning yanglishishi deb hisoblagan ba’zi olimlar fikriga qarshi chiqib, bu holatni “tabiatning yanglishishi emas, balki materiyaning o‘rtacha holatidan (miqdoridan) chiqishi”, deb ataydi. Chunki, tabiat bunday og‘ishlar (buzilishlar)ni chiqarib tashlamaydi, balki bu organizmlar o‘zlarining kuchlariga bog‘liq holda mavjud bo‘ladilar[12].

---

[11] Файзуллаев О. Фалсафа ва фанлар методологияси. – Тошкент: Фалсафа ва ҳуқуқ, 2006. – Б. 74.

[12] Шермухаммедова Н.А. Социально-философские аспекты формирования стиля научного мышления и его методологическое значение: Дисс... док. филос. наук. – Ташкент, 2001. – С. 89.

Simmetriyaning oxirgi turi tufayli barcha jismoniy qurilmalari bo‘lgan soat, agar atrofdagi jismoniy sharoitlar o‘zgarmasa, fazoning turli nuqtalarida bir xil ishlaydi. Cheklovsiz tushuniladigan simmetriya turlarining soni cheksizga o‘xshaydi.

Simmetriya va asimmetriya g‘oyalarining genezisi hamda rivojlanish bosqichlarini tahlil qilish natijasida quyidagi xulosalarga kelindi:

Birinchidan, antik davr fani uchun simmetriya – o‘lchamlilik, proporsionallik, aynanlik, abstrakt birlik, o‘lchov va haqiqat kriteriyasi, garmoniklik sifatida ontologik asoslanganligi uchun nolisoniy xarakterga ega bo‘lgan. Simmetriya aprior sifatida qabul qilingan, ilmiy va mantiqiy isbot talab qilinmagan. Bunday usulda simmetriyani ifodalashda, birinchidan, olamning garmonik tashkillanishida simmetriya g‘oyalari universallik sifatida, ikkinchidan, olam va moddalarning simmetriya g‘oyasi asosida taraqqiy ettirishda, uchinchidan, koinotdagi xaosning tartiblanishini boshqarishda, shuningdek, insonlar taqdirini anglashda o‘zaro muloqotni tartibga solish, to‘rtinchidan, go‘zallik va mukammallikning o‘lchovi, mezoni hamda unga erishish usuli sifatida tushunilgan.

Ikkinchidan, borliq yaralganda va u insonga tortiq etilganda, dinning kirib kelishi hamda olimlarning ijodida simmetriya g‘oyalari olamning yaratilishidagi mukammal muvofiqlik, jamiyat tashkillashishi va hayotida insonlar orasidagi o‘zaro hamohanglik, maqsadlar muvofiqligi, hamkorlik, jonli strukturalarning tashqi muhitga moslashuvchanligi, o‘nglik va chaplikning qarama-qarshi birligi sifatida tushunilsa, asimmetriya yuqoridagi jihatlarning buzilishini o‘zida ifodalagan.

Uchinchidan, simmetriya tamoyillari tuzilmaviy shakl oldi – o‘ziga element, jarayon tushunchalarini kiritish orqali, simmetrik nuqta, simmetriya tekisligi va o‘qi, aylantirish, aks ettirish, ko‘chirish, koordinatalar o‘zgarishi, yo‘nalish va boshqa kombinatsiyalar orqali aniqlash kabilar.

To‘rtinchidan, bu davrda nazariy – guruhlash metodi bilan simmetriya va uning buzilish tamoyillari bilish jarayonida fundamental metodologik tamoyil maqomini oldi va zamonaviy taraqqiyot bosqichida nafaqat fizikaning, balki barcha fanlarning, ilmiy bilimlarning nazariy paradigmalari metatamoyiliga aylandi.

Beshinchidan, tilshunoslikda simmetriya – nisbiylik va inersiya tamoyillari, saqlanish va ekvivalentlik qonunlari, shuningdek, tenglik, muvozanatlilik, juftlik, bir jinslilik, izotroplik tushunchalari orqali ifodalangan.

Keyinchalik simmetriya tamoyillari ko‘plab taniqli tilshunoslar tomonidan konseptual sistemaga keltirilib, tilda yuz berayotgan jarayonlarning chuqur birligini ochuvchi fundamental nazariyaga, ya’ni tillar nazariyasi birligiga erishishda, shuningdek, ularni o‘rganish jarayonida muammoli masalalarning yechimini topishda muhim metodologik tamoyil bo‘lib xizmat qilmoqda.

Ikkinchi fasl *“Simmetriya va asimmetriya tushunchalarining konseptual tahlili”* deb nomlangan. Ma’lumki, inson olamning simmetrik va asimmetrik xususiyatlarini dastlab hissiy tarzda anglay boshlaydi. Bu jarayonda biror bir obyekt yoki predmetning qismlari orasidagi o‘zaro muvofiqlashgan, muvozanatlashgan, mutanosib, nisbiy barqaror va davriy takrorlanuvchan belgilari uni kuzatayotgan inson ruhiyatida ma’lum bir darajada xotirjamlik, sokinlik, bosiqlik, tartibot hissini

uyg‘otadi va shu sababli go‘zal voqelik sifatida qabul qilinadi. Simmetriyadan og‘ish esa, ya’ni asimmetriya (masalan, *darz ketgan ko‘zgu, g‘ijimlangan kiyim yoki qog‘oz bo‘lagi, radiodagi shovqin, vayron bo‘lgan bino, loy ko‘cha* va h.k.z.)dagi kutilmaganlik holati olamning tartibli, sokin va barqaror, mutanosib ekanligiga taalluqli bo‘lgan ishonch hissiga putur yetkazadi, shu sababli bunday noodatiy holatlar inson tomonidan aksariyat hollarda salbiy qarshi olinadi. Lekin simmetriya va go‘zallik birligini tan olish bilan birga, ba’zida simmetriyaning bir xillik, qotib qolganlik, o‘zgarmaslik, saqlanuvchanlik xususiyatlari insonni zeriktirishi, g‘ashiga tegishi va aksincha, asimmetriya, ya’ni qat’iy tartib va chegaralardan chetga chiqishlik, erkinlik, noodatiylik, betakrorlik kabi ijobiy hislarni bag‘ishlashi ham mumkin. Simmetriya va asimmetriyani bu kabi estetik va psixologik jihatlari ularning mohiyatini anglashda muhim ahamiyatga ega bo‘lsa-da, bizni ularning dialektik munosabatlari ko‘proq qiziqtiradi.

Ma’lumki, “simmetriya va asimmetriyaga taalluqli dastlabki tasavvurlar o‘z ildiziga ko‘ra mifologik va diniy qarashlarga asoslangan bo‘lib, o‘nglik va chaplikni sifatiy jihatdan farqlashga, ularni, ayniqsa, tildagi ifodalanishida aksiologik munosabatni yuzaga keltirib, ijobiy (musbat) va salbiy (manfiy) xarakteristikalarga ega bo‘lgan”[13].

Simmetriya mazmunini aniqlash masalasi shu sohaga oid ko‘plab adabiyotlarda muhokama qilingan va bir-birini to‘ldiradigan, hodisaning asl tabiatini biror darajada aks ettiradigan jihatlari yoritib o‘tilgan. Masalan, ba’zi hollarda simmetriya to‘rt xil variantda aniqlangan, ko‘proq aniqlashlarda simmetriya garmoniya va o‘lchamlilikka munosabatni ifodalagan, qolgan uchala aniqlashlar matematika, biologiya va kristallografiyaga taalluqli bo‘lib, obyektlardagi mavjud simmetriya – nuqtaga, o‘qqa, tekislikka nisbatan o‘tkazilgan tajriba sinovlarda obyekt yoki uning holati o‘zgarmay qolishi tushunilgan[14].

Simmetriya va asimmetriya tushunchalarini konseptual tahlil qilish natijasida quyidagi xulosalar chiqarildi:

simmetriya – tilshunoslikda tegishli qayta ishlab chiqilgan nazariyalar yoki ularning o‘z-o‘ziga yuqori darajadagi aynanligi bo‘lib, bunda ilmiy izlanish jarayonida ishlab chiqilgan ayrim nazariyalarning elementlari yoki ularning ayrim qismlariga tegishli bo‘lgan belgilar, xossa va xususiyatlar o‘zgarmasdan saqlanadi, qonuniy takrorlanadi;

asimmetriya – tilshunoslikda olimlar tomonida yaratilgan nazariyalarning aynanligi minimal bo‘lib, bunda ularga tegishli bo‘lgan belgilar, xossa va xususiyatlarning yuqori darajada buzilgan holatini, buzilishning oxirgi natijasini ifodalaydi;

desimmetriya – tilshunoslikda simmetriyaning buzilish hodisasi bo‘lib, hali oxiriga yetmagan yoki qaror topmagan asimmetriyani ifodalaydi. Shuningdek, tilshunoslikda desimmetriya simmetriya va asimmetriya orasidagi oraliq qonunlarni

---

[13] Маковский М.М. Сравнительный словарь мифологической символики в индоевропейских языках: Образ мира и миры образов. – Москва: ФАИР-Пресс, 2001. – 291 с.

[14] Ефремова Т.Ф. Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный: Св. 136000 словар. ст., ок. 250000 семант. единиц: [В 2 т.]. – Москва: Русский язык, 2000. – 1210 с.

ifodalab, unda mavjud simmetriya elementlarining kamayishi, yangi simmetriya elementlarining esa paydo bo‘lish va ko‘payish jarayoni sodir bo‘ladi. Ushbu jarayonning oxirgi natijasi esa yangi simmetriyaning qaror topishiga olib keladi va qaror topgan yangi simmetriya oldingi simmetriyaga nisbatan asimmetrik bo‘ladi. Ammo tilda absolyut simmetriya ham, absolyut asimmetriya ham mavjud bo‘lmaydi, shuning uchun real lisoniy nazariyalarning haqiqiy manzarasi desimmetrik bo‘ladi.

Mazkur bobning uchinchi fasli *“Tilshunoslikda simmetrik va asimmetrik hodisasi talqini”* deb nomlangan. O‘tgan asrga kelib, til hodisalarini, ular bilan bog‘liq konsepsiyalarni yangicha nuqtayi nazarlardan qayta ko‘rib chiqish, tadqiq etish ehtiyoji tug‘ildi. Lingvistikaning turli yo‘nalishlari maqsad va vazifalari qanday ekanligidan qat’i nazar ularning o‘rganish obyekti til va nutq birliklari bo‘lib kelgan va hozir ham shunday. Til hodisalarini tadqiq etishda, nazarimizda, quyidagilarga asoslanish maqsadga muvofiq bo‘ladi:

1. Har qanday lingvistik tadqiqotlar tilning yaratuvchisi bo‘lgan inson omilini markaziy o‘ringa qo‘yishi, bunda uning ruhiyati, ijtimoiy mavqeyi, ijtimoiy muhit, intellektual va madaniy salohiyati kabi qator masalalar ularning diqqat markazida bo‘ladi.

2. Olamning kongnitiv tasviri, unga xos tamoyil va qonuniyatlarning milliy tillarda namoyon bo‘lishi, bu boradagi umumiy va xususiy jihatlarni aniqlash, bunga sabab bo‘lgan omillarning ilmiy izohlarini taqdim etish.

3. Til va nutqqa xos birliklarni o‘zaro aloqadorlikda, o‘zlaridan yuqoriroq darajadagi birliklar miqyosi, tarkibi va qurshovi (mini va makro matn va undan quyi darajalarda ham) doirasida talqin etish.

4. Tilning katta-yu kichik birliklarining ma’noviy va mazmuniy xususiyatlarini aniq hayotiy va nutqiy vaziyat (konteks)lar doirasida talqin etish, bu jarayonda so‘zlovchilarning mikro va makro matn ijodkori – matn – matnni qabul qiluvchi /o‘quvchi/ tinglovchi orasida kechadigan tabiiy munosabatlar, qolaversa, ulardan ko‘zda tutiladigan maqsad-muddaolar va ularga xos yoki ularga xos bo‘lmagan aks xatti-harakatlar va munosabatlar tadqiq etilishi kabilardir.

Simmetrik tushunchalar nazariyasi rivoji haqidagi qarashlar akademik A.V. Shubnikovning ishlarida o‘z aksini topgan bo‘lib, u birxillik simmetriyasiga quyidagi umumiy ta’rifni beradi: “Keng ma’noda, asimmetrik shakl ostida biz bir-biriga nisbatan teng va noteng ravishda joylashtirilgan qismlardan tashkil topgan shaklni tushunamiz”[15]. Yoki “simmetriya – tarkibiy obyektlar tuzilishining qonuni yoki aniqrog‘i, ko‘rib chiqilayotgan tizimlarning tarkibiy yaxlitligini saqlaydigan ruxsat etilgan o‘zgarishlar guruhi sifatida belgilanadi”[16].

A.G. Likovning ta’kidlashicha, “asimmetrik obyektlar nafaqat tilda, balki san’atda ham, jamiyatda ham idiomatika, frazeologizatsiya bilan chambarchas bog‘liq bo‘lgan asimmetrik narsalarga qaraganda ko‘proq motivatsiyalangan, osonroq tushuntiriladi (ayniqsa, to‘qish uchun)”[17].

---

[15] Шубников А.В., Копцик В.А. Симметрия в науке и искусстве. – Москва-Ижевск: Институт компьютерных исследований, 2012. – С. 261.

[16] Шубников А.В., Копцик В.А. Симметрия в науке и искусстве. – Москва-Ижевск: Институт компьютерных исследований, 2012. – С. 263.

[17] Лыков А.Г., Лыкова Н.А. Асимметризм русского слова. – Краснодар: Книга, 2002. – 194 с.

Xulosa qilib aytganda, simmetriya tushunchasiga quyidagicha ta'rif berishimiz mumkin: simmetriya – tegishli qayta tashkillashtirishlarda obyekt yoki ular qismlarining o'z-o'ziga aynanligi bo'lib, obyekt yoki ular qismlariga tegishli bo'lgan belgilarning, xossa va xususiyatlarning o'zgarmasdan saqlanishini, qonuniy takrorlanishini ifodalovchi tushunchadir.

Tadqiqotning ikkinchi bobi **"Tilshunoslikda perseptual kategoriyalarni o'rganishning nazariy asoslari"** deb nomlangan. Ushbu bobning birinchi fasli *"Tilshunoslikda persepsiya tushunchasiga doir nazariy qarashlar"* deb atalgan. Ma'lumki, inson uni qurshab turgan olam boyliklarini beshta his etish organlari, ya'ni *ko'rish, eshitish, ta'm bilish, sezish, hid bilish* kabilar orqali biladi. His etish organlari yordami bilan biz miyaga keluvchi ma'lumotlarni qabul qilamiz, tanlaymiz va to'playmiz. Persepsiya inson hayotida o'ta muhim rol o'ynaydi, *ko'rish, eshitish, ta'm bilish, sezish, hid bilish* organlari va u bilan bog'liq bo'lgan miya qismlari – bu anchayin murakkab tashqi taassurotlarni qabul qilib oluvchi va tahlil qiluvchi tizimdir.

Bugun tilshunoslar va psixologlar fikran bir to'xtamga kelishgan, ya'ni miyaga keluvchi ma'lumotlarni qayta ishlash bilan shug'ullanuvchi organlar, idrok bilan bir xil mos tushuvchi *ko'rish, eshitish, ta'm bilish, sezish, hid bilish* kabi mexanizmlarga bevosita munosabatda bo'la oladi, shuning barobarida o'sha mexanizmlardan birining ishlashiga mos tushadi[18]. Biroq idrok tushunchasi bilan barcha perseptiv mexanizmlarini bir-biriga tenglashtirish noto'g'ri. Shu asnoda predmetning *ko'rish, eshitish, ta'm bilish, sezish, hid bilish* kabi idrok etuvchi obrazlarida. A.N. Leontyevning ta'kidlashicha, uchta asosiy komponentlar harakatga keladi – "his etishni birlashtiruvchi to'qima", "ma'no" va "shaxsiy idrok".

V.I. Koduxov olimning izidan borib, leksik-semantik guruh (LSG)ni umumiy asosiy ma'no komponentlari bilan bir so'z turkumiga bog'langan so'zni tushunib, *look-see, listen-hear, touch-feel, sniff-smell, try-taste* juftliklari mazkur juftlik belgilariga kiruvchi semantik strukturalar aniqlanadi, mazkur fe'llarning semantik jihatdan faollashtiruvchi semantik belgilar jamlamasi o'rnatiladi[19]. Olimning fikriga ko'ra, so'zlovchining ongida mazkur korrelyativ juftliklar nafaqat sinonimik, balki mustaqil til nizomiga (huquqlariga) ega juftlikning shakllanishidir.

Bobning ikkinchi fasli *"Persepsiyada metaforaning o'ziga xos nazariy asoslari"* deb nomlanadi. Zamonaviy tilshunoslik metaforaning mental faoliyati dunyoni bilish, tushunish va tushuntirish usuli sifatida ko'rib chiqadi. Inson metafora yordamida nafaqat o'z fikrlarini ifoda etadi, balki metafora bilan o'ylaydi, metafora yordamida o'zi yashayotgan dunyoni o'zgartiradi.

Ushbu hodisaga yondashuvlarning xilma-xilligi tabiiydir va ularning barchasi ma'lum bir metafora tur-xususiyatlarini ochib berishga yordam beradi. Metafora nazariyasini qurish va turli xil diskurslar doirasida o'ziga xos metafora modellarini ishlab chiqish zamonaviy fanning eng istiqbolli yo'nalishlaridan biridir. Ushbu yo'nalishga J.Lakoff, M.Jonson, Y.N. Karaulov, A.N. Baranov, D.O. Dobrovolskiy, A.P. Chudinov, M.E. Rap kabi tilshunos olimlarning ilmiy ishlari shu muammoga

---

[18] Леонтьев А.Н. Деятельность. Сознание. Личность. – Москва: Смысл, Академия, 2005. – 352 с.

[19] Кодухов В.И. Введение в языкознание. – 2-е изд., перераб. и доп. – Москва: Просвещение, 1987. – 288 с.

bag‘ishlangandir. Metaforani o‘rganishda kognitiv yondashuv istiqbolli bo‘lib, u metafora shakllanishining chuqur jarayonlarini ochib berishga yordam beradi va ularning shakllanishi va ishlash qonuniyatlarini tushunishni kengaytiradi.

Metaforik modellashtirish funksiyalarini hisobga olgan holda, uning yordami bilan inson adekvat dunyoqarashini rivojlantirishda inson tafakkurining eng qizg‘in faoliyat nuqtalarini belgilaydi. Tilshunoslikdagi kognitiv yondashuvga ko‘ra, metaforik modellashtirish haqiqatning ba’zi bir qismini tushunish, tasniflash, ifodalash va baholash vositasi sifatida milliy, ijtimoiy va shaxsiy o‘zini anglashni aks ettirish sifatida tushuniladi[20]. Metafora vazifalarini aniqlashda V.N. Telia (1980), N.D. Arutyunova (1998), A.P. Chudinov (2001, 2002, 2004), Y.D. Apresyan (1995), M.V. Nikitin (1996, 2002), M.E. Rut (1992) kabi buyuk tilshunos olimlarning asarlari metaforik modellashtirish muammolariga bag‘ishlangan.

Xulosa qilib aytganda, metaforik modelning kognitiv funksiyasi yagona emas. Kognitiv metaforadan tashqari, u quyidagi funksiyalarga ega degan xulosaga keldik:

1. *Nominativ* – yadroni tasniflash va nomlash. Metafora bilimlarni qamrab oladi, ayniqsa, haqiqiy muallifga mos keladigan umumiy qabul qilingan nomga ega bo‘ladi. Metafora voqelikning nomini yaratish uchun ishlatiladi va shu bilan birga, ushbu obyekt, hodisa va voqelikning muhim xususiyatlarini aks ettiradi.

2. *Kommunikativ* – ma’lum kommunikativ vaziyatga moslashishi tufayli yangi nomlarning semantik tarkibini shakllantirishga ta’sir qiladi.

3. *Pragmatik* – nominativ qarorni so‘zlovchilar niyati va tilaklarini og‘zaki nutq bilan bog‘lash, nominatsiya natijasining neytral xususiyatini baholovchi va ifodali rangini aniqlash.

4. *Vizual* – bu turi yanada jonli, vizual, xayoliy, estetik jihatdan ahamiyatli bo‘lishga yordam beradi.

5. *Gipotetik* (tasavvur) – to‘liq amalga oshirilmagan narsani tasavvur qilish, mohiyat haqida metafora bilan qandaydir taxmin yaratish imkonini beradi.

6. *Evfemistik* – muallif u yoki bu sabablarga ko‘ra to‘g‘ridan to‘g‘ri nomlar yordamida belgilashni to‘g‘ri deb hisoblamaydigan ma’lumotlarni yetkazishga yordam beradi.

7. *Ommalashtirish* – murakkab g‘oyani qabul qiluvchi uchun sodda shaklda yetkazish imkonini beradi.

Ushbu funksiyalar har xil turdagi metaforalarga xosdir, ammo sezgini ifodalovchi metafora, o‘ziga xos xususiyatlarini (sinesteziya va sinestemiya) hisobga olgan holda, ularga qo‘shimcha ravishda o‘ziga xos reduksionistik va sintetik funksiyalarga ham ega.

Bobning uchinchi fasli *“Idrok etishda kognitiv yondashuvning nazariy xususiyatlari”* deb atalgan. Kognitiv vazifadagi konseptual-divergent fe’llar toifasiga kiruvchi *to see* fe’lining ko‘pma’nolilik masalasiga F.M. Berezin o‘zining ilmiy ishlarida to‘xtab o‘tgan. Uning fikricha, mazkur toifa fe’llarining semantik qurilishi o‘zi bilan ikkita, bazaviy (birinchi) va ikkinchi darajalarni tashkil etuvchi daraja shaklini ifoda etadi. Bazaviy daraja fe’llarning konseptual-divergent

[20] Кодухов В.И. Введение в языкознание. – 2-е изд., перераб. и доп. – Москва: Просвещение, 1987. – С. 47.

ma’nolari orqali ifodalansa, ikkinchi daraja esa uning metaforalashtirish va metonimiyalashtirish kognitiv mexanizmi natijasi sifatida ifodalanadi[21].

Shuni ta’kidlab o‘tish lozimki, aqliy va perseptiv jarayonlarning o‘zaro kognitiv asoslari haqidagi masalaga xorij tilshunoslari, avvalo, J.Lakoff va M.Jonsonlar qo‘l urishgan. Shu bilan birgalikda, *understanding is seeing* (tushunish – bu ko‘rishdir), *seeing is touching* (ko‘rish – bu teginishdir), *eyes are limbs* (ko‘zlar – oyoq-qo‘ldadir), *the eyes are containers for the emotions* (ko‘zlar – bu davom etuvchi hissiyotdir)[22].

Yuqoridagi olimlarning fikrlariga qo‘shilgan holda, professor F.F. Fortunatov ham *understanding as (seeing) the light* (tushunish – yorug‘likdir (yorug‘likni ko‘rish bilan barobar)), *knowing as having seen* (bilish – ko‘rish bilan barobardir), *knowing as feeling or touching* (bilish – his etish yoki teginish bilan barobar) konseptuallashtirish turlarini ajratdi[23].

Muhimi shuki, persepsiya konsepti fe’llarining verballashuvini ifodalovchi ko‘rish persepsiyasi fe’llari LSG ko‘rish fe’li identifikatori sifatida *to see, to look, to gaze* va *to scan* kabi fe’llar taqdim etilgan. I.Y. Kolesovning tasdiqlashicha, konsept konfiguratsiyasining muayyan modelini ifodalovchi konseptual turlar sifatida paydo bo‘ladi[24].

O‘zbek tilshunos olimlari N.M. Mahmudov, D.U. Ashurova, Sh.Safarov, G‘.M. Xoshimov, O‘.Q. Yusupov, A.E. Mamatov, D.Xudoyberganova, A.Nurmonov, B.R. Mengliyev, Z.T. Xolmonova[25] va boshqalarning konsept terminiga bergan ta’riflari e’tiborga loyiq. Masalan, “Kognitiv tilshunoslik” risolasi muallifi professor Sh.Safarov “konsept ham tafakkur birligi va uning asosida tushuncha, obraz va lisoniy ma’no umumlashmasi yotadi”, deb ta’riflasa, professor O‘.Q. Yusupov “konsept – bu tashqi va ichki dunyodagi biror narsa yoki hodisa haqidagi ongimizdagi bilimlar majmuasi, u haqidagi obrazlar va unga bo‘lgan ijobiy, salbiy, neytral munosabatlar, ya’ni baholashlardir” degan ta’rifni beradi.

---

[21] Березин Ф.М. История лингвистических учений. – 2-ое изд. – Москва: Высшая школа. – 304 с.

[22] Лакофф Дж. Метафоры, которыми мы живем / М.Джонсон; пер. с англ. А.Н. Баранова и А.В. Морозовой; под ред. и с предисл. А.Н. Баранова. – Москва: УРСС, 2004. – 252, [2] с.

[23] Фортунатов Ф.Ф. Сравнительное языкознание. – Изд. стереотипное. – Москва: Красанд, 2019. – 178 с.

[24] Колесов И.Ю. Актуализация зрительного восприятия: когнитивный аспект (на материале английского и русского языков): Дисс. ... док. филол. наук. – Барнаул: Алтайская государственная педагогическая академия, 2009. – 467 с.

[25] Маҳмудов Н.М. Ўзбек тилидаги содда гапларда семантик-синтактик ассиметрия. –Тошкент: «Ўқитувчи» нашриёти, 1984. – 147 б.; Ашурова Д.У. Переспективы научных исследований в свете новых направлений лингвистики // Филология масалалари. – 2004. – № 4. – С. 37–40; Сафаров Ш. Когнитив тилшунослик. – Жиззах: Сангзор, 2006. – 92 б.; Хошимов Г.М. К теории концептов и их таксономики в когнитивной лингвистике // «Систем--структур тилшунослик муаммолари» ф.ф.д., проф. Н.К. Турниёзов таваллудининг 70 йиллигига бағишланган Республика илмий-назарий конференцияси материаллари. – Самарқанд: СамДУ, 2010. – Б. 69-70; Юсупов Ў.Қ. Маъно, тушунча концепт ва лингвокультурема атамалари хусусида // «Стилистика тилшуносликнинг замонавий йўналишларида» илмий-амалий конференция материаллари. – Тошкент, 2011. – Б. 4–9; Маматов А.Э. Тилга когнитив ёндашувнинг моҳияти нимада? // Ўзбек тилшунослигининг долзарб муаммолари (проф. А.Нурмонов таваллудининг 70 йиллигига бағишлаб ўтказилган илмий-амалий анжуман материаллари). – Андижон: АДУ, 2012. – Б. 212–220; Худайберганова Д.С. Ўзбек тилидаги бадиий матнларнинг антропоцентрик талқини: Филол. фан. док. …дисс. автореф. – Тошкент: Алишер Навоий номидаги Тил ва адабиёт институти, 2015. – 102 б.

Xulosa qilib aytganda, kognitiv yondashuvning asosiy bayonotlaridan biri shundaki, til quyidagi umumiy o‘lchamdagi fikrlarga tayangan holda ifodalanadi degan fikrga keldik:

–til kategoriyalari bizning konseptual tizimimizdagi boshqa kategoriyalar bilan bir xil bo‘lishi kerak, ya’ni ular prototipik va asosiy darajadagi effektlarni namoyish qilishi kerak;

–til ma’lumotlari, umuman, kognitiv kategoriyalarni umumiy tushunishga yordam beradi.

Til hodisalari juda xilma-xil va ko‘p bo‘lganligi sababli, bundan tashqari, turli paradigmalarda tasvirlangan va o‘rganilgan kategoriyalarning tabiati, mazmuni va tuzilishi haqidagi ma’lumotlarning asosiy manbalaridan biri bo‘lib xizmat qilishi mumkin.

Tadqiqotning uchinchi bobi **“Ingliz va o‘zbek tillarida persepsiyani ifodalovchi leksemalarning simmetrik va asimmetrik munosabati”** deb nomlangan. Insonga uni qamrab olgan borliq to‘g‘risidagi ma’lumotlar ingliz tilida: *hearing, touch, smell, taste;* o‘zbek tilida: *seeing – ko‘rish, hearing – eshitish, taste – ta’m, smell – hid, touch – sezgi layoqatini* bilish kabi xususiyatlar bilan birgalikda bevosita idrok etish (sezgi) shaklida ham namoyon bo‘ladi. Mazkur ma’lumotlar (ko‘rish, eshitish, sezish, his qilish, hid bilish sezgilari)ni yetkazib beruvchi vositalar borliqni idrok etishning umumiy tizimini tashkil qiladi. Idrok qilishning har bir usuli tananing biror-bir muayyan organi yordamida yuzaga chiqarilib, bunda ko‘rish sezgisi alohida ahamiyat kasb etib, mazkur tuzilmaning boshqa sensor tizimlarga nisbatan bajaradigan amallari keng qamrovli hamda hayot uchun muhim hisoblanadi. Inson uning yordamida borliqni tafakkur qiladi, hodisa va jarayonlar his qilinadi, qabul qilinadi, boshqalaridan farqlanadi, o‘zlashtiriladi hamda ularning obrazlari shakllantiriladi. Ushbu bob besh fasldan iborat.

Birinchi fasl *“Ingliz va o‘zbek tillarida ko‘rish sezgisini ifodalovchi leksemalarning simmetrik va asimmetrik munosabati”* deb nomlanib, unda qator olimlarning ko‘rish sezgisi va idrok qilish jarayonining yuzaga kelishi to‘g‘risidagi fikrlari tahlil qilingan. Shuningdek, keltirilgan yo‘nalishlarni tavsiflab o‘tsak:

1. *Ko‘rish sezgisining psixo-fiziologik aspekti.* Ko‘rib idrok qilish jarayonida his qilish organlari kompleks ravishda ishlaydi, ya’ni qabul qilinayotgan ma’lumotlar qiyoslanadi, baholanadi va shu tariqa ongimizda o‘z ifodasini topadi. Ko‘rib idrok qilishning muhim xususiyatlari – bu predmetlar olami bilan bog‘langanligi, bir butunligi, shakllangani, konstanti (doimiy miqdori) va anglashilganlik darajasida namoyon bo‘ladi.

2. *Ko‘rish sezgisining falsafiy aspekti.* Idrok qilishning mohiyati, mazmuni, asosiy xislat-xususiyati, amal qilishi va inson faoliyatidagi o‘rni to‘g‘risidagi masalalar antik davrlarda ham muhokamalarga sabab bo‘lib kelgan. Faylasuf va psixologlar insonning perseptiv (idrok qilish) tizimiga oid o‘z farazlarini yoritib, bu jarayonda ko‘rishning mavhumligini birinchi darajadagi ahamiyatga molik deb hisoblab, uning inson kognitiv sistemasiga bog‘liqligini turlicha talqin qilganlar.

3. *Ko‘rish sezgisining ijtimoiy-madaniy aspekti.* Ko‘rish sezgisi (persepsiyasi) o‘zining keng qamrovli xarakterdaligi sababli madaniy aspektda ham o‘rganiladi.

Ko‘rish – bu nafaqat neyrofiziologik vazifani bajaruvchi, balki insonning ko‘rish qobiliyati natijasida erishgan yutuqlari, tajribalari asosida madaniyatga erishish vositasi hisoblanadi.

4. *Ko‘rish sezgisining lingvistik aspekti.* Idrok qilish qobiliyati kognitiv mexanizm sifatida til orqali ifodalanishining lingvistik mexanizmlaridan biri bo‘lib, tilning belgilar sistemasi va so‘zning semantik ma’nosi – nolisoniy mavjudlikni obyektivlashtirib (ifodalab), inson tomonidan mazkur voqelikning idrok qilinishini belgilab beradi. Bu jarayonda so‘zning ma’no-mazmuni kognitiv tizimdagi ko‘rishga doir obrazlarning shaxsiy, individual tasvirlarini emas, balki ularning ijtimoiy belgilarini namoyon qiladi.

Barcha tillar simmetrik nuqtayi nazaridan “kun” – bu insonlar ko‘rishi mumkin bo‘lgan payt; “tun” esa asimmetrik hisoblanib, insonlar ko‘ra olmaydigan, ko‘rsa-da, uning butunligini faraz qiladigan vaqtdir. “Yorqin” va “yaltiroq” bo‘lib ko‘ringan predmetlar “kun”ning yorug‘ligiga nisbatan, insonning ko‘rish qobilyatiga nisbatan asimmetrik munosabatda ekanligining namunasi hisoblanadi. Qolaversa, “qorong‘u” va “zafaron” (yorug‘ emas) predmetlari ham bunga misol bo‘la oladi.

Ko‘rish sezgisini ifodalovchi leksemalarning taksonomik modelining tayanch darajasi talabiga asosan perseptiv voqelikning konseptualizatsiyasi uchun ko‘rish sezgisi orqali ma’lumotlarni qayta ishlash minimal kognitiv xatti-harakatlar evaziga amalga oshiriladi. Bu daraja konseptualizatsiya rakursini aniqlashtirilish, persepsiyani hisobga olishda o‘ziga xoslikni belgilab berishni talab qilmaydi. Ushbu darajadagi simmetrik va asimmetrik tavsiflar iyerarxiyasida muhim hisoblangan, zaruriy konseptual tavsiflar joylashgan bo‘lib, ular ko‘rish sezgisining prototipik munosabatlari haqidagi bilimlarni yetkazib beradi. Bular qatoriga “subyekt”, “obyekt” va “yo‘naltirilganlik” tavsiflari kiradi. Ushbu konseptual tavsiflar reprezentantlari sifatida ingliz tilida *to see* va *to look* fe’llari, o‘zbek tilida esa *“ko‘rmoq”* va *“qaramoq”* fe’llari chiqadi. Mazkur leksemalarning tayanch darajada turishiga bir qator faktorlar sabab bo‘ladi, ya’ni tayanch darajadagi leksemalar belgilangan daraja talablariga javob berishi lozim.

Yuqoridagilarni inobatga olgan holda biz “ko‘rish” sezgisini ifodalovchi leksemalarni uch turga, ya’ni simmetrik, asimmetrik va desimmetrik guruhlarga bo‘lib chiqdik (1-jadvalga qarang):

Ko‘rish sezgisini ifodalovchi fe’llarning ma’no ko‘lami keng bo‘lib, ingliz va o‘zbek tillaridagi “to see – ko‘rmoq” fe’li bir qator ma’nolarga ega va ikki til uchun unversal hisoblanadi. “To see – ko‘rmoq” fe’li faqat ko‘rish amalini ifodalab qolmay, boshqa bir qator asimmetrik munosabatdagi ma’nolarga ham egadir.

Masalan:

1. I see a book – ko‘rib idrok qilish;

2. Let me see – ko‘rib anglash;

3. I see that George have guessed about it – ko‘rib bilim olish;

4. I see you don’t agree with hi – ko‘rib mulohaza qilish;

1-jadval.

Ko‘rish persepsiyasi tasnifi

KO‘RISH PERSEPSIYASI

SIMMETRIK LEKSEMALAR		ASIMMETRIK LEKSEMALAR		DESIMMETRIK LEKSEMALAR	
vision	*qarash*	*to see*	*ko‘rmoq*	*to blind*	*ko‘rmaslik*
sight	*ko‘rish*	*to watch*	*tikilmoq*	*eyeless*	*ko‘zsiz*
view	*nazar*	*to examine*	*kuzatmoq*	*blindness*	*ko‘rlik*
secrurity	*nigoh*	*to flicker*	*alanglamoq*		
to eye	*qaramoq*	*to follow*	*baqraymoq*		
to see	*ko‘rmoq*	*to gape*	*xo‘mraymoq*		
to look	*boqmoq*	*to gawk*	*o‘qraymoq*		
to watch	*termilmoq*	*to gawp*	*bezraymoq*		
to stare	*mo‘ltiramoq*	*to glance*	*chaqchaymoq*		
to gaze		*to glare*	*suqlanmoq*		
		to glimpse	*angraymoq*		
		to glower	*boqmoq*		
		to goggle	*baqraymoq*		
		to inspect	*qaramoq*		
		to look on	*ko‘rmoq*		
		to look out	*tikilmoq*		
		to look up	*termulmoq*		
		to notice	*ko‘zdan*		
		to observe	*kechirmoq*		
		to peek	*nazar solmoq*		
		to peep	*kuzatmoq*		
		to peer	*o‘qraymoq*		
		to scan	*bo‘zraymoq*		
		to scowl	*bezraymoq*		
		to scrutinize	*xo‘mraymoq*		
		to sight	*chashm*		
		to scan			
		to survey			
		to witness			

Ko‘rish sezgisini ifodalovchi fe’llarning ma’no ko‘lami keng bo‘lib, ingliz va o‘zbek tillaridagi *“to see – ko‘rmoq”* fe’li bir qator ma’nolarga ega va ikki til uchun universal hisoblanadi. *“To see – ko‘rmoq”* fe’li faqat ko‘rish amalini ifodalab qolmay, boshqa bir qator asimmetrik munosabatdagi ma’nolarga ham egadir.

O‘zbek tilida ham *ko‘rmoq* – ko‘rish qobiliyatiga ega bo‘lmoq, kishi va narsalarning, borliqning qanday ko‘rinishini farqlay bilmoq[26], *qaramoq* – ko‘rish

[26] Ўзбек тилининг изоҳли луғати: 80000 дан ортиқ сўз ва сўз бирикмаси: 5 жилдли / А.Мадвалиев таҳр. ост. – Тошкент: “Ўзбекистон миллий энциклопедияси” Давлат илмий нашриёти, 2020. – Б. 469.

uchun ko‘zni biror tomonga, narsa yoki kimsaga yo‘naltirmoq[27] degan ma’nolarni ifodalab, asimmetrik munosabatda bo‘luvchi quyidagi leksemalari mavjud:

Qaramoq, boqmoq, termulmoq, olaymoq, go‘laymoq leksemalarida ko‘rish amali ma’nosi torayadi va gapdagi mazmuni simmetriyadan asimmetriya munosabatiga o‘tadi. Ko‘rish sezgisini ifodalovchi asimmetrik ma’noni bildiruvchi so‘zlar uslubiy qo‘llanish jihatidan o‘zaro farqlanadi. Masalan, *qaramoq* va *boqmoq* fe’llari bir grammatik shakldagi so‘z bilan bog‘lanib kelsa ham, qo‘llanilishiga ko‘ra farqlanadi. *Qaramoq* fe’li umumiylik xususiyatiga ega bo‘lib, adabiy tilda ham, muloqotda ham qo‘llanilishi mumkin. *Boqmoq* fe’li esa ko‘proq badiiy tilda va asarlarda emotsional ma’no qo‘shish, o‘ziga xos asimmetrik tushunchani ifodalash uchun xizmat qiladi. Fikrimizni misollar asosida tahlil qilsak: *“Mo‘min suvchi g‘o‘zaga suv tarab yurar, qish paytida shiyponga ham qarab turardi”*[28]. *“Ko‘p og‘ir, indamay ketib borayotgan Mo‘min turnalarga boqib, o‘y surardi”*[29]. Berilgan misollardagi *qarab turar, boqib* leksemalarida ushbu holat mavjud. Yoki *“Fahriddin yaqinroq borib, guvohning ko‘ziga tik boqdi”*[30]. Bu misolda boqmoq fe’li muayyan amal bajaruvchining ruhiy holatini ifodalab kelmoqda. Aniqrog‘i, asimmetrik holat bilan bog‘liq ko‘rish sezgisini ifodalaydi. *Qaramoq* va *boqmoq* fe’llari uslubiy jihatdan farqlanadi.

Ko‘rish sezgisini ifodalovchi leksemalarning o‘ziga xos ma’no xususiyatlarini ifodalovchi *qaramoq, boqmoq, kuzatmoq, alanglamoq, tikilmoq, termilmoq, baqraymoq* kabi so‘zlarni bir qatorga kiruvchi sinonimlar sifatida qaray olmaymiz. Chunki, ushbu leksemalar simmetrik jihatdan o‘xshashligiga qaramasdan, ma’no jihatdan farqlanadi. Fikrimizning tasdig‘i sifatida ko‘rish sezgisini ifodalovchi fe’llarning ba’zi turlarini bildiruvchi so‘zlarning asimmetrik xususiyatlarini keltirib o‘tamiz: 1. *Diqqatga molik biror narsa topolmagach, yon-atrofga alanglab, oyoq ostini zimdan ko‘zdan kechira boshladi*[31]. 2. *Qarab turib ham kulging keladi, ham yig‘laging*[32].

Berilgan misollarda *kuzatmoq, qaramoq* fe’llari qo‘llanilgan bo‘lib, ular ko‘rish vazifasini ifoda qilgani bilan ma’lum darajada bir-biridan semantik jihatdan farqlanadi. *Kuzatmoq* fe’lida holatni payqash mumkin. Bu fe’l ko‘rish sezgisini ifodalovchi fe’llarning ayrim turlaridan birini bildirishi bilan birga amalning bajarilishi haqida ma’lumot beribgina qolmay, unga qo‘shimcha ma’nodorlikni simmetriyadan asimmetrik munosabatga o‘tishini ham anglatyapti. Shu o‘rinda asimmetrik deganda, *kuzatmoq* fe’li orqali ko‘rish amalining bajarilishi haqidagi ma’lumotdan tashqari, uning bajarilishidagi agentning holatini ham ifodalanishini nazarda tutdik. *Qaramoq* fe’li esa mazkur ish-harakatning bajarilishi haqida shunchaki ma’lumot beradi, ma’nodorlik sezilmaydi.

---

[27] Ўзбек тилининг изоҳли луғати: 80000 дан ортиқ сўз ва сўз бирикмаси: 5 жилдли / А.Мадвалиев таҳр. ост. – Тошкент: “Ўзбекистон миллий энциклопедияси” Давлат илмий нашриёти, 2020. – Б. 255.

[28] Ўзбек тилининг изоҳли луғати: 80000 дан ортиқ сўз ва сўз бирикмаси: 5 жилдли / А.Мадвалиев таҳр. ост. – Тошкент: “Ўзбекистон миллий энциклопедияси” Давлат илмий нашриёти, 2020. – Б. 255.

[29] Юсуф М. Сайланма. – Тошкент: Шарқ, 2019. – 288 б.

[30] Синдаров К. Кечиккан қасос. – Тошкент: Янги аср авлоди, 2022. – Б. 352.

[31] Синдаров К. Кечиккан қасос. – Тошкент: Янги аср авлоди, 2022. – Б. 352.

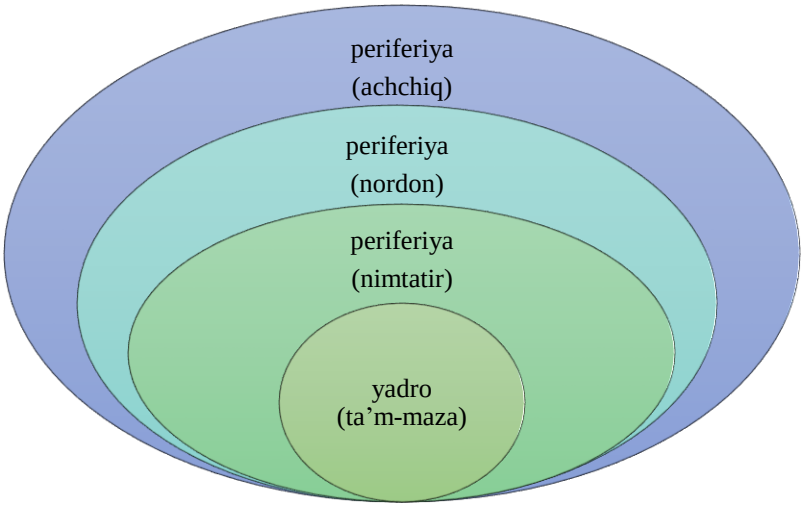
[32] Хошимов Ў. Тушда кечган умрлар. – Тошкент: Янги аср авлоди, 2015. – 272 б.

Ko‘rish sezgisini ifodalovchi leksemalarning simmetrik va asimmetrik munosabati insonning ichki leksikonida mavjud bo‘lgan verbal va noverbal tushunchalardan iborat muayyan mental mazmunni ifodalaydi. Ko‘rish sezgisining konseptlashuvi voqelikning ongdagi anglashinuvi va inson ongida biror-bir konseptning hosil qilinishiga, ushbu simmetrik va asimmetrik munosabatlarning tavsiflari yig‘indisining paydo bo‘lishiga sababchi bo‘lsa, u holda kategoriyalashuv natijasida ushbu konseptual tavsiflar tartibga solinadi.

Bobning ikkinchi fasli *“Ingliz va o‘zbek tillarida ta’m va hid bilish qobiliyatini ifodalovchi leksemalarning simmetrik va asimmetrik munosabati”*ga bag‘ishlangan bo‘lib, unda ingliz va o‘zbek tillarida ta’m bilish xususiyatini ifodalovchi leksemalarning simmetrik va asimmetrik munosabatini ta’riflashga harakat qilganmiz. Ingliz va o‘zbek tillarida ta’m bilish xususiyatini ifodalovchi leksemalar bir qator zamonaviy tushunchalarning asosiga aylanib bormoqda: ta’m, birinchidan, tanlovning asosi, ikkinchidan, ko‘rsatilgan qiziqish, uchinchidan, rivojlanish darajasi, to‘rtinchidan, go‘zallik, nafislik hissi, estetik qadrlash kabi qobiliyatlar majmui. Umuman olganda, shaxsning rivojlanish darajasi deb atasak, mubolag‘a bo‘lmaydi.

Ta’m bilish xususiyatini ifodalovchi leksemalar biz tomonimizdan ko‘p darajali (til vakillari) sifatida tasniflanadi, ularning tavsifi uchun simmetrik va asimmetrik yondashuv eng maqbul yo‘ldir. Shuningdek, ta’m bilish xususiyatini ifodalovchi leksemalarning tuzilishida quyidagilar mavjud: 1) ta’m standarti yoki kognitiv mos yozuvlar nuqtasi haqida ma’lumotni o‘z ichiga olgan simmetrik daraja va ushbu konseptning eng umumiy g‘oyasi; 2) qayta o‘ylangan xususiyat haqida ma’lumotni o‘z ichiga olgan sezilmaydigan asimmetrik daraja, ya’ni metaforik va ramziy ma’nolar mavjudligidir.

Ta’m bilish xususiyatiga ega bo‘lgan leksemalar simmetrik va asimmetrik munosabatga kirishganda ot (substantiv), sifat, fe’llar orqali ifodalansa, ularning yadroviy ma’noga nisbatan ancha susaygan, undan uzoqlashgan, *nimtatir, nordon, achchiq* kabi periferik ma’nosi orqali bu leksemaning pragmatik xususiyatlari namoyon bo‘ladi (1-rasmga qarang):



1-rasm. Ta’m-maza leksemalarining simmetrik va assimetrik maydonda munosabatga kirishuvi

Ta’m bilish xususiyatiga ega bo‘lgan leksemaning simmetrik va asimmetrik munosabati inson iste’mol qilishiga qarab turib uning tabiatini, hayot tarzi va umumiy psixik holatini tushunishda ham namoyon bo‘ladi. Bunda inson boshidan kechirayotgan iliqlik, hurmat, g‘azab, yovuzlik, baxt, saodat, umid, ishonch, bezovtalik, qo‘rquv, xafalik, qiziquvchanlik, samimiylik, oliyjanoblik kabi ko‘plab simmetrik tuyg‘u elementlarini ifodalashi mumkin.

Tilda ta’m bilish xususiyatini ifodalovchi leksemalarning simmetrik va asimmetrik munosabati asosan atributning ma’nosi, ya’ni leksik birliklar bilan ifodalanadi. Barcha xarakterli ma’nolar insonga yo‘naltirilganligi sababli, ular inson va dunyoning o‘zaro aloqalariga qarab shakllanadi. Xususiyat simmetriyasi nafaqat dunyoni bilishning ma’lum bir usuli bilan bog‘liq, balki bunga qarab ba’zi o‘ziga xos xususiyatlarga ham egadir. Bu haqiqat obyektlarni hissiy idrok etishga mos keladigan belgilarga murojaat qilganda seziladi. Ta’m bilish xususiyatini ifodalovchi leksemalar, birinchi navbatda, obyektlarning simmetrik va asimmetrik xususiyatlarini aniqlashga qaratilgan bo‘lib, yaratilgan predikatlar – ingliz tilida bu odatda sifatlarning semantik jihatdan sodda shakli bilan ifodalanadi: *sweet – (shirin), bitter – (achchiq), sour – (nordon), salty – (sho‘r)* va h.k.z. Bu so‘zlarning ma’nosi faqat bitta atributning ko‘rsatkichini o‘z ichiga oladi.

Ma’lumki, ta’m bilish xususiyatini simmetrik va asimmetrik munosabatini tasvirlash uchun unga aloqador sohasiga taalluqli bo‘lmagan bir qator tushunchalarga murojaat qilish mumkin. Biroq u inson faoliyatining turli sohalariga oid hodisalarda namoyon bo‘ladi. Masalan, ruhiy zavq, lazzat – ingliz tilida: *“While eating, the meat of the flounder gave off a piquant taste with the sweet note of the putrid- iodinecontaining decay of an alga. No, something is missing. Some piquant spark, the last chord, this is not harmony” – “Ovqatlanayotganda kambala go‘shti suv o‘tlarining chirigan – yodli parchalanishining shirin notasi bilan o‘tkir ta’m berdi. Yo‘q, nimadir yetishmayapti. Ba’zi o‘tkir uchqun, oxirgi akkord, bu uyg‘unlik emas”.*

Yuqoridagi gapda foydalanilgan “piquant taste – achchiq ta’m” so‘z birikmasi aslida asimmetrik ma’noda ishlatilsa-da, gapdagi taomlangan shaxs go‘shtning mazasidan lazzatlanganligini, ushbu zavqdan ruhiy ozuqa olganligini ta’riflab beryapti. Bunday ruhiy lazzatlanish o‘zbek tilidagi misollarda ham uchrab turadi: *“…Chol mayingina kulib qo‘ydi va xizmat qilayotganlarga bitta achchiq choy olib kelishini buyurdi va biroz ichib dam olishini aytdi”.* Mazkur gapda ham “achchiq choy” so‘z birikmasi bir qarashda asimmetriya ko‘lamidan foydalanilsa-da, undan simmetrik ma’noda foydalanilib, inson ruhiyatini yaxshilashi va undan lazzatlanish idrok munosabatini ifodalayapti.

Ta’m bilish xususiyatini ifodalovchi leksemalar nutqda turli stilistik vosita sifatida ham simmetrik va asimmetrik munosabatda qo‘llanishi mumkin. Bu leksemalardan metaforik va metonimik modellar yasash orqali nutqda qo‘llash mumkin. Masalan, *“Ta’m – maza – lazzat (rohat, ruhiy zavq, rizq)”* metaforik modeli inson tasavvurini chuqurlik va kenglik o‘lchamlariga ega bo‘lgan makon (obyekt) sifatida yuzaga chiqaradi: *“Munchalik mazani topa olmaydi, Uyquda tamshagan chaqaloqlar ham”* (G‘ulom G‘.).

O‘zbek tilida bundan tashqari *“ta’m – maza – ma’no, mantiq”* metaforik modeli ham keng qo‘llaniladi. *Mantiqiy mazasi* – deganda inson ijobiy hislarining simmetrik ma’nolarini ifodalasa, *mazasini qochirmoq* bu – yovuzlik singari asimmetrik tuyg‘ularni ifodalaydi. Misol uchun: *“Isamat otaning bu gapi ham, choyxo‘rlarning ma’qullovchi kulgulari ham mulla Berdiyorning mazasini qochirdi”* (Oybek).

Metaforik modellar bilan bir qatorda ta’m hissini asimmetrik xususiyatida – odam tipidagi metonimik modellar ham qo‘llaniladi. Masalan: *“Shu kunlarda mening mazam qochib qolganini qarang-a!”* (Oybek).

Ushbu misollarga tayangan holda aytish mumkinki, ingliz tilida ta’m bilish xususiyatiga ega bo‘lgan so‘zlar insonning ichki va tashqi dunyosi o‘rtasidagi o‘ziga xos simmetrik va asimmetrik munosabat rolini bajaryapti.

Shuningdek, “hid bilish qobiliyatini ifodalovchi leksemalarning simmetrik va asimmetrik munosabati” haqida gap ketganda, hid bilish qobiliyatini ifodalovchi leksemalarning eng muhim vazifasi – hidni idrok etish va unga baho berish vazifasini bajarishi haqida to‘xtaldik. U insonga atrof-muhitni his qilish, tashqi olamni tuyish va unda o‘z o‘rnini topib yurish imkonini beradi.

Ingliz va o‘zbek tillaridagi hid bilish qobiliyatini ifodalovchi leksemalarning simmetrik va asimmetrik munosabatini o‘rganish maqsadida ularni quyidagi asosiy guruhlarga bo‘lib chiqdik:

1. Eng kuchli hid: stink *(bisotda saqlanadigan)*; 2. Kuchli hid: funk *(ta’sir darajasi yuqori),* reek *(tez ta’sir qiladigan),* stench *(zuhur etish),* whiff *(shiddatli);* 3. Kuchsiz hid: be malodorous *(zaif),* smell to high heaven *(zuhur etish darajasi past).*

Yuqoridagilarni hisobga olgan holda ingliz va o‘zbek tillarida hid bilish qobiliyatini ifodalovchi leksemalarning quyidagi xususiyatlarini ham ta’kidlash lozimdek ko‘rinadi:

A. Xushbo‘y hid hissi – ingliz tilida: *aura, balm, fragrance, incense, odor, perfume, redolence, savor, scent, smell, spice*; o‘zbek tilida: *xushbo‘y hid, tutatqi, hid, atir, lazzatlanish, shirin hid, mushk hid, ziravor.*

B. Toza havo (yengil shirin shaboda) – ingliz tilida: *aroma, faint breeze, flatus, flutter, gust, odor, puff, sigh, smell, vapor, waft, whiff, zephyr*; o‘zbek tilida: *tebranish, tebratish, mayinlik, xira shabada, chayqalish, shamollatish, nafas.*

D. Hid ta’siri – ingliz tilida: *exhalation, exhaust, odor, smell, vapor*; o‘zbek tilida: *hidi kelmoq, aynimoq, aynigan, o‘tkir hid, kislota, o‘ngmoq, eskirmoq, sof, yaroqsiz, yomonlashmoq, buzilmoq, o‘zgarmoq.*

E. Sun’iy hidlar (insonlar tomonidan ishlab chiqilgan) – ingliz tilida: *aroma, aura, balm, bouquet, incense, perfume, redolence, scent, smell, spice;* o‘zbek tilida: *aroma, balzam, parfyum, aura, tutatqi, atir, ziravor, uksus.*

Hid bilish qobiliyatini ifodalovchi bunday leksemalar insonga tashqi olamni to‘laqonli tarzda bilib olishi, idrok qilishi, tuyishida o‘ziga xos vazifa bajaradi.

Ko‘rinib turibdiki, hid bilish qobiliyatini ifodalovchi leksemalar simmetrik va asimmetrik munosabati sifatida o‘zining asosiy vazifasi, ya’ni hid taratish jarayonini amalga oshirishda bu vazifani qay darajada ifodalayotgani ingliz tilida *good, bad, weak, strong* sifatlari yordamida amalga oshiriladi. *Good* sifati hid bilish qobiliyati

vazifasini yaxshi bajarayotgani, yaxshi idrok etayotganidan, ya'ni simmetrik munosabatdan dalolat bersa, *bad, weak* sifatlari bilan birikkanda uning faoliyati normadan past darajada ekaniga, ya'ni asimmetrik munosabatda ekaniga ishora qiladi.

Ushbu misollarga tayangan holda aytish mumkinki, ingliz va o'zbek tillarida hid bilish qobiliyatini ifodalovchi leksemalarga ega bo'lgan so'zlar insonning ichki va tashqi dunyosi o'rtasidagi o'ziga xos chegara rolini bajaryapti.

Bobning uchinchi fasli *"Ingliz va o'zbek tillarida eshitish layoqatini va teginish sezgisini ifodalovchi leksemalarning simmetrik va asimmetrik munosabati"* deb nomlanadi. Kognitiv tilshunoslik yo'nalishida til hodisalaridan bo'lmish eshitish layoqati strukturasini o'rganishda quyidagi holatlarni e'tiborda tutish lozim:

1) idrok elementlari majmuasini o'rganishda mazmundan shakl tomonga qarab semantik funksiyalari asosida tahlil qilish: (*eshitmoq – payqamoq*), (*to hare – to find out*);

2) idrok markazi (yadro yoki dominant so'z)lardagi belgilarning to'laqonliligi va maksimal darajadagi intensivligi va markazdan uzoqlashgan sari (periferiyada) bu belgilarning susayib borishi: (*eshitish – sukut saqlash*), (*to hear – to listen*)*;*

3) idrok elementlarining o'zaro ta'sir kuchi, ularning simmetrik va asimmetrik munosabatlari, umumiy segmentlarning mavjudligi, maydon strukturasining dinamik holati: (*tomosha qilmoq – tushunmoq*), (*to watch – to understsnd*).

Bizning fikrimizcha, birinchidan, eshitish layoqatini ifodalovchi leksemalarning roli ma'lumotlar yoki bilimni qabul qilishga, ikkinchidan, inson imkoniyatidan kelib chiqqan holda muayyan harakat obyektida eshitish va aqliy (inson) diqqatni bir joyga jamlash, imkon darajasida ularni ko'rish orqali kuzatish yoki ularni aqlan nazorat qilish va tahlil qilishga asoslangan.

Eshitish layoqatini o'rganishda ko'pincha so'zlovchining diqqat markazida sezgining quyidagi vazifalarini ham aniqladik:

a) borliqni tinglash – ingliz tilida: *appreciation, attention, auricle, consideration, discrimination, hearing, heed, lug, notice, regard;* o'zbek tilida: *eshitish, bilish, diqqat, ko'rib chiqish, kamsitish;*

b) tovushni idrok etish – ingliz tilida: *hark, hearken, heed, incline;* o'zbek tilida: *mayin, qalin, shovqin, anglash, tinglash, yuborish* va h.k.z.;

d) tovushlarning xilma-xilligini idrok etish – ingliz tilida: *shout, bawl, call, cry, holler, roar, scream, shriek, whoop, yell, clamor, cry out, exclaim, halloo, uproar, vociferate;* o'zbek tilida: *baqirmoq, chaqirmoq, yig'lamoq, qichqirmoq, qichqirmoq, g'alayon, shov-shuv, so'kish, qarg'ish, tanbeh, maqtash* va h.k.z.;

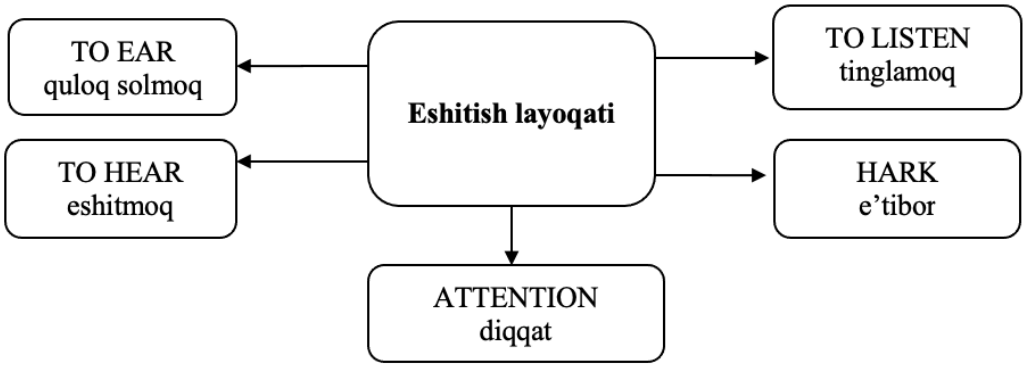
e) tovushlarga ajratishni idrok etish – ingliz tilida: *the voice of humanity, the sounds of animals and birds, natural phenomena and sounds of objects;* o'zbek tilida: *inson ovozi, hayvonlar va qushlarning tovushlari, tabiat hodisalari va narsalarning tovushlari* va h.k.z.;

f) tibbiy uskunalar ishtirokini idrok etish – ingliz tilida: *phonendascope, headphones (hearing aid for heart and lung movements);* o'zbek tilida: *quloqchin, eshitish aslahasi (tibbiyotda)* kabilarni aytimiz mumkin.

Qolgan hollarda ushbu a'zo bajaradigan vazifalarga e'tibor qilinadi: *pinna,*

lobe, tympanic, membrane, incus, malleus, tympanum, stapes, vestibule, cochlea, semicircular canals, auditory nerve, eustachian tube, auditory meatus; o‘zbek tilida: *eshitish nervi, naychasi, eshitish go‘shti, lakatr, parda* va h.k.z.

Yuqoridagi mulohazalardan kelib chiqib, eshitish persepsiyasining simmetrik holatini ifodalovchi til omillari kognitiv jarayoni bosqichlarini quyidagi chizma asosida ifodalashga harakat qildik (2-rasmga qarang):



2-rasm. Eshitish layoqatining asimmetrik jihatdan tahlili

Ma’noviy jihatdan bir-birlari bilan zidlashuv (antonimik (asimmetrik) munosabatda bo‘lgan leksemalarga quyidagilar misol bo‘ladi: *to have a good attention – to have a bad attention, deafness, silence, quietness, throw/toss out on (one’s) ear – prick up (one’s) ears, qulog‘i ding – qulog‘i kar, kar, sukut, qulog‘iga kirmoq – qulog‘iga kirmaslik* va boshq.

Shuningdek, tadqiqotimizning *“Ingliz va o‘zbek tillarida teginish sezgisini ifodalovchi leksemalarning simmetrik va asimmetrik munosabati”*ga bag‘ishlangan bo‘limida, teginish sezgisini ifodalovchi leksemalarning simmetrik va asimmetrik munosabatini aniqlashda tashqi ta’sirni qabul qilish qobiliyati va shu ta’sirdan yuzaga keladigan holatni ifodalovchi – ingliz tilida: *touch, sontact, feel, avoid, ignore;* o‘zbek tilida: *hislamoq, tegmoq, teginmoq, tekizmoq, ushlamoq, tutmoq* kabi so‘zlar tahlilga tortildi.

Shuningdek, ingliz va o‘zbek tillarida teginish sezgisini ifodalovchi leksemalarning simmetrik va asimmetrik munosabatini tahlil qilishda ushbu mavzuga aloqador bo‘lgan so‘zlarni so‘z turkumlari va ma’no guruhiga bo‘lib chiqdik.

Teginish sezgisini ifodalovchi leksemalarning simmetrik va asimmetrik munosabati nutqda turli stilistik vosita sifatida ham qo‘llanishi mumkin. Bu leksemalardan metaforik va metonimik modellar yasash orqali nutqda qo‘llash mumkin. Masalan, “*his etmoq yoki his qilmoq”* metaforik modeli insonning tuyg‘usi, sezgi qobiliyati bilan idrok qilish obyekti sifatida yuzaga chiqadi: *“Yodgor yelkasida qizning kaftidan o‘tayotgan haroratni his qilar, yuragi hayajondan gupillab urar edi”* (Hoshimov O‘. Qalbingga quloq sol. – B. 45).

Metaforik modellar bilan bir qatorda “teginish” sezgisi – inson (odam) – tipidagi metonimik modellar ham qo‘llaniladi. Masalan: *“Uning hazilona teginishida tahlika, sarosima yoki “ajab bo‘ldi!” degan bir ma’no, bir his yo‘q edi”* (Oybek. Navoiy. – B. 68). Ushbu misoldan ko‘rinib turibdiki, “teginish” leksemasi simmetrik munosabatda kelyapti.

Shuningdek, ingliz va o‘zbek tillarida teginish sezgisini ifodalovchi leksemalarning simmetrik va asimmetrik munosabatini hosil qiluvchi lisoniy birliklar statistik tahlilining quyidagi jadvalini ishlab chiqdik (2-jadvalga qarang):

2-jadval.

Teginish sezgisini ifodalovchi leksemalarning simmetrik va asimmetrik munosabatini hosil qiluvchi lisoniy birliklarning statistik tahliliy jadvali

O‘zbek tilida	Ot 27	Fe’l 53	Sifat 11	Jami 91	Foizda 100 %
Simmetrik	18	42	7	67	73 %
Asimmetrik	9	11	4	24	27 %
Jami	27	53	11	91	100 %
Ingliz tilida	Ot 35	Fe’l 64	Sifat 6	Jami 105	Foizda 100 %
Simmetrik	29	53	4	86	81 %
Asimmetrik	6	11	2	19	19 %
Jami	35	64	6	105	100 %

Qiyosiy tahlillarimiz natijalari yuqorida sanab o‘tilgan teginish sezgisini ifodalovchi leksemalarning simmetrik va asimmetrik munosabati bir tilda o‘zlarining umumlisoniy jihatlari bilan bir qatorda ma’lum izomorfik (o‘xshash) va allamorfik (noo‘xshash) jihatlari mazkur invariant til birliklari bilan bevosita bog‘liqdir. Bunday jihatlarni tahlil qilish sanab o‘tilgan leksik vositalarning qanday lisoniy maqomga ega ekanligini ko‘rsatib berdi.

Xulosa qilib aytganda, teginish sezgisini ifodalovchi leksemalarning simmetrik va asimmetrik munosabatini o‘rganish jarayoni murakkab va ko‘p qirrali hodisa sifatida turlicha ilmiy va fan yo‘nalishlari doirasida tadqiq qilinar ekan. Ushbu yo‘nalishlarning ko‘zga ko‘ringan va tanilganlari quyidagilardir: 1) psixofiziologik; 2) falsafiy; 3) ijtimoiy-madaniy; 4) lisoniy.

Teginish sezgisini ifodalovchi leksemalarning simmetriyadan asimmetriyaga o‘zgarishi kontekstdagi boshqa bir konseptual strukturaning ta’siri sabab bo‘lishi mumkin. Demak, simmetrik mazmunining situativ (kontekstual) darajaga va u reprezentatsiya qilayotgan vaziyatga bog‘liq bo‘lishi muayyan formatdagi bilimlarni va ayniqsa, konseptual darajadagi murakkab model bo‘lgan tushunchaning konseptual-taksonomik modelini tasvirlashda muhim aspekt bo‘lib hisoblanadi. Bu esa simmetriyaning taksonomik modeli strukturasi qotib qolmagan, dinamik struktura ekanligini anglatadi va u orqali konseptual darajadagi ichki va konseptlararo aloqalar amalga oshadi.

Dissertatsiyaning to‘rtinchi bobi **“Ingliz va o‘zbek tillarida persepsiyani ifodalovchi frazeologik birliklarning simmetrik va asimmetrik munosabat”**ga bag‘ishlangan bo‘lib, birinchi fasli *“Ingliz va o‘zbek tillarida ko‘rish sezgisini ifodalovchi frazeologik birliklarning simmetrik va asimmetrik munosabati”* deb nomlanadi. Tarkibida ko‘rish sezgisini ifodalovchi frazeologik birliklarning simmetrik va asimmmetrik tahlilini muvaffaqiyatli amalga oshirish uchun “ekvivalentlik (o‘xshashlik)” atamasining mohiyatini aniqlab olish lozim bo‘ladi.

Jumladan, frazeologik birliklarning yadro va periferiya o‘rtasida nutqda qo‘llanilishi, hajmi va til nozikliklar (ottenkalar)i nuqtayi nazaridan o‘zaro farqlariga quyidagicha izoh beramiz:

Ko‘rish sezgisini ifodalovchi frazeologik birliklarning yadrosi sifatida ingliz tilida: *see which way the cat jump, see through, see the light, look what happened, look through rose-coloured spectacles, can’t bear smb/smth, cut smb’s deed, follow lik sheep, blear the eyes, have a nice on smb, cast a covert glance, make sheep’s eye at smb, nodding acquaintance, cast an eye over smth, shut one’s eyes to;* o‘zbek tilida: *nazar solmoq, ko‘rib qolmoq, ko‘rib turmoq, ko‘rib qo‘ymoq, ko‘rgan edi, ko‘rgan emish, ko‘zini uzmasdan, ko‘zi bilan yegudek, ko‘zini suzmoq, diqqatni jamlamoq* va boshqalar kabi frazeologik birliklar, uning periferiyasi doirasiga *“ko‘zining bir chekkasida ushlamoq”, “bir qarashdayoq sezmoq”* va hokazolarni kiritish mumkin.

Ingliz va o‘zbek tillarida frazeologik birliklarning simmetrik va asimmmetrik munosabati sintagmatik xususiyatlarga ularning matnda o‘zaro omonimlik, sinonimlik, antonimlik va variantdoshlik kabi xususiyatlarni namoyon etishlari kiradi. Ko‘rish sezgisini ifodalovchi frazeologik birliklar ham matnda o‘ziga xos sintagmatik xususiyatlarni namoyon qiladi.

Ko‘rish sezgisini ifodalovchi frazeologik birliklarning simmetrik munosabati matnda o‘zining turli xil qarama-qarshi ma’noni ifododalovchi ziddoshlariga ega. Bunda bir iboraga zid ma’noli *antonim* ibora hosil bo‘ladi. Masalan, *ko‘ziga issiq ko‘rinmoq – ko‘ziga sovuq ko‘rinmoq*.

O‘zbek tilida ko‘ziga tanishdek tuyulgan shaxslarga nisbatan *ko‘ziga issiq ko‘rinmoq* iborasi qo‘llanadi. Bu ibora ko‘p ma’noli xarakterga ega bo‘lib, birinchi ma’nosi *tanishdek tuyulmoq* bo‘lsa, ikkinchi ma’nosi *ko‘ziga yoqimli ko‘rinmoq, ko‘ziga o‘tday ko‘rinmoq simmetrik* ma’nosidir. Mazkur ibora anglatgan ikkinchi ma’noga zid tarzda o‘zbek tilida *ko‘ziga sovuq ko‘rinmoq* iborasi shakllangan. Ya’ni, kimnidir yoqtirmaslik, kimgadir nisbatan jirkanish hissi uyg‘onganda, asimmetrik munosabatga o‘tib *ko‘zimga sovuq ko‘rinyapsan* iborasidan foydalaniladi. O‘zbek tilida *ko‘ziga sovuq ko‘rinmoq* iborasining quyidagi variantlari mavjud: *ko‘ziga yomon ko‘rinmoq, ko‘ziga xunuk ko‘rinmoq, ko‘ziga balodek ko‘rinmoq*. Bu ko‘rish sezgisini ifodalovchi frazeologik birliklarning tarkibidagi *sovuq – yomon – xunuk – balodek* so‘zlarining asimmetrik mazmuni quyidagi jadvalda ko‘rish mumkin (3-jadvalga qarang):

3-jadval.

Ko‘rish sezgisini ifodalovchi frazeologik birliklarning asimmetrik mazmuni jadvali

IBORA	ANTONIMI
Ko‘ziga issiq ko‘rinmoq	*1. Ko‘ziga **xunuk** ko‘rinmoq.* *2. Ko‘ziga **yomon** ko‘rinmoq.* *3. Ko‘ziga **sovuq** ko‘rinmoq.* *4. Ko‘ziga **ko‘pik bo‘lib** ko‘rinmoq.* *5. Ko‘ziga **balodek** ko‘rinmoq.*

Yuqoridagi jadvalda keltirilgan iboralar ichida *ko‘ziga sovuq ko‘rinmoq* iborasining variantlari bo‘lgan *ko‘ziga yomon ko‘rinmoq, ko‘ziga xunuk ko‘rinmoq, ko‘ziga ko‘pikday ko‘rinmoq* kabilar biz ko‘rgan lug‘atlarda aks etmagan. Misol uchun: *“Men «Urfon» maktabiga birinchi borgan kunim ko‘zimga juda issiq ko‘ringan Meliboy domla degan yigit hammamizni kattakon bir sinfga yig‘ib sharqiy degan ashula o‘rgatdi”* (Qahhor A.); *“Ko‘ziga bobosi yomon ko‘rinib, ko‘nglida unga nisbatan adovat hissi uyg‘ondi”* (Norqobilov N., Qoyalar ham yig‘laydi. – B. 16)*; “– E, g‘alatisiz-a! Mavlonqulov nohaqdan qamalganda, qiynalgan kunlarimda, sarson bo‘lgan kunlarimda, yordam so‘rab borib, haqoratlanib qaytgan kunlarimda sud idoralari ko‘zimga qanday yomon ko‘rindi!”* (Qahhor A.)*; “Bolaning bot tirg‘alishidan xayoli bo‘lingan Ernazar polvonning jahli chiqdi. Uning kalta ishtoni to‘satdan ko‘ziga xunuk ko‘rinib, haydab solmoqqa zo‘r bahona bo‘ldi”* (Norqobilov N. Qoyalar ham yig‘laydi. – B. 36). Ko‘rish sezgisini ifodalovchi frazeologik birliklarning simmetrik munosabati matnda o‘zining turli xil qarama-qarshi ma’noni ifododalovchi ziddoshlariga ega. Bunda bir iboraga zid ma’noli *antonim* ibora hosil bo‘ladi. Masalan, *ko‘ziga issiq ko‘rinmoq – ko‘ziga sovuq ko‘rinmoq*.

Ushbu bobning ikkinchi fasli *“Ingliz va o‘zbek tillarida ta’m va hid bilish qobiliyatini ifodalovchi frazeologik birliklarning simmetrik va asimmetrik munosabati”* deb nomlangan. Ta’m bilish xususiyatiga oid frazeologik birliklarning ma’lum qismi biror voqea-hodisani nomlash bilan birga, ularga simmetrik va asimmetrik munosabatni ham ko‘rsatadi. Masalan, o‘zbek tilida: *maza qochiruvchi, nordoni chiqdi, achchiq ta’mni bermoq, shirindimog‘ bolmoq, sho‘ri chiqib ketmoq, sho‘riga sho‘rva to‘kilmoq*, *nimtatir qilmoq: “Zumrad nimtatir qilib choy damlab qo‘ydi”* (Oybek. Zumrad. – B. 12); *achchiq qilmoq, achchiq-chuchuk tayyorlamoq: “Chorpoyada oyoq uzatib, o‘n chog‘li kishi choy ichar, birovi achchiq-chuchuk tayyorlab, birovi turp maydalardi”* (Nurov S. Narvon. – B. 28); *ko‘ziga cho‘p solmoq, qosh qo‘yaman deb ko‘z chiqarmoq, ko‘rgani ko‘zi yo‘q, qo‘l ko‘tarmoq (urmoq ma’nosida);* ingliz tilida – *so bad one can taste it, in bad taste, the worst possible, etc. taste, leave a bitter taste in (one’s) mouth, leave a bad taste in the/your mouth, in poor taste, a bitter pill to swallow, be bitter and twisted, fight till the bitter end, fight to the bitter end, fight until the bitter end, end on a sour note, finish on a sour note, go sour, hit a sour note, leave a sour taste in (one’s) mouth, sound a sour note, sour cherry, salt mines, salt of the earth, salt of the earth, salty dog, salty tongue* kabi iboralar asimmetrik munosabatni bildirsa, quyidagi frazeologik birliklar – o‘zbek tilida: *maza bermoq, maza kiritmoq, shirin bolmoq, chuchuk suv, shirinlagani kelmoq: “Choyinglarni shirinlagani keldim”* (Rahim I. Chin muhabbat. – B. 69); ingliz tilida: *taste like (something), all (one’s) taste is in (one’s) mouth, be in good taste, the best possible, etc. taste, have good taste, have expensive taste(s), leave a nasty taste in (one’s) mouth, talk and taste your tongue, leave a sour taste in (one’s) mouth ,(as) sweet as honey, (as) sweet as pie, (as) sweet as sugar, a rose by any other name (would smell as sweet), a sweet tooth, be short and sweet, be sweet on (one), cop it sweet* kabi iboralar simmetrik munosabatni ifodalashi ko‘rinib turibdi. Bitta frazeologik birikma bir paytning o‘zida ham simmetrik, ham asimmetrik ma’no

ifodalashi mumkin. Bu hodisa tilshunoslikda frazeologik enantiosemiya deb yuritiladi. Masalan, ingliz tilida ***a question of taste*** frazeologik birikmasining birinchi ma'nosi *oziq-ovqat* yoki *ichimliklardan zavqlanish bo'lsa*, ikkinchi ma'nosi *inson didi va qarashlarining past* ekanligini ifodalaydi. Masalan, ushbu gapda ikki xil tarjimada kelishi mumkin: *"I can't believe you hate Cilantro, but I guess it's just* ***a question of taste****"* – 1. *Silantroni (Meksika va Hindistonda o'stiriladigan achchiq o'simlik) yomon ko'rishingizga ishonmayman, lekin menimcha, bu shunchaki didga bog'liq*. *2. Silantroni (tayyorlangan ovqatini) yomon ko'rishingizga ishonmayman, ammo bilimshimcha u insonga zavq bag'ishlaydi.*

O'zbek tilida ham simmetrik va asimmetrik munosabatni ifodalovchi frazeologik birliklar uchrab turadi, *mazasini olmoq* birikmasining birinchi ma'nosi gap-so'z, xatti-harakat bilan kishini mulzam, xijolat qilmoq, noqulay ahvolga solmoq deb tushunilsa, ikkinchi ma'nosi har qanday gapda yoki ishning havosini olmoq, mazasini totimoq, rohatlanmoq degan tarjimada kelishi mumkin. Masalan: *"Ismat otaning bu gapi ham, choyxo'rlarning ma'qullovchi kulgulari ham mulla Berdiyorning* ***mazasini olardi****"* ("Mushtum" jurnali).

Yuqoridagilardan kelib chiqib, o'zbek tilida ta'm bilish xususiyatiga oid frazeologik birliklarning gaplarda simmetrik va asimmetrik qo'llanishi holatining quyidagi jadval orqali statistik tahlilini berishimiz mumkin (4-jadvalga qarang):

4-jadval.

Ta'm bilish xususiyatiga oid frazeologik birliklarning gaplarda simmetrik va asimmetrik qo'llanilishining statistik tahlili jadvali

Tillar	FBlarning umumiy soni	Ta'm bilish xususiyatini ifodalovchi FBlari soni	Foiz ko'rsatkichi
Ingliz tili	20000	79 ta	100 %
Simmetrik		52	65 %
Asimmetrik		27	35 %
O'zbek tili	10000	130 ta	100%
Simmetrik		102	78 %
Asimmetrik		28	22 %

Jadvaldan ko'rinib turibdiki, ingliz tilidagiga qaraganda o'zbek tilidagi ta'm bilish xususiyatiga oid frazeologik birliklar simmetrik va asimmetrik qo'llanilishi birmuncha ko'p ekan. Ammo ingliz tilidagi aksariyat ta'm bilish xususiyatiga oid frazeologik birliklar tilning SVO modeliga xos bo'lgani bois, turli so'z turkumlari bilan ifodalanish imkoniyatiga ega ekanligining guvohi bo'ldik. O'zbek tili SOV modeliga xosligi sababli ta'm bilish xususiyatiga oid frazeologik birliklar aksariyati faqatgina N+V shaklida.

"Ingliz va o'zbek tillarida hid bilish qobiliyatini ifodalovchi frazeologik birliklarning simmetrik va asimmetrik munosabati" haqida gap ketganda, biz tadqiqot ishimizda yuqorida aytib o'tilgan frazeologik birliklarning so'z turkumlari ichida ko'rib chiqib, ularni yadro, periferiyalarini va invariant modellarini ishlab chiqdik.

Ingliz va o‘zbek tillaridagi hid bilish qobiliyatini ifodalovchi frazeologik birliklarining simmetrik va asimmetrik munosabatini tahlil qilishda, uning tarkibi va tuzilishiga ko‘ra quyidagi modellarda o‘z ifodasini topadi degan xulosaga keldik:

Ingliz tilida:

1) N + N = (ikki ot o‘zakli);
2) N + Adj + suffix = N (bir ot, bir sifatdan yasalgan);
3) N + V + suffix = N (bir ot, bir fe’ldan yasalgan);
4) N + V + suffix = Adj (bir ot, fe’l + sifatdan yasalgan);
5) V + N (prep) = WC (fe’l va predlogli otdan iborat).

O‘zbek tilida esa quyidagi modellar yordamida yasaladi:

1) N + N = N (ot va otdan iborat);
2) Adj – N = WC (bir sifat va bir otdan iborat frazeologik birikma);
3) N + Adj = WC (bir ot va bir sifatdan iborat);
4) N + V = WC (bir ot va bir fe’lli);
5) N + ga + Participle = WC (bir ot va sifatdoshli);
6) N + -ga (-da, -dan, -i, -ni, -ning) + V = WC (kelishik va egalik suffiksli ot va fe’lli);
7) N + N + V = WC (ikki ot, bir fe’lli);
8) N + Adj = WC (bir ot va bir sifatli).

Kuzatishlarimiz natijasida biz ingliz tilida hid bilish qobiliyatini ifodalovchi frazeologik birliklarning modellari soni 5 tani, o‘zbek tilida esa hid bilish qobiliyatini ifodalovchi frazeologik birliklar modellari soni 8 tani tashkil etishini aniqladik.

Ushbu bobning uchinchi fasli *“Ingliz va o‘zbek tillarida eshitish layoqatini va teginish sezgisini ifodalovchi leksemalarning simmetrik va asimmetrik munosabati”*ga bag‘ishlangan. Barcha tillar kabi ingliz va o‘zbek tillarida eshitish layoqatini ifodalovchi frazeologik birliklarning simmetrik va asimmetrik munosabati metaforizatsiya va metonimizatsiya usullari orqali ro‘y beradi. Metaforizatsiya usulida bir denotat (so‘z anglatgan narsa) nomini assotsiatsiya (o‘xshash tasavvur) asosida simmetrik ma’noni ifodalovchi boshqa so‘z bilan almashtirish orqali amalga oshadi. Metonimizatsiya usulida esa denotatdan anglashilgan ma’noni aralash xarakterdagi o‘xshash simmetriya orqali hosil bo‘lgan birikma bilan almashtiriladi. Ayniqsa, kommunikativ guruhga mansub asimmetrik imo-ishoralar suhbatdosh (adresat)ga to‘g‘ridan to‘g‘ri aniq maqsad bilan axborot (informatsiya) yetkazib berish maqsadida qo‘llaniladi.

“Ingliz va o‘zbek tillarida teginish sezgisini ifodalovchi frazeologik birliklarning simmetrik va asimmetrik munosabati” haqida gapirilganda, tilshunoslikda frazeologik birliklarning grammatik tabiatini o‘rganish juda ko‘p olimlarda mas’uliyatli vazifa bo‘lgan. Teginish hissini ifodalovchi frazeologik birliklarning simmetrik va asimmetrik munosabati o‘rganilgan mazkur faslda somatik frazeologik birliklardan biri bo‘lgan, teginishda asosiy rol o‘ynovchi ingiliz tilida “hand”, o‘zbek tilida “qo‘l” so‘zi ishrokidagi iboralar tahlilga tortilgan. Masalan, *to get in hand(s) – qo‘lga olmoq* iborasi ikki komponentli bo‘lib, uning ma’nolari yuzasidan izohli lug‘atlar asosida o‘tkazilgan tahlillarda: *1. O‘z ixtiyoriga o‘tkazmoq. 2. Qo‘qqisdan hujum qilib bosib olmoq (rasmiy). 3. Hibs qilmoq. Qamash*

maqsadida tutmoq (rasmiy). 4. O‘z xohishiga bo‘ysunadigan qilmoq. 5. Pora berish, aldash va sh.k. yo‘llar bilan o‘ziga moyil qilmoq. 6. Ushlab, tutib olmoq, asir olmoq, bandi qilmoq, qamamoq kabi ma’nolari muloqot jarayonida simmetrik va asimmetrik munosabatga kirishishining guvohi bo‘lyapmiz. Teginish sezgisini ifodalovchi frazeologik birliklar ma’nosidagi *“to get in hand – qo‘lga olmoq”* iborasi gaplarda birikma holida qo‘llanib, vositasiz to‘ldiruvchini boshqarib keladi. Masalan, ingliz tilida: *“I know their address is here somewhere, but I can’t get my hands on it right now”*. O‘zbek tilida: *“Navoiyning o‘zi kelib, ishni* ***qo‘lga olmasa,*** *hozirgi hokimlarnnig dastidan xalqning na noni butun, na joni salomat”* (Oybek. Navoiy. – B. 102).

Yuqoridagi misollardan ko‘rinadiki, *qo‘l* komponentli iboralar nafaqat ingliz va o‘zbek tillarida teginish sezgisini ifodalovchi frazeologik birliklarda, balki gapga teng iboralarni ham simmetrik va asimmetrik munosabatini shakllantirishga xizmat qiladi.

Ingliz tilida *as one can do, do what you want, work in hand* teginish sezgisini ifodalovchi frazeologik birliklardagi kabi gapga teng uch komponentli frazemalar ham uchraydi. Masalan: *“He is doing as well as one can do in this situation”*. Xuddi shunday sezgini ifodalovchi birikmalar o‘zbek tilida ham uchrab turadi: *qo‘li pul ko‘rmadi, qo‘liga pul kirdi.* Masalan: *“Do‘kon ajratib o‘zi ish boshlab,* ***qo‘liga pul kirgandan keyin*** *quturib ketdi-da...”* (Qahhor A.).

Xulosa qilib aytganda, teginish sezgisini ifodalovchi frazeologik birliklar tilimizda keng qo‘llaniladigan iboralar tarkibida bo‘lib, ularning shakllanishi murakkab semantik-struktur jarayondir. Ular matn tarkibida o‘ziga xos paradigmatik va sintagmatik xususiyatlarni namoyon qiladi.

Teginish sezgisini ifodalovchi frazeologik birliklar tarkibidagi so‘zlarning simmetrik va asimmetrik munosabatlari nutqiy hodisa bo‘lib, til elementlarining g‘ayriodatiy birikuvlari negizida ular o‘rtasida valentlik yotadi. Inson tafakkuridagi assotsiativ jarayon valentlikka, so‘zlar o‘rtasidagi qandaydir ichki mantiqiy bog‘lanishning sodir bo‘lishiga sabab bo‘ladi. Frazemalardagi simmetrik va asimmetrik munosabatlarning yuzaga kelishi nutq muallifining nutqni odatdagidan o‘zgacharoq, aksincha, e’tiborni tortadigan va ta’sirliroq tarzda ifoda etishga intilishiga bog‘liqligidan har qanday frazeologik birikma tilda ekspressiv vosita sifatida qabul qilinadi.

UMUMIY XULOSA

1. Dunyoni asimmetrik munosabatda shakllangan tortishish kuchi dastlab tirik tabiatdagi qonunlari bilan emas, balki inson organlari sifatida simmetriya g‘oyasi bilan aniqlangan. Qadim zamonlardan beri dunyoning boshlanishi g‘oyasi insoniyatning jamoaviy ongsizligiga kirib kelgan. Bundan bilishimiz mumkinki, rang-baranglik ortida kuzatilgan hodisalarning hayratlanarli darajada ekanligida yagona simmetrik tamoyil yotadi. Shuningdek, o‘rganilayotgan obyektimizda ikkilik simmetriya/asimmetriya qarama-qarshiligini amalga oshirish ko‘p o‘lchovli va shartlangan: 1) tilning o‘ziga xos asimmetrik xususiyatlari va uning tarkibidagi ma’nolar ketma-ketligi namoyon bo‘lishi; 2) lingvistik belgilarning asimmetrik

tuzilishi – leksik birliklar, sintaktik konstruksiyalar va frazeologik birliklarning polisemantik xususiyati; 3) dastlabki ixtirolar talqini asosida ishlab chiqilgan yangiliklarning o‘zgarmas mazmuni kabilar simmetrik va asimmetrik munosabatga sabab bo‘ladi.

2. Simmetriya qonunining namoyon bo‘lishi boshqa fanlarda avvalroq o‘rganilgan bo‘lib, uni tilshunoslikdagi persepsiya nuqtayi nazaridan tarkibini alohida tur – o‘ziga xoslik va farqning birligi sifatida ifodalash mumkin. Persepsiyada simmetriya nafaqat ma’noviy bir butunlikni, balki bir xil elementlarning to‘g‘riligi va takrorlanmasligini, shuningdek, qismlarining farqi va xilma-xilligini ham o‘z ichiga oladi.

3. Persepsiyaning asimmetrik xususiyatlari ma’no qiymatlarining disimmetrik munosabati, simmetriya/asimmetriya qarama-qarshiligi yoki idrokning semantik maydonida qayta-qayta takrorlanadigan asosiy tushunchaning invariantlari mavjudligi tufayli yaratilishi mumkin.

4. Ma’lumki, insonning idroki qaysi jihatdan rivojlanmasin, u har doim ma’lum kognitiv modellarga mos keladigan madaniy yuksalishga harakat qiladi. Bu esa ilmiy paradigma bo‘lmagan dinamika, fraktal nazariya va sinergetika bilan bog‘liq. Dinamika – bu betartiblik (asimmetriya) paydo bo‘lishiga olib kelsa, fraktal tuzilma – bu tarkib o‘rtasidagi muvozanatni (simmetriya) saqlaydi.

5. Tilshunoslikda persepsiyalar o‘zaro simmetrik va asimmetrik sistem munosabatlarda bo‘lib, u muloqot jarayonida idrokni ifodalovchi leksemalar va frazeologik birliklarning ijobiy (simmetrik) yoki aksincha salbiy (asimmetrik) munosabatini o‘z ichiga olgan holda umumiy tendensiyalarni aniqlashga imkon beradi.

6. Til taksonomik modelini yaratishda persepsiyaning simmetrik va asimmetrik munosabatini ifodalovchi leksemaning funksional kategoriyalashuvidagi lisoniy va kognitiv mexanizmlari, xususan, vertikal va gorizontal aspektari inobatga olinadi. Idrokni ifodalovchi leksemalarning funksional kategoriyalashuvidagi gorizontal aspekt quyidagilarni o‘z ichiga oladi: a) leksemalarning qarama-qarshi fokusga tegishli deb hisoblanishi; b) leksemalar mazmunidagi semantik komponentning (yoki semantik komponentlarning) neytrallashuvi hisobga olinadi.

7. Persepsiyaning simmetrik va asimmetrik munosabatini ifodalovchi leksemalar mazmunidagi semantik komponentlari neytrallashuvining lisoniy mexanizmining ta’siri natijasida boshqa sath va darajaga o‘tkazishni talab qiladi. Aniq bir kontekstda leksema quyidagilarni reprezentatsiya qilishi mumkin: a) umumlashgan bilimlarni *(observation, listening, feel, scent, flavor)*, bunday holatlarda generelizatsiya jarayonining kognitiv mexanizmlari ishga tushadi; b) anchagina aniq bilim *(to see, to hear, to touch, to smell, to taste)* bunday holatlarda fe’l mazmunining kontekstual aktuallashuvi natijasida fe’lning qayta kategoriyalashuvi yoki polikategoriyalashuvi ro‘y beradi. Konseptual darajada fe’lning ushbu funksiyaviy qayta anglashinuvi profillashuv, konseptual metafora, konseptual metonimiya kabi kognitiv mexanizmlarning harakatlari ta’sirida amalga oshadi.

8. Ingliz va o‘zbek tillarida idrokni ifodalovchi leksemalar simmetrik va asimmetrik munosabati gap kontekstida pragmatik vazifada qo‘llaganimizda ma’lum bo‘ldiki, ularning uslubga doir xossalari va registrga tegishli ekanligi bilan bog‘liq ekan, lekin xuddi o‘sha kommunikativ registrlar idrok leksemalarining kommunikativ jihatdan bo‘laklarga ajratilishi ularning pragmatik mazmunini aniqlab beradi.

9. Idrokni ifodalovchi leksemalarning simmetrik va asimmetrik munosabati muayyan tuzilishga ega. Ushbu munosabatdagi leksemalarning tarkibiy qismlari yadro tarkibiy qism semantik jihatdan sodda va semantik maydonning umumiy ma’nosini o‘z ichiga olgan leksik birlik yoki bir nechta birliklar, markaz – yadroni o‘rab turgan bir qator qatlamlar – semantik jihatdan murakkabroq qiymatga ega bo‘lgan leksik birliklar, periferiya – asosiy ma’nolari bilan boshqa turdagi semantik maydonlarga kiradigan va ushbu sohaning semantikasini ma’lum leksema va frazema kabi til birliklari orqali amalga oshiradigan ikkinchi darajali qismlardan iborat bo‘ladi.

10. Ingliz va o‘zbek tillarida simmetrik va asimmetrik munosabatni aniqlashda idrokni ifodalovchi leksema va frazeologik birliklarni tahlil qilish, mazkur leksema va frazeologik birliklarning modellarini ishlab chiqish, idrokni ifoda diagrammalari chizmasini yaratish, statistik tahlil qilish ushbu masalani yanada kengroq yoritish uchun puxta zamin yaratadi.

11. Qiyoslanayotgan tillarda sezgi semantikasi va uning turli xil ma’nolarini ifoda etuvchi lisoniy birliklarning struktural-semantik, funksional-stilistik (metaforik) xususiyatlarini ochib berish simmetrik va asimmetrik munosabatni aniqlashda asosiy omil bo‘lib xizmat qiladi.

НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc.03/2026.31.01.Fil.45.01 ПО ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ УЗБЕКСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ МИРОВЫХ ЯЗЫКОВ

АНДИЖАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

ШОКИРОВ ШЕРАЛИ ИБРОХИМОВИЧ

СИММЕТРИЧНЫЕ И АСИММЕТРИЧНЫЕ ОТНОШЕНИЯ В ПЕРЦЕПЦИИ В РАЗНОСИСТЕМНЫХ ЯЗЫКАХ

10.00.13 - Сравнительное и сопоставительное языкознание

АВТОРЕФЕРАТ
ДИССЕРТАЦИИ ДОКТОРА ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ НАУК (DSc)

Ташкент – 2026

Тема диссертации доктора наук (DSc) зарегистрирована в Высшей аттестационной комиссии при Академии Наук Республики Узбекистан за № B2021.1.DSc/Fil1298.

Диссертация выполнена в Андижанском государственном университете.

Автореферат диссертации размещен на веб-сайте Научного совета (www.uzswlu.uz) Информационно-образовательном портале «ZiyoNet» (www.ziyonet.uz) на трех языках (узбекском, русском и английском (резюме)).

Научный консультант:	**Якубов Жамолдин Абдувалиевич** доктор филологических наук, профессор
Официальные оппоненты:	**Ахмедов Ойбек Сапорбаевич** доктор филологических наук, профессор
	Насруллаева Нафиса Зафаровна доктор филологических наук, профессор
	Худжаева Раънохон Муталибжоновна доктор филологических наук, доцент
Ведущая организация:	**Наманганский государственный институт иностранных языков**

Защита диссертации состоится «20» октября 2026 года в 9 часов на заседании Научного совета Dsc.03/2026.31.01.Fil.45.01 по присуждению ученых степеней при Узбекском государственном университете мировых языков. (Адрес: 100138, г. Ташкент, Учтепинский район, улица Кичик халка йули, массив G9-A, дом 21. Тел.: (71) 230-12-91, факс: (71) 230-12-92, e-mail: uzdjtu@uzswlu.uz.)

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Узбекского государственного университета мировых языков (зарегистрирована за № 1248). (Адрес: 100138, г. Ташкент, Учтепинский район, улица Кичик халка йули, массив G9-A, дом 21. Тел.: (71) 230-12-91, факс: (71) 230-12-92.)

Автореферат диссертации разослан «5» октября 2026 года

(Реестр протокола рассылки № 20 от «5» октября 2026 года).

А. А. Насиров
Председатель Научного совета по присуждению учёных степеней, доктор филологических наук, профессор

Х.Б. Самигова
Учёный секретарь Научного совета по присуждению учёных степеней, доктор филологических наук, профессор

Ғ.Х. Рахимов
И. о. председателя Научного семинара при научном совете по присуждению ученых степеней, доктор филологических наук, доцент

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора наук (DSc))

Актуальность и востребованность темы диссертации. В современной мировой лингвистике значительное внимание уделяется практическому применению языка и его социальной природе. Кроме того, возрастает потребность в выявлении симметричных и асимметричных характеристик феномена восприятия, концептуальных структур выражений, обозначающих чувственное восприятие, а также специфических черт языковой картины мира в языках различных систем. В подобных исследованиях когнитивная функция и концептуальное содержание языковых единиц неразрывно связаны с их национально-культурной спецификой, а анализ феномена восприятия требует особого теоретико-практического подхода. В этом контексте разработка комплексного подхода, учитывающего семантическую точность, когнитивную совместимость и коммуникативные критерии, обусловленные культурным контекстом, становится актуальной научной задачей.

В мировой лингвистике применение когнитивно-семантического, ономасиологического, антропоцентрического, национально-культурного и лингвистического подходов к изучению концепта — как единицы мышления — позволяет получить всестороннюю и обоснованную информацию о самом концепте и его языковых репрезентациях. Решение ряда теоретических и практических проблем, стоящих перед лингвокогнитологией или лингвистической концептологией, невозможно без анализа взаимосвязей между концептуальной картиной мира и языковой системой посредством изучения концептов. В связи с этим актуальность темы исследования обусловлена необходимостью определения семантического наполнения общих и специфических характеристик восприятия в рамках симметричных и асимметричных отношений; выявления их универсальных и национально-специфических черт; изучения полевой природы языковых единиц, репрезентирующих восприятие; раскрытия симметричных и асимметричных связей номинативных единиц с учетом их национально-культурных и лингвопрагматических аспектов, а также воссоздания в языке перевода языковых средств, относящихся к различным уровням языковой системы.

В то время как в нашей стране вопросы духовности и просвещения — и особенно образования и науки — возведены в ранг задач государственной важности, подготовка конкурентоспособных научно-педагогических кадров приобретает исключительную значимость; такие специалисты должны глубоко владеть современными научными достижениями, свободно общаться с зарубежными коллегами на иностранных языках, демонстрировать творческое и критическое мышление, а также соответствовать мировым стандартам. Таким образом, «...разработка методик

профессионального перевода с государственного языка на иностранные и наоборот, а также содействие повышению квалификации специалистов в этой области [1] » — это приоритетная задача, стоящая сегодня перед лингвистической наукой. С этой точки зрения необходимо уточнить теоретико-методологические основы таких формирующихся лингвистических дисциплин, как лингвокогнитология, лингвопрагматика и социолингвистика, путем выявления категориальных признаков и семантики восприятия в языках мира, а также описания симметричных и асимметричных отношений между единицами, составляющими его языковой ландшафт.

Указ Президента Республики Узбекистан от 8 октября 2020 года № УП-5847 «Об утверждении Концепции развития системы высшего образования Республики Узбекистан до 2030 года», от 11 сентября 2023 года, № УП-58 «О дополнительных мерах по совершенствованию системы высшего образования, науки и инноваций» от 10 апреля 2026 года, № УП-98 «О совершенствовании системы подготовки научных кадров нового поколения и их аттестации» от 28 января 2022 года № УП-60 «О Стратегии развития Нового Узбекистана на 2022–2026 годы», от 27 июня 2024 года № ПП-239 «О дополнительных мерах по повышению эффективности системы обучения молодёжи иностранным языкам», а также другие нормативно-правовые акты служат основой для реализации поставленных задач, в выполнении которых данное исследование играет определённую роль.

Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий Республики. Данная исследовательская работа выполнена в соответствии с приоритетным направлением развития науки и технологий в республике I. «Формирование системы инновационных идей в социальном, правовом, экономическом, культурном, духовно-просветительском развитии информационного общества и демократического государства и пути их реализации».

Обзор зарубежных научных исследований по теме диссертации [2]. Вопрос о взаимосвязи концептуальной и языковой картин мира исследуется в ряде научных работ в области когнитивной и сопоставительной лингвистики, проводимых в ведущих мировых научно-исследовательских и образовательных учреждениях, в том числе в Международной ассоциации когнитивной лингвистики (США), Ассоциации когнитивной лингвистики Соединённого Королевства (Великобритания), Ассоциации лингвистов-когнитологов России (Российская Федерация), Ассоциации когнитивной лингвистики Испании (Испания), Ассоциации когнитивной лингвистики Франции (Франция), Ассоциации когнитивной лингвистики Финляндии

[1] Постановление Президента Республики Узбекистан № ПП-5117 от 19 мая 2021 года «О мерах по поднятию на качественно новый уровень популяризации изучения иностранных языков в Республике Узбекистан» [Elektron resurs]. – URL: https://lex.uz/docs/-5426736 (Murojaat sanasi: 25.04.2024).

[2] Обзор подготовлен на основе информации с веб-сайтов университетов: https://www.cognitivelinguistics.org/, https://www.uk-cla.org.uk/,https://ralk.info/, https://www.ficla.fi/.

(Финляндия), Польском обществе когнитивной лингвистики (Польша), Калифорнийском университете в Беркли (США), Манчестерском университете (Великобритания), Университете Бэйхан (Китай), Воронежском государственном университете (Российская Федерация) и Узбекском государственном университете мировых языков (Узбекистан).

В мировом масштабе, в рамках когнитивной и сравнительной лингвистики, научно установлено, что язык является продуктом человеческого мышления и ментальной деятельности и невозможно рассматривать язык вне связи с мышлением. Установлено, что процесс восприятия мира имеет психологические, культурные, социальные и коммуникативные аспекты (Международная ассоциация когнитивной лингвистики, США); доказано, что концепт представляет собой единицу мышления, совокупность знаний о мире и его фрагментах (Калифорнийский университет в Беркли, США); определено, что базовой единицей языка является слово, а его различные дериваты анализируются с точки зрения семантических, психолингвистических, когнитивных и прагматических аспектов, при этом установлена роль метафорических единиц в когнитивных процессах и интерпретации мира (Манчестерский университет, Великобритания).

Исследование феноменов симметрии и асимметрии в сфере восприятия в современной лингвистике охватывает ряд приоритетных направлений: когнитивно-семантический подход к изучению данных явлений; анализ культурных различий и сенсорных категорий в языковой системе; симметричную функцию языковых единиц, выражающих восприятие; а также формы их проявления в речевых контекстах и их дискурсивные характеристики. Особенно, подчёркиваются: приоритетная роль зрительного восприятия в реализации эпистемических и метафорических функций в языковой системе; прототипическая структура глаголов восприятия, организованная по принципу «центр — периферия»; а также необходимость отражения в языковых единицах внутренней связи между восприятием и когницией.

Степень изученности проблемы. Стоит отметить, что лингвистический анализ восприятия впервые нашёл отражение в научных трудах таких известных лингвистов[3], как А.Н. Кононов, А.М. Щербак, А.Г. Гуломов и А.П. Ходжиев, и послужил катализатором развития исследований в рамках теории восприятия (в частности, касающихся соответствия и разнообразия категорий в когнитивной лингвистике) в узбекском языкознании.

Некоторые семантические типы лексем (глаголы речи, состояния, работы, ощущения, ориентации, действия с объектом и без объекта), особенности и

[3] Кононов А.Н. Грамматика современного узбекского литературного языка. – Москва; Ленинград: Издательство Академии наук СССР, 1960. – 446 с.; Щербак А.М. Грамматика староузбекского языка / отв. ред. А.К. Боровков; Академия наук СССР, Институт языкознания. – Москва; Ленинград: Издательство академии наук СССР, 1962. – 277 с.; Ғуломов А.Ғ. Феъл. – Тошкент: «Фан» нашриёти, 1954. – 88 б.; Ҳожиев А.П. Феъл. – Тошкент: «Фан» нашриёти, 1973. – 192 б.

валентные проявления были исследованы в докторских диссертациях [4] И. К. Кучкортоева, Р.Расулова, С.Мухамедовой, М.К. Абузаловой и в кандидатских работах [5] В.А. Каримжоновой, У.Шариповой, Д.А. Абдуллаевой, Г.А. Наримовой.

Прагмалингвистические особенности лексем, выражающих восприятие, а также когнитивная сущность языковых единиц в тексте исследовались такими учёными [6], как Дж.Л. Остин, Дж.Р. Сёрль, Дж.Л. Мей, Дж.Юл, Р.С. Джекендоф, Т.А. ван Дейк, В.Эванс, Ю В. Падучева, Е.С. Кубрякова, О.В. Александрова, Ч.С. Пирс, Дж.Лайонс, Ш.Сафаров, А.Абдуазизов, С.У. Боймирзаева, А.Э. Маматов, Д.Ашурова, С.Рахимов, Г.Хашимов.

Лексемы, представляющие перцепцию с точки зрения структурной лингвистики, были выбраны в качестве объекта исследования в трудах Т.Мусаева («O‘zbek tilidagi sezgi fe‘llari»), Т.Ш. Дадаева («Глаголы чувственного восприятия в разносистемных (на узбекском и русском)

---

[4] Кучкартаев И.К. Семантика глаголов речи в узбекском языке (компонентный и валентный анализ): Дисс. … док. филол. наук. – Ташкент: Фан, 1977. – 168 с.; Расулов Р. Глаголы состояния в узбекском языке и их валентность: Автореф. дисс. …док. филол. наук. – Ташкент: Академии наук Узбекской ССР, 1989. – 34 с.; Муҳамедова С.Х. Ўзбек тилида ҳаракат феъларининг семантик ва валентлик хусусиятлари: Филол. фан. док. ...дисс. – Тошкент: Низомий номидаги Тошкент давлат педагогика университети, 2007. – 325 б.; Абузалова М.К. Субстанциал морфология, валентлик ва синтактик қурилма: Филол. фан. док. ...дисс. автореф. – Самарқанд: Самарқанд давлат университети, 2018. – 32 б.

[5] Каримжонова В.А. Ўзбек тилида ўрин келишикли бирикмалар семантикаси: Филол. фан. номз. ...дисс. автореф. – Тошкент: Тошкент давлат университети, 1994. – 24 б.; Шарипова Ў. Ўзбек тилидаги юмуш феъларининг маъно валентликлари: Филол. фан. номз. ...дисс. – Тошкент: Фан, 1996. – 152 б.; Муҳамедова С.Х. Ўзбек тилида йўналма ҳаракат феъларининг предикативлиги ва валентлиги: Филол. фан. номз. ...дисс. автореф. – Тошкент: Мирзо Улуғбек номидаги Тошкент давлат университети, 1999. – 22 б.; Абдуллаева Д.А. Семантик-синтактик валентлик ва ўзга гапли қурилмалар: Филол. фан. номз. ...дисс. автореф. – Самарқанд: СамДУ, 2002. – 22 б.; Наримова Г.А. Ўзбек тилида феъларнинг объект аргументи: Филол. фан. номз. ...дисс. автореф. – Тошкент: Мирзо Улуғбек номидаги Ўзбекистон Миллий университети, 2005. – 20 б.

[6] Austin J.L. How to do things with words. – Oxford: Oxford University Press, 1962. – 174 p.; Searle J.R. Speech acts: An essay in the philosophy of language. – London; Cambridge: Cambridge University Press, 1969. – 203 p.; Mey J.L. Pragmatics: An introduction. – Oxford, UK; Cambridge, Massachusetts, USA: Blackwell, 1993. – 357 p.; Yule G. Pragmatics. – Oxford: Oxford University Press, 1996. – 138 p.; Jackendoff R. Foundations of language: Brain, meaning, grammar, evolution. – Oxford; New York: Oxford University Press, 2002. – 477 p.; Van Dijk T.A. Discourse and Power. – Basingstoke; New York: Palgrave Macmillan, 2008. – 304 p.; Evans V. How words mean: Lexical concepts, cognitive models, and meaning construction. – Oxford: Oxford University Press, 2009. – 400 p.; Падучева Е.В. Высказывание и его соотнесенность с действительностью: Референциальные аспекты семантики местоимений / Отв. ред. В.А. Успенский. – Москва: Наука, 1985. – 270 с.; Кубрякова Е.С., Александрова О.В. Виды пространств текста и дискурса Текст // Категоризация мира: пространство и время. – Москва: Издательство «Диалог-МГУ», 1997. – С. 15–26; Пирс Ч.С. Начала прагматизма / Перевод с английского, предисловие В.В. Кирющенко, М.В. Колопотина. – Санкт-Петербург: Лаборатория метафизических исследований философского факультета Санкт-Петербургского государственного университета; Алетейя, 2000. – 352 с.; Лайонз Дж. Лингвистическая семантика: Введение. – Москва: Издательский дом «ЯСК», 2003. – 400 с.; Сафаров Ш. Прагмалингвистика. – Тошкент. «Ўзбекистон миллий энциклопедияси», 2008. – 300 б.; Abduazizov A. Tilshunoslik nazariyasiga kirish. – Toshkent: “Sharq” NMAK Bosh tahririyati, 2010. – 176 b.; Боймирзаева С.Ў. Ўзбек тилида матннинг коммуникатив-прагматик мазмунини шакллантирувчи категориялар: Филол. фан. док. …дисс. автореф. – Тошкент: Алишер Навоий номидаги Тил ва адабиёт институти, 2010. – 49 б.; Маматов А.Э. Тилга когнитив ёндашувнинг моҳияти нимада? // Ўзбек тилшунослигининг долзарб муаммолари (проф. А.Нурмонов таваллудининг 70 йиллигига бағишлаб ўтказилган илмий-амалий анжуман материаллари). – Андижон, 2012. – Б. 212–220; Ashurova D.U., Galieva M.R. Text linguistics. – Tashkent: Turon-Iqbol, 2016. – 324 p.

языках»), З.Сиддикова («O‘zbek va turk tillarida ko‘ruv leksemalari semantikasi»)[7]. В исследованиях[8], основанных на когнитивных взглядах М.Ю. Белау, Н.А. Буданцевой специфика в процессе концептуализации и категоризации перспективных ситуаций не была полностью раскрыта.

В английском языкознании отдельные аспекты глагола и вопросы его классификации были исследованы такими учёными [9], как Х.Поутсма, О.Есперсен, А.М. Кларк, Ч.К. Фрайс, Дж.Э. Уорринер, М.Йос, Ф.Р. Палмер, Р.А. Клоуз, С.Кеммер, О.Даль, М.Свон, К.Вольтер, М.Аронов, Дж.Бэйби, Р.Перкинс, В.Палюка, П.Хилл, Р.Д. Хаддлстон, Дж.К. Пуллум, М.Хаспельмат, М.Хьюингс. Такие учёные, как Е.М. Гордон, И.П. Крылова, Г.Г. Сильницкий, С.И. Жолобов, Л.Ф. Лихоманова, К.А. Гузеева, С.И. Костыгина, В.Г. Павленко, В.В. Батицкая, И.Н. Меркулова, Н.Н. Болдырев[10], исследовали отдельные типы

---

[7] Мусаев Т. Ўзбек тилида сезги феъллари: Филол. фан. номз. ...дисс. – Тошкент: Тошкент давлат университети, 1992. – 116 б.; Дадаев Т.Ш. Глаголы чувственного восприятия в разносистемных (узбекском и русском) языках: Автореф. дисс. …канд. филол. наук. – Ташкент: Узбекский государственный университет мировых языков, 1997. – 25 с.; Сиддиқов З.У. Ўзбек ва турк тилларида кўрув лексемалари семантикаси: Филол. фан. номз. ...дисс. автореф. – Тошкент, 2000. – 27 б.

[8] Белау М.Ю. Глагольная таксономическая модель концепта «самостоятельное перемещение субъекта» в современном английском языке: Дисс. …канд. филол. наук. – Тамбов: Тамбовский государственный университет имени Г.Р. Державина, 2009. – 190 с.; Буданцева Н.А. Глагольная таксономическая модель концепта зрительное восприятие (на материале английского и французского языков): Дисс. … канд. филол. наук. – Тамбов: Тамбовский государственный университет имени Г.Р. Державина, 2014. – 234 с.

[9] Poutsma H. A grammar of late modern English. Part II: The parts of speech. – Groningen: P.Noordhoff, 1926. – 891 p.; Jespersen O. Essentials of English grammar. – London: George Allen & Unwin, 1933. – 387 p.; Clark A.M. Spoken English. – London: Oliver & Boyd, 1947. – 309 p.; Fries C.C. The structure of English: An introduction to the construction of English sentences. – New York: Harcourt, Brace, 1952. – 304 p.; Warriner J.E. English grammar and composition. – New York: Harcourt, Brace and Company, 1958. – 655 p.; Joos M. The English verb: Form and meanings. – Madison; Milwaukee: University of Wisconsin Press, 1964. – 251 p.; Palmer F.R. A linguistic study of the English verb. – London: Longmans, 1965. – 199 p.; Close R.A. A reference grammar for students of English. – London: Longman, 1975. – 342 p.; Dahl Ö. Tense and aspect systems. – Oxford: Blackwell, 1985. – 213 p.; Swan M., Walter C. The new Cambridge English course 1: Student’s book. – Cambridge: Cambridge University Press, 1990. – 136 p.; Aronoff M. (Ed.). Morphology now. – Albany, New York: State University of New York Press, 1992. – 240 p.; Kemmer S. The middle voice. – Amsterdam; Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 1993. – 299 p.; Bybee J., Perkins R., Pagliuca W. The evolution of grammar: Tense, aspect and modality in the languages of the world. – Chicago; London: The University of Chicago Press, 1994. – 398 p.; Hill P. An instant approach to English Grammar. – Hong Kong: Manley Study Centre, 2002. – 240 p.; Huddleston R.D., Pullum G.K. The Cambridge grammar of the English language. – Cambridge; New York: Cambridge University Press, 2002. – 1860 p.; Haspelmath M. Understanding morphology. – London: Arnold; New York: Oxford University Press, 2002. – 290 p.; Hewings M. Advanced grammar in use: A self-study reference and practice book for advanced learners of English. – Cambridge: Cambridge University Press, 2002. – 294 p.

[10] Гордон Е.М., Крылова И.П. The English verbals. – Москва: Международные отношения, 1973. – 215 с.; Сильницкий Г.Г. Семантические и валентносные классы английских каузативных глаголов: Автореф. дисс. …док. филол. наук. – Смоленск: Смоленский государственный педагогический университет имени К.Маркса, 1974. – 44 с.; Жолобов С.И. Семантика и функционирование английских глаголов, обозначающих определенно-направленное перемещение в пространстве: Автореф. дисс. …канд. филол. наук. – Калинин: Горьковский государственный педагогический институт имени М.Горького, 1984. – 16 с.; Лихаманова Л.Ф. Семантическая филиация английских звукоизобразительных глаголов движения: Автореф. дисс. …канд. филол. наук. – Ленинград: Ленинградский ордена Ленина и ордена Трудового Красного Знамени государственный университет имени А.А. Жданова, 1986. – 18 с.; Гузеева К.А., Костыгина С.И. Инфинитив: грамматика английского языка = English grammar. The infinitive. – Санкт-Петербург: Союз, 2000. – 320 с.; Батицкая В.В. Функционально-семантический потенциал глаголов длительности в современном английском языке: Дисс. …канд. филол. наук. – Иркутск: Иркутский государственный лингвистический университет, 2001. – 174 с.; Меркулова И.Н. Категория функционально-связочных глаголов в современном английском языке: Дисс. …канд. филол. наук. – Тамбов: Тамбовский государственный университет имени Г.Р. Державина, 2004. – 164 с.; Павленко В.Г. Когнитивно-семантические и структурные свойства лексических единиц мыслительной деятельности в английском языке: Автореф. дисс. …канд. филол. наук. – Пятигорск: Пятигорский

перцептивных лексем.

Существует ряд исследований, касающихся типов, образования и грамматических категорий перцепции, но до сих пор не было проведено специальных исследований, посвящённых сравнительному анализу прагматических, когнитивных характеристик английского и узбекского языков, в которых проявляется симметричное и асимметричное отношение к перцепции.

Связь темы исследования с планами научно-исследовательской работы высшего учебного заведения, в котором выполнена диссертация. Диссертация выполнена в соответствии с планом научно-исследовательской работы Андижанского государственного университета в рамках темы «Исследование перцептивных проблем в когнитивной лингвистике».

Цель исследования состоит в раскрытии межъязыковых свойств сходства и различия на основе структурно-семантических, функционально-стилистических и лингвопрагматических аспектов лексических, морфологических и синтаксических единиц, объективирующих симметричные и асимметричные отношения в перцепции английского и узбекского языков.

Задачи исследования состоят в следующем:

разработать базовые модели выражения — посредством существительных, прилагательных, числительных, местоимений, глаголов и т. п. — архисем лексических и фразеологических единиц, обозначающих восприятие, в языках различных структурных типов, а также выявить их симметричные и асимметричные характеристики на основе данных сопоставляемых языков;

выявление аспектов пропозициональной симметрии и асимметрии в английском и узбекском языках путем определения ядерных, доминантных и периферийных элементов среди семантически контрастных лексем в рамках семантических полей восприятия — таких как зрение, слух, вкус, обоняние и осязание.

анализ семантогенетических факторов, обусловливающих возникновение функционально-семантических значений (в английском языке) и прагматико-семантических значений (в узбекском языке) у фразеологических единиц, выражающих познание, путем выявления их функционально-семантических инвариантов по данным толковых словарей;

научно обосновать природу лексико-фразеологических единиц, выражающих восприятие в английском и узбекском языках, как лингвистического явления, отражающего симметричные и асимметричные опорные референции;

Научно-теоретическое обоснование универсальных механизмов, лежащих в основе фразеологических единиц, выражающих когнитивные процессы, — в частности, их изоморфной (функционально-семантической) и алломорфной (концептуально-прагматической) природы.

государственный лингвистический университет, 2013. – 32 с.; Болдырев Н.Н. Категориальное значение глагола: системный и функциональный аспекты: Монография. – Москва–Берлин: Direct-Media, 2016. – 229 с.

Объектами исследования выступают английские и узбекские толковые словари, а также языковые единицы различных уровней — в частности, те, что отражают симметричные и асимметричные отношения между лексемами, выражающими восприятие, — отобранные из текстов научного и публицистического стилей.

Предметом исследования являются когнитивные, структурно-семантические, функционально-стилистические и лингвопрагматические характеристики языковых средств, вербализующих единицы, которые выражают симметричные и асимметричные отношения восприятия в текстах различных речевых стилей.

Методы исследования. В работе использовались такие методы, как сравнительный анализ, сопоставительный анализ, компонентный анализ, структурный анализ, моделирование, анализ концептуальной метафоры, моделирование концептуального поля и статистический анализ.

Научная новизна исследования заключается в следующем:

симметричная модификация была продемонстрирована на материале языков различных систем путем выявления основных моделей лексических и фразеологических единиц, выражающих восприятие и относящихся к таким категориям, как существительные, прилагательные, числительные, местоимения и глаголы;

пропозициональная симметрия и примитивная асимметрия выявляются путем определения ядерных, доминантных и периферийных элементов лексем, выражающих восприятие — таких как зрение, слух, вкус, обоняние и осязание, — в английском и узбекском языках.

были определены симметричные и асимметричные значения фразеологических единиц, выражающих познание, при этом выявлены их функционально-семантический приоритет в английском языке и прагматический приоритет — в узбекском;

основные референты лексических и фразеологических единиц, выражающих восприятие в типологически различных языках, были обоснованы на основе систематизации речевых форм;

на основе сопоставления симметричных и асимметричных значений фразеологических единиц, выражающих познание, были обоснованы их изоморфные (функционально-семантические) и алломорфные (концептуально-прагматические) аспекты в двух языках.

Практические результаты исследования состоят в следующем:

создан историко-методологический толковый словарь слов, выражающих восприятие в английском и узбекском языках, который служит для объективного определения симметричного и асимметричного статуса языковых единиц, передающих восприятие;

Представлен комплекс эффективных методов выявления общих, специфических, эндемичных и уникальных аспектов, характерных для единиц, составляющих когницию, и их языкового ландшафта;

были раскрыты соотношения симметрии, асимметрии и диссимметрии, а

также их характерные общие и дифференциальные признаки, и были разработаны модель и универсальные когнитивные характеристики восприятия;

охарактеризованы этапы становления лингвоконцептологии как самостоятельного направления когнитивной лингвистики, а также стоящие перед ней теоретические и практические вопросы;

рассматриваются парадигматические, синтагматические и стилистические аспекты номинативных единиц, относящихся к различным уровням языка, которые реализуют восприятие, а также симметричные и асимметричные отношения между ними.

Достоверность результатов исследования подтверждается методологической обоснованностью сделанных выводов, извлечением теоретических данных как из научных, так и из литературных текстов, четкостью постановки рассматриваемых вопросов, а также подтверждением полученных результатов зарубежными экспертами и авторитетными организациями.

Научная и практическая значимость результатов исследования.

Научная значимость результатов исследования заключается в раскрытии теоретических вопросов симметричных и асимметричных отношений в сфере перцепции в английском и узбекском языках; в выявлении статуса, структурных, лингвопрагматических и функционально-семантических особенностей поля лексических, морфологических и синтаксических единиц, вербализующих данные перцептивные процессы; а также в аргументированном обосновании и классификации факторов, формирующих их универсальные, национальные и этнические характеристики. Полученные результаты создают теоретическую основу для более широкого и углублённого анализа проблем симметрии и асимметрии в языкознании.

Практическая значимость исследования состоит в том, что выводы и материалы диссертации могут быть эффективно использованы в качестве учебного материала по современным направлениям лингвистики в высших учебных заведениях, при написании учебников и учебных пособий, в преподавании курсов лингвокогнитологии, сопоставительной культурологии, сопоставительной лингвистики, лексикологии и теоретической грамматики, а также в процессе составления толковых и многоязычных словарей.

Внедрение результатов исследования. На основе результатов, полученных в процессе раскрытия симметричного и асимметричного соотношения в перцепции разносистемных языков:

Научные результаты, касающиеся разграничения на ядерные и периферийные компоненты значений лексических и фразеологических единиц, выражающих восприятие в разносистемных языках и проявляющихся в различных литературных жанрах и речевых контекстах, были использованы в рамках проекта OT-FI-030 «Создание многотомной монографии “История узбекской литературы”», выполненного в Ташкентском государственном университете узбекского языка и литературы имени Алишера Навои (справка

университета от 21 февраля 2025 года № 1407-310209). В результате указанная монография была обогащена новыми научными данными, а результаты исследования способствовали повышению эффективности проекта.

Разработана пропозициональная симметрия и примитивная асимметрия в английском и узбекском языках, определяемые на основе выявления ядерных, доминантных и периферийных элементов лексем, выражающих восприятие — таких как зрение, слух, вкус, обоняние и осязание; научные выводы о когнитивном механизме симметричных и асимметричных отношений семантических компонентов в вертикальном и горизонтальном аспектах были использованы при реализации фундаментального проекта № I-203-4 «Дальнейшее развитие и гармонизация межнациональных отношений в нашей стране», выполненного Отделом культурно-просветительских учреждений и развития нематериального национального наследия Министерства культуры Республики Узбекистан (справка Министерства культуры Республики Узбекистан от 4 февраля 2025 года № 02-13-06-865). В результате материалы проекта были обогащены новыми научными данными.

Научные результаты, касающиеся определения функционально-семантической природы симметричных и асимметричных значений (в английском языке) и прагматического приоритета (в узбекском языке) фразеологических единиц, выражающих когнитивные процессы, были использованы в деятельности музея «Постоянная экспозиция истории и культуры Хорезма» (справка № 28/1-29 от 3 февраля 2025 г., выданная Хорезмской академией Мамуна при Академии наук Республики Узбекистан). В результате использованные научно-методические рекомендации послужили важным ресурсом для дальнейшей активизации деятельности музея.

Научно-теоретические сведения о последовательности значений, их структуре и степени эквивалентности, формирующих симметричные и асимметричные отношения лексических и фразеологических единиц, выражающих перцепцию в английском и узбекском языках, были использованы при подготовке сценариев радиопередач «Ассалом, Ўзбекистон» и «Таълим ва тараққиёт», транслировавшихся на телеканале «Ўзбекистон» Национальной телерадиокомпании Узбекистана (справка Национальной телерадиокомпании Узбекистана от 17 декабря 2024 года № 06-28-824). В результате данные телерадиопередачи были обогащены в научном и практическом аспектах, повысился их научный уровень; были обоснованы выводы о том, что существующие в национальном сознании архетипические представления обладают общеязыковым и национальным характером, могут быть положительными, отрицательными и нейтральными, а также отражают интеллектуальный и жизненный опыт народа, его мудрость, духовный мир и нравственно-этические стереотипы, что обеспечило научную обоснованность содержания передач.

Получено подтверждение того, что профессор А. А. Мачено с кафедры языков Гуилфордского колледжа (США) использует в своих лекционных материалах по дисциплине «Лексикология, типология и лингвистика» научные

данные, демонстрирующие изоморфные (функционально-семантические) и алломорфные (концептуально-прагматические) аспекты фразеологических единиц, выражающих когнитивные процессы в двух языках, на основе сопоставления их симметричных и асимметричных значений (ссылка № 2, Гуилфордский колледж, США, от 30 октября 2024 г.). В результате были созданы возможности для широкого использования функционально-семантических (изоморфных) и концептуально-прагматических (алломорфных) аспектов фразеологических единиц, выражающих восприятие, при обучении узбекскому языку иностранных учащихся.

Апробация результатов исследования. Результаты данного исследования были обсуждены на 3 международных и 2 республиканских научно-практических конференциях.

Публикация результатов исследования. По теме диссертационной работы выполнено всего 11 научных трудов, включая 1 монографию и издано 10 статей, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией при Министерстве высшего образования, науки и инноваций Республики Узбекистан для публикации основных научных результатов докторских исследований, в том числе 8 в республиканских и 2 в зарубежных журналах.

Структура и объём диссертации. Диссертационная работа состоит из введения, четырёх глав, заключения и списка использованной литературы, её объём составляет 225 страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во **введении** к диссертации обосновывается актуальность и востребованность темы диссертации, описываются её цели и задачи, а также объект и предмет исследования, указывается соответствие исследовательской работы приоритетным направлениям развития науки и технологий Республики Узбекистан, излагаются научные нововведения и практические результаты исследования, раскрывается научно-практическая значимость полученных результатов, даются рекомендации по внедрению исследовательской работы в практику, представлены сведения об опубликованных работах, а также о структуре и объеме диссертации.

Первая глава исследования называется **«История понятия «симметрия/асимметрия» в языках мира и теоретические взгляды на него»**, а первый раздел данной главы *«История изучения симметрии/асимметрии в языках мира и универсальность ее принципов»*. Значение слова симметрия, означающего *«соразмерность»* (пропорциональность – значение), возникло у древнегреческих философов и математиков в связи с учением о гармонии мира.

Тот факт, что гармония (согласованность) в возникновении жизни и материальности на земле, симметричность в движении планет, т.е. состояния равновесия, совпадают с достижениями современных наук, является фактом.

Изучая этапы исторического развития симметрии и асимметрии, мы видим, что ни в одном исследовании, посвященном этой области, не было

научно проанализировано творчество наших великих мыслителей, живших и творивших на земле Узбекистана в раннем средневековье. В то время как есть свидетельства того, что уже в те времена на иностранные языки переводились труды таких великих мыслителей, как Абу Наср Фараби, Аль-Хорезми, Абу Райхан Беруни, Ибн Сина. Но почему-то работы в этих произведениях, касающиеся симметрии, асимметрии, гармонии, согласованности, были упущены из виду.

В своих многочисленных исследовательских работах Беруни подчеркивает, что порядок и неупорядоченность (симметрия и асимметрия) всегда существуют в природе. Эти его взгляды оправдывают тот факт, что симметрия не имеет абсолютного характера и всегда находится вместе с асимметрией в единстве.

Беруни объясняет, что физическая дифференциация людей зависит от географических условий. Он также считает строение человека симметричным *(два глаза, два уха, два легких, две руки, две ноги – все это – симметрия справа налево)* и асимметричным (одно сердце, одна печень)[11]. Беруни отмечал нарушение критерия симметрии фигуры и органов человека (горбатость, искривленность конечностей, хромота при рождении и др.), вопреки мнению некоторых ученых, считающих их заблуждением природы, он называет это состояние «не заблуждением природы, а выходом материи из среднего состояния (количества)». Поскольку природа не исключает таких отклонений (нарушений), но эти организмы будут существовать в зависимости от их силы[12].

Из-за последнего типа симметрии часы со всеми их физическими устройствами работают одинаково в разных точках пространства, если физические условия вокруг них не меняются. Количество типов симметрии, понимаемых без ограничений, кажется бесконечным.

В результате анализа генезиса и этапов развития идей симметрии и асимметрии были сделаны следующие выводы:

Во-первых, для науки античности симметрия – как размерность, пропорциональность, точность, абстрактное единство, критерий меры и истины, гармоничность – носила неязыковой характер из-за своего онтологического обоснования. Симметрия воспринималась как априорная, научных и логических доказательств не требовалось. При таком способе выражения симметрии идеи симметрии понимались, во-первых, как универсальность в гармонической организации вселенной, во-вторых, в развитии мира и материи на основе идеи симметрии, в-третьих, в управлении упорядочением хаоса во Вселенной, а также в понимании судеб людей, в-четвертых, как мера, критерий красоты и совершенства, а также как способ его достижения.

Во-вторых, в то время как идеи симметрии в творчестве ученых

---

[11] Файзуллаев О. Фалсафа ва фанлар методологияси. – Тошкент: Фалсафа ва ҳуқуқ, 2006. – Б. 74.

[12] Шермухаммедова Н.А. Социально-философские аспекты формирования стиля научного мышления и его методологическое значение: Дисс... док. филос. наук. – Ташкент, 2001. – С. 89.

понимались как совершенная гармония в сотворении мира, гармония между людьми в организации и жизни общества, целесообразность, сотрудничество, приспособляемость живых структур к внешней среде, противоположное единство правого и левого, асимметрия представляла собой нарушение вышеперечисленных аспектов.

В-третьих, принципы симметрии приняли структурную форму – путем введения в себя понятий элемента, операции, идентификации через симметричную точку, плоскость и ось симметрии, вращения, отражения, перемещения, изменения координат, направления и других комбинаций.

В-четвертых, в этот период принцип симметрии и ее нарушения теоретико-групповым методом приобрели статус фундаментального методологического принципа в процессе познания и на современном этапе развития стали метапринципом теоретических парадигм не только физики, но и всех наук, научного знания.

В-пятых, симметрия в лингвистике выражается через принципы относительности и инерции, законы сохранения и эквивалентности, а также через понятия равенства, равновесия, парности, однородности, изотропности.

Принципы симметрии впоследствии были введены в концептуальную систему многими выдающимися лингвистами и служат важным методологическим принципом в достижении фундаментальной теории, то есть единства теории языков, раскрывающей глубинное единство процессов, происходящих в языке, а также в поиске решений проблемных вопросов в процессе их изучения.

Второй абзац назван *«Концептуальный анализ понятий симметрии и асимметрии»*. Известно, что человек изначально начинает эмоционально воспринимать симметричные и асимметричные свойства мира. В этом процессе слаженные, уравновешенные, соразмерные, относительно устойчивые и периодически повторяющиеся признаки какого-либо объекта или предмета между его частями пробуждают в психике человека, наблюдающего за ним, определенную степень спокойствия, безмятежности, уравновешенности, чувства порядка и, следовательно, воспринимаются как прекрасная реальность. С другой стороны, отклонение от симметрии, то есть асимметрия (например, *треснувшее зеркало, смятая одежда или лист бумаги, шум по радио, разрушенное здание, грязная улица* и т.д.) подрывает чувство уверенности в том, что мир упорядочен, спокоен и стабилен, соразмерен, поэтому такие необычные ситуации часто воспринимаются человеком негативно. Но наряду с признанием единства симметрии и красоты, иногда свойства симметрии, такие как однородность, жесткость, неизменность, сдержанность, могут вызывать у человека скуку, раздражение и, наоборот, асимметрию, то есть отклонение от строгих порядков и границ, дарить положительные чувства свободы, необычности, уникальности. Хотя такие эстетические и психологические аспекты симметрии и асимметрии важны для понимания их природы, нас больше интересуют их диалектические отношения.

Известно, что «первоначальные представления о симметрии и асимметрии по своим корням основывались на мифологических и религиозных воззрениях, которые способствовали качественному различению правых и левых, формированию аксиологического отношения к ним, особенно в их языковом выражении, с положительными (позитивными) и отрицательными (негативными) характеристиками»[13].

Вопрос об определении содержания симметрии обсуждался во многих литературах, относящихся к этой области, и были освещены аспекты, которые дополняют друг друга, в некоторой степени отражая истинную природу явления. Например, в некоторых случаях симметрия определялась в четырех различных вариантах, в большем количестве определений симметрия выражала отношение к гармонии и размерности, остальные три определения относились к математике, биологии и кристаллографии, а существующая симметрия в объектах – относительно точки, оси, плоскости – понималась в экспериментальных испытаниях как неизменность объекта или его состояния[14].

В результате концептуального анализа понятий симметрии и асимметрии были сделаны следующие выводы:

симметрия – в лингвистике соответствующие переработанные теории или их высокая степень точности к себе, при которой признаки, свойства и особенности, относящиеся к элементам или их частям определенных теорий, разрабатываемых в процессе научного исследования, сохраняются без изменений, закономерно повторяются; **асимметрия** – в лингвистике точность теорий, созданных на стороне ученых, минимальна, выражая при этом сильно искаженное состояние приписываемых им признаков, свойств и свойств, конечный результат искажения; **дисимметрия** – это явление нарушения симметрии в лингвистике, которое представляет собой асимметрию, которая еще не завершена или не разрешена. Также в лингвистике дисимметрия представляет собой промежуточные законы между симметрией и асимметрией, в которых происходит уменьшение существующих элементов симметрии, а новые элементы симметрии возникают и воспроизводятся. Однако конечный результат этого процесса приводит к тому, что новая симметрия разрешается, и новая симметрия, которая разрешается, становится асимметричной по сравнению с предыдущей симметрией. Но в языке не будет ни абсолютной симметрии, ни абсолютной асимметрии, поэтому реальная картина реальных языковых теорий будет асимметричной.

Третий параграф данной главы назван «*Интерпретация явления симметрии и асимметрии в лингвистике»*. К прошлым векам возникла необходимость переосмысления языковых явлений, изучения связанных с ними понятий с новых позиций. Какими бы ни были цели и задачи различных

---

[13] Маковский М.М. Сравнительный словарь мифологической символики в индоевропейских языках: Образ мира и миры образов. – Москва: ФАИР-Пресс, 2001. – 291 с.

[14] Ефремова Т.Ф. Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный: Св. 136000 словар. ст., ок. 250000 семант. единиц: [В 2 т.]. – Москва: Русский язык, 2000. – 1210 с.

направлений лингвистики, объектом их изучения были и остаются единицы языка и речи. При исследовании языковых явлений, на наш взгляд, целесообразно опираться на следующее:

1. Любые лингвистические исследования ставят в центр внимания человеческий фактор, который является создателем языка, при этом ряд вопросов, таких как его психика, социальный статус, социальная среда, интеллектуальный и культурный потенциал, находятся в их центре внимания.

2. Когнитивная картина мира, проявление в национальных языках присущих ей принципов и закономерностей, выявление общих и частных аспектов в этом отношении, предоставление научных объяснений факторов, способствующих этому.

3. Интерпретация языковых и присущих речи единиц во взаимосвязи, в масштабе, составе и окружении единиц более высокого уровня, чем они сами (как в мини -, так и в макротекстовом, а также на более низких уровнях).

4. Интерпретация духовно-содержательных свойств старших и младших единиц языка в рамках конкретной жизненной и речевой ситуации (контекста), в процессе которой происходит закономерная взаимосвязь говорящих между создателем микро – и макротекста - текстом - реципиентом /читателем/ слушателем текста, а также целями-терминами и специфическими или присущими им противоположное поведение и отношения, которые не исследуются.

Взгляды на развитие теории симметричных понятий отражены в работах академика А.В. Шубникова, который дает следующее общее определение симметрии однородности: «В широком смысле под асимметричной формой мы понимаем форму, состоящую из равных и неравномерно расположенных частей относительно друг друга»[15]. Или «симметрия определяется как закон структуры структурных объектов или, точнее, как группа допустимых изменений, поддерживающих структурную целостность рассматриваемых систем»[16].

А.Г. Лыков справедливо отмечает, что «асимметричные предметы более мотивированы, легче объясняются (особенно для вязания), чем асимметричные, которые тесно связаны с идиоматикой, фразеологизмами не только в языке, но и в искусстве, в обществе»[17].

Таким образом, мы можем дать определение понятию симметрии следующим образом: симметрия – это самоопределение объекта или его частей в соответствующих реорганизациях, которое выражает сохранение неизменными, законное повторение признаков, свойств и особенностей, принадлежащих объекту или его частям.

Вторая глава исследования называется **«Теоретические основы изучения перцептивных категорий в лингвистике»**. Первый абзац этой

---

[15] Шубников А.В., Копцик В.А. Симметрия в науке и искусстве. – Москва-Ижевск: Институт компьютерных исследований, 2012. – С. 261.

[16] Шубников А.В., Копцик В.А. Симметрия в науке и искусстве. – Москва-Ижевск: Институт компьютерных исследований, 2012. – С. 263.

[17] Лыков А.Г., Лыкова Н.А. Асимметризм русского слова. – Краснодар: Книга, 2002. – 194 с.

главы назван *«Теоретические взгляды на понятие перцепции в лингвистике»*. Известно, что человек познает богатства окружающего его мира через пять органов чувств, а именно *зрение, слух, вкус, осязание, обоняние*. С помощью органов чувств мы получаем, отбираем и собираем информацию, поступающую в мозг. Перцепция играет чрезвычайно важную роль в жизни человека, органы *зрения, слуха, вкуса, осязания, обоняния* и связанные с ними части мозга – это системы, которые воспринимают и анализируют внешние впечатления, которые намного сложнее.

Сегодня лингвисты и психологи пришли к выводу, что органы, участвующие в обработке поступающей в мозг информации, могут непосредственно реагировать на такие механизмы, как *зрение, слух, вкус, осязание, обоняние*, которые в равной степени соответствуют восприятию и, следовательно, соответствуют функционированию одного из этих механизмов. Однако с понятием восприятия неверно приравнивать все механизмы восприятия друг к другу. Таким образом, в перцептивных образах субъекта, таких как *зрение, слух, вкус, осязание, обоняние*, по утверждению А.Н. Леонтьева, действуют три основных компонента – «соединительная ткань чувств», «смысл» и «личностное восприятие»[18].

В.И. Кодухов идет по стопам ученого, понимая лексико-семантическую группу (ЛСГ) как слово, связанное в одну категорию с общими основными смысловыми компонентами, выявляет семантические структуры, в которых пары *look-see, listen-hear, touch-feel, sniff-smell, try-taste* входят в эти пары, семантически активизирующие семантическиеko признаки этих глаголов. устанавливается их совокупность[19]. По мнению ученого, в сознании говорящего эти коррелятивные пары являются не только синонимами, но и формированием пары, обладающей самостоятельным языковым положением (правами).

Второй параграф главы назван **«Специфические теоретические основы метафоры в перцепции»**. Современная лингвистика рассматривает метафору как способ познания, понимания и объяснения мира, основной мыслительной деятельностью которого является. Человек не только выражает свои мысли с помощью метафор, но и мыслит метафорами, с помощью метафор меняет мир, в котором живет.

Многообразие подходов к данному явлению закономерно, и все они способствуют раскрытию определенного вида метафор-характеристик. Построение теории метафор и разработка конкретных моделей метафор в рамках различных дискурсов - одно из наиболее перспективных направлений современной науки. В этом направлении данной проблеме посвящены научные работы таких лингвистов, как Дж.Лакофф, М.Джонсон, Ю.Н. Караулов, А.Н. Баранов, Д.О. Добровольский, А.П. Чудинов, М.Е. Рап. Когнитивный подход к изучению метафоры перспективен, он способствует раскрытию глубинных процессов формирования метафор и расширяет понимание закономерностей их формирования и функционирования.

---

[18] Леонтьев А.Н. Деятельность. Сознание. Личность / А.Н. Леонтьев. – М.: Политиздат, 1977. – С. 304.
[19] Кодухов В.И. Введение в языкознание. – 2-е изд., перераб. и доп. – Москва: Просвещение, 1987. – 288 с.

Следовательно, когнитивная функция метафорической модели не единственная. Помимо когнитивной метафоры, мы пришли к выводу, что она выполняет следующие функции:

1. *Номинативную* – классификация и наименование ядра. Метафора впитывает знания, приобретает общепринятое название, особенно соответствующее настоящему автору. Метафора используется для создания названия реальности и в то же время отражает существенные характеристики этого объекта, явления и реальности.

2. *Коммуникативную* – влияет на формирование смыслового содержания новых имен благодаря их адаптации к определенной коммуникативной ситуации.

3. *Прагматическую* – связывание номинативного решения с устной речью намерений и желаний говорящих, выявление оценочной и выразительной окраски нейтрального характера результата номинации.

4. *Визуальную* – этот вид помогает стать более живым, наглядным, образным, эстетически значимым.

5. *Гипотетическую* (воображаемую) – позволяет вообразить что-то не до конца реализованное, создать некое предположение с метафорой о сущности.

6. *Эвфемистическую* – помогает передать информацию, которую автор по тем или иным причинам не считает правильным обозначать прямыми именами.

7. *Популяризационную* – позволяет донести до адресата сложную идею в простой форме.

Эти функции присущи различным типам метафор, но метафора, представляющая чувство, учитывая его специфику (синестезию и синестемию), помимо них имеет также специфические редукционистские и синтетические функции.

Третий параграф главы называется «*Теоретические особенности когнитивного подхода к восприятию»*. На вопросе о многозначности глагола *to see*, относящегося к категории концептуально-дивергентных глаголов в когнитивной задаче, Ф.М. Березин остановилась в своей научной работе. По её мнению, семантическое построение глаголов данной категории выражает собой форму степени, образующую с собой два уровня: базовый (первый) и второстепенный.

В то время как базовый уровень выражается через концептуально-дивергентные значения глаголов, второй уровень выражается как результат когнитивного механизма его метафоризации и метонимизации[20].

Следует отметить, что решить вопрос о взаимной когнитивной основе психических и перспективных процессов пытались зарубежные лингвисты, прежде всего Д.Лакофф и М.Джонсон. В то же время *understanding is seeing* (понимание – это зрение), *seeing is touching* (зрение – это прикосновение), *eyes are limbs* (глаза – это конечности), *the eyes are containers for the emotions* (глаза – это постоянные эмоции)[21].

---

[20] Березин Ф.М. История лингвистических учений. – 2-ое изд. – Москва: Высшая школа. – 304 с.

[21] Лакофф Дж. Метафоры, которыми мы живем / М.Джонсон; пер. с англ. А.Н. Баранова и А.В. Морозовой; под ред. и с предисл. А.Н. Баранова. – Москва: УРСС, 2004. – 252, [2] с.

В согласии с вышеперечисленными учеными профессор Ф.Ф. Фортунатов также выделил типы концептуализации: *understandingas (seeing) the light* (понимание – это свет (равно как видеть свет)), *knowing as having seen* (знать – равно видеть), *knowing as feeling or touching* (знать – равно чувствовать или осязать)[22].

Важно отметить, что глаголы перцепции зрения, которые представляют собой вербализацию глаголов концепта перцепции, такие, как *to see, to look, to gaze* і *to scan*, были представлены в качестве идентификаторов ЛСГ глаголов зрения. По утверждению И.Ю. Колесова, концепт возникает как концептуальные типы, представляющие конкретную модель конфигурации[23].

Заслуживают внимания определения, которые узбекские лингвисты Н.М. Махмудов, Д.У. Ашурова, Ш.Сафаров, Г.М. Хошимов, У.К. Юсупов, А.Э. Маматов, Д.Худойберганова, А.Нурмонов, Б.Р. Менглиев, З.Т. Холмонова[24] и другие дали термину «концепт». Например, если автор брошюры «Когнитивная лингвистика» профессор Ш.Сафаров дал следующее определение: «Концепт – это также единство мышления, и в его основе лежит обобщение понятия, образа и языкового значения», то профессор У.К. Юсупов дает другое определение: «Концепт – это совокупность знаний в нашем сознании о чем-то или явлении во внешнем и внутреннем мире, образы о нем и положительные, отрицательные, нейтральные отношения к нему, то есть оценки».

Подводя итог, мы пришли к выводу, что одним из основных утверждений когнитивного подхода является то, что язык выражается на основе следующих общих аспектов:

– языковые категории должны быть такими же, как и другие категории в нашей концептуальной системе, то есть они должны демонстрировать эффекты прототипного и базового уровней;

– языковая информация способствует общему пониманию когнитивных категорий в целом.

Поскольку языковые явления очень разнообразны и многочисленны, кроме того, описанные и изученные в разных парадигмах, язык может служить

---

[22] Фортунатов Ф.Ф. Сравнительное языкознание. – Изд. стереотипное. Москва: Красанд, 2019. – 178 с.

[23] Колесов И.Ю. Актуализация зрительного восприятия: когнитивный аспект (на материале английского и русского языков): Дисс. ... док. филол. наук. – Барнаул: Алтайская государственная педагогическая академия, 2009. – 467 с.

[24] Маҳмудов Н.М. Ўзбек тилидаги содда гапларда семантик-синтактик ассиметрия. –Тошкент: «Ўқитувчи» нашриёти, 1984. – 147 б.; Ашурова Д.У. Переспективы научных исследований в свете новых направлений лингвистики // Филология масалалари. – 2004. – № 4. – С. 37–40; Сафаров Ш. Когнитив тилшунослик. – Жиззах: Сангзор, 2006. – 92 б.; Хошимов Г.М. К теории концептов и их таксономики в когнитивной лингвистике // «Систем--структур тилшунослик муаммолари» ф.ф.д., проф. Н.К. Турниёзов таваллудининг 70 йиллигига бағишланган Республика илмий-назарий конференцияси материаллари. – Самарқанд: СамДУ, 2010. – Б. 69-70; Юсупов Ў.Қ. Маъно, тушунча концепт ва лингвокультурема атамалари хусусида // «Стилистика тилшуносликнинг замонавий йўналишларида» илмий-амалий конференция материаллари. – Тошкент, 2011. – Б. 4–9; Маматов А.Э. Тилга когнитив ёндашувнинг моҳияти нимада? // Ўзбек тилшунослигининг долзарб муаммолари (проф. А.Нурмонов таваллудининг 70 йиллигига бағишлаб ўтказилган илмий-амалий анжуман материаллари). – Андижон: АДУ, 2012. – Б. 212–220; Худайберганова Д.С. Ўзбек тилидаги бадиий матнларнинг антропоцентрик талқини: Филол. фан. док. …дисс. автореф. – Тошкент: Алишер Навоий номидаги Тил ва адабиёт институти, 2015. – 102 б.

одним из основных источников информации о природе, содержании и структуре категорий в целом.

Третья глава исследования называется **«Симметричные и асимметричные отношения лексем, представляющих перцепцию в английском и узбекском языках»**. Информация о существовании человека, охватывающая его, на английском языке: *hearing, touch, smell, taste,* на узбекском языке: восприятие в сочетании с такими характеристиками, как *seeing – ko'rish, hearing – eshitish, taste – ta'm, smell – hid, touch – sezgi layoqati*, также проявляется в форме непосредственного восприятия (интуиции). Средства, передающие эту информацию (зрительное восприятие, слуховое восприятие, осязание, осязание, обоняние), составляют общую систему восприятия бытия. Каждый способ восприятия выводится на поверхность с помощью какого-либо конкретного органа тела, при этом зрительное восприятие приобретает особое значение, а действия этой структуры по отношению к другим сенсорным системам являются всеобъемлющими и жизненно важными. С его помощью человек созерцает бытие, ощущает, воспринимает явления и процессы, отличается от других, усваивает и формирует их образы. Эта глава состоит из пяти параграфов.

Первый параграф назван *«Симметричные и асимметричные отношения лексем, представляющих зрительное восприятие в английском и узбекском языках»*, в нём анализировались взгляды ряда ученых на возникновение зрительного восприятия и процесса восприятия. Также опишем перечисленные направления:

1. Психофизиологический аспект зрительного восприятия. В процессе зрительного восприятия органы чувств работают комплексно, то есть воспринимаемая информация сравнивается, оценивается и, таким образом, находит свое выражение в нашем сознании. Существенными особенностями зрительного восприятия являются его связь с миром предметов, проявляющаяся в степени целостности, формальности, постоянстве (постоянном количестве) и осмысленности.

2. Философский аспект зрительного восприятия. Вопросы о сущности, содержании, главном свойстве – свойстве восприятия, его применимости и роли в деятельности человека были предметом дискуссий еще в древности. Философы и психологи по-разному интерпретировали его зависимость от когнитивной системы человека, выдвигая свои гипотезы о системе восприятия (восприятия) человека, считая абстракцию зрения первостепенной важностью в этом процессе.

3. Социокультурный аспект зрительного восприятия. Зрительное чувство (перцепция) также изучается в культурном аспекте из-за его всеобъемлющего характера. Зрение не только выполняет нейрофизиологическую функцию, но и является средством достижения культуры на основе достижений, опыта, полученных человеком в результате его зрительных способностей.

4. Лингвистический аспект зрительного восприятия. Способность к

восприятию как познавательный механизм является одним из языковых механизмов выражения через язык и определяет восприятие этой реальности человеком, объективируя (выражая) знаковую систему языка и смысловое значение слова – бесчеловечное существование. В этом процессе значение слова проявляет не личностные, индивидуальные изображения образов, относящихся к зрению в когнитивной системе, а их социальные признаки.

Стоит отметить, что зрительное восприятие является важнейшим инструментом восприятия информации об окружающем мире. Зрительное восприятие отличается от других типов чувств тем, что оно активно изучает и исследует окружающий мир. Особенность отражения информации, полученной зрительным восприятием, в языке состоит в том, что информация отражается не только с помощью языковых единиц, но и в своем специфическом организационно-практическом освещении.

С симметричной точки зрения всех языков, «день» – это время, когда люди могут видеть; в то время как «ночь» считается асимметричной ему и предполагает, что, хотя люди могут видеть, они не могут этого. Объекты, которые кажутся «яркими» и «блестящими», являются примером асимметричного отношения к свету «дня», к человеческому зрению. Более того, «темные» и «шафрановые» (не светлые) предметы также являются примерами этого.

Обработка информации с помощью зрительного восприятия для концептуализации перспективной реальности, основанной на требовании базового уровня таксономической модели лексем, представляющих зрительное восприятие, осуществляется за счет минимальных когнитивных поведенческих усилий. Этот уровень не требует уточнения ракурса концептуализации, определения идентичности при рассмотрении перцепции. На этом уровне в иерархии симметричных и асимметричных описаний находятся важные, необходимые концептуальные описания, которые передают знания о прототипных отношениях зрительного восприятия. К ним относятся описания «субъекта», «объекта» и «ориентации». В качестве репрезентантов этих концептуальных описаний выступают глаголы *to see* и *to look* в английском языке, а в узбекском-глаголы *«ko‘rmoq»* и *«qaramoq»*. Ряд факторов обусловливает то, что эти лексемы стоят на базовом уровне, а именно: лексемы базового уровня должны отвечать установленным требованиям уровня, о чем мы рассказали в теоретической части нашей исследовательской работы.

Учитывая вышесказанное, мы разделили лексемы, представляющие чувство «зрения», на три типа: симметричные, асимметричные и десиметричные группы. Мы можем увидеть их в таблице ниже (См. Таблицу 1).

Диапазон значений глаголов, выражающих чувство зрения, широк, а глагол *«to see – ko‘rmoq»* в английском и узбекском языках имеет ряд значений и является универсальным для обоих языков. Глагол *«to see – ko‘rmoq»* не только выражает действие зрения, но и имеет ряд других асимметрично связанных значений.

Глаголы, выражающие зрительное восприятие, имеют широкий спектр значений, а глагол "to see – видеть" в английском и узбекском языках имеет несколько значений и не является общеупотребительным для двух языков. Глагол "to see - видеть" не только обозначает действие видения, но и имеет значения в ряде других асимметричных отношений. Например: *1. I see a book. 2. Let me see. 3. I see that George have guessed about it. 4. I see you don't agree with him.*

Таблица 1.

Виды визуальной репрессии

ПЕРЦЕПЦИЯ ЗРЕНИЯ

СИММЕТРИЧЕСКИЕ ЛЕКСЕМЫ		АСИММЕТРИЧЕСКИЕ ЛЕКСЕМЫ		ДЕСИММЕТРИЧЕСКИЕ ЛЕКСЕМЫ	
vision	*qarash*	*to see*	*ko'rmoq*	*to blind*	*ko'rmaslik*
sight	*ko'rish*	*to watch*	*tikilmoq*	*eyeless*	*ko'zsiz*
view	*nazar*	*to examine*	*kuzatmoq*	*blindness*	*ko'rlik*
secrurity	*nigoh*	*to flicker*	*alanglamoq*		
to eye	*qaramoq*	*to follow*	*baqraymoq*		
to see	*ko'rmoq*	*to gape*	*xo'mraymoq*		
to look	*boqmoq*	*to gawk*	*o'qraymoq*		
to watch	*termilmoq*	*to gawp*	*bezraymoq*		
to stare	*mo'ltiramoq*	*to glance*	*chaqchaymoq*		
to gaze		*to glare*	*suqlanmoq*		
		to glimpse	*angraymoq*		
		to glower	*boqmoq*		
		to goggle	*baqraymoq*		
		to inspect	*qaramoq*		
		to look on	*ko'rmoq*		
		to look out	*tikilmoq*		
		to look up	*termulmoq*		
		to notice	*ko'zdan*		
		to observe	*kechirmoq*		
		to peek	*nazar solmoq*		
		to peep	*kuzatmoq*		
		to peer	*o'qraymoq*		
		to scan	*bo'zraymoq*		
		to scowl	*bezraymoq*		
		to scrutinize	*xo'mraymoq*		
		to sight	*chashm*		
		to scan			
		to survey			
		to witness			

На узбекском языке существуют следующие лексемы, которые разделяют асимметричные отношения, выражая значения: *ko‘rmoq* – иметь способность видеть, уметь различать, как выглядят человек и вещи, действительность[25], *qaramoq* – направлять взгляд на что-то или кого-то, чтобы видеть[26].

В лексемах *qaramoq, boqmoq, termulmoq, olaymoq, go‘laymoq* значение действия «видеть» сужается, а его содержание в предложении переходит от симметрии к асимметрии. Слова с асимметричным значением, обозначающие зрительное восприятие, различаются между собой по стилистическому применению. Например, глаголы *qaramoq* и *boqmoq* различаются по использованию, даже если они связаны со словом в одной грамматической форме. Глагол *qaramoq* имеет общий характер и может использоваться как в литературном языке, так и в общении. Глагол *boqmoq*, с другой стороны, служит для добавления эмоционального значения в более художественный язык и произведения, выражая конкретную асимметричную концепцию. Проанализируем нашу мысль на примерах: *«Mo‘min suvchi g‘o‘zaga suv tarab yurar, qish paytida shiyponga ham qarab turardi»*[27]. *«Ko‘p og‘ir, indamay ketib borayotgan Mo‘min turnalarga boqib, o‘y surardi»*[28]. В приведенных примерах можно увидеть, что в лексемах *qarab turar, boqib* есть это обстоятельство. Или *«Fahriddin yaqinroq borib, guvohning ko‘ziga tik boqdi»*[29]. В этом примере глагол boqmoq выражает душевное состояние конкретного исполнителя действия. В частности, представляет собой зрительное восприятие, связанное с асимметричным состоянием. Глаголы *qaramoq* и *boqmoq* различаются по стилю.

Мы не можем рассматривать такие слова, как *qaramoq, boqmoq, kuzatmoq, alanglamoq, tikilmoq, termilmoq, baqraymoq* как синонимы, которые относятся к ряду лексем, выражающих зрительное восприятие. Потому что, несмотря на симметричное сходство, эти лексемы различаются по значению. В подтверждение нашей мысли приведем асимметричные характеристики слов, обозначающих некоторые виды глаголов, выражающих чувство видения: *1. Diqqatga molik biror narsa topolmagach, yon-atrofga alanglab, oyoq ostini zimdan ko‘zdan kechira boshladi*[30]. *2. Qarab turib ham kulging keladi, ham yig‘laging*[31].

В приведенных примерах использовались глаголы *kuzatmoq, qaramoq*, которые в некоторой степени семантически отличаются друг от друга тем, что выражают функцию видения. В глаголе *kuzatmoq* можно заметить состояние. Этот глагол, хотя и относится к одному из определенных типов глаголов,

---

[25] Ўзбек тилининг изоҳли луғати: 80000 дан ортиқ сўз ва сўз бирикмаси: 5 жилдли / А.Мадвалиев таҳр. ост. – Тошкент: “Ўзбекистон миллий энциклопедияси” Давлат илмий нашриёти, 2020. – Б. 469.
[26] Ўзбек тилининг изоҳли луғати: 80000 дан ортиқ сўз ва сўз бирикмаси: 5 жилдли / А.Мадвалиев таҳр. ост. – Тошкент: “Ўзбекистон миллий энциклопедияси” Давлат илмий нашриёти, 2020. – Б. 255.
[27] Ўзбек тилининг изоҳли луғати: 80000 дан ортиқ сўз ва сўз бирикмаси: 5 жилдли / А.Мадвалиев таҳр. ост. – Тошкент: “Ўзбекистон миллий энциклопедияси” Давлат илмий нашриёти, 2020. – Б. 255.
[28] Юсуф М. Сайланма. – Тошкент: Шарқ, 2019. – 288 б.
[29] Синдаров К. Кечиккан қасос. – Тошкент: Янги аср авлоди, 2022. – Б. 352.
[30] Синдаров К. Кечиккан қасос. – Тошкент: Янги аср авлоди, 2022. – Б. 352.
[31] Хошимов Ў. Тушда кечган умрлар. – Тошкент: Янги аср авлоди, 2015. – 272 б.

выражающих зрительное восприятие, не только дает информацию о выполнении действия, но и придает ему дополнительный смысл, переходя от симметрии к асимметричному отношению. Под асимметричным мы подразумеваем, что в дополнение к информации о выполнении действия по наблюдению через глагол *kuzatmoq* мы также выражаем состояние агента при его выполнении. Глагол *qaramoq*, с другой стороны, просто сообщает о выполнении этого действия, смысл которого незаметен.

Симметричные и асимметричные отношения лексем, представляющих зрительное восприятие, выражают определенное ментальное содержание, состоящее из вербальных и невербальных понятий, присутствующих во внутреннем лексиконе человека. Если концептуализация зрительного восприятия обусловлена осознанием действительности в сознании и порождением в сознании человека какого-либо концепта, совокупности описаний этих симметричных и асимметричных отношений, то в результате категоризации эти концептуальные описания упорядочиваются.

Второй параграф главы посвящен *«Симметричному и асимметричному соотношению лексем, выражающих вкусовые свойства в английском и узбекском языках»*, в нё мы попытались описать симметричное и асимметричное отношение лексем, выражающих вкусовые свойства в английском и узбекском языках. В английском и узбекском языках лексемы, выражающие вкусовые качества, становятся основой ряда современных понятий: вкус – это, во-первых, основа выбора, во-вторых, проявленный интерес, в-третьих, уровень развития, в-четвертых, совокупность таких способностей, как красота, чувство утонченности, эстетическая оценка. В общем, не будет преувеличением назвать уровень развития личности.

Лексемы, выражающие вкусовую характеристику, классифицируются нами как многоуровневые (представители языка), для описания которых оптимальным путем является симметричный и асимметричный подход. Также в структуре лексем, представляющих свойство вкусового познания, есть: 1) симметричный уровень, содержащий информацию о вкусовом эталоне или когнитивной точке отсчета, и наиболее общее представление об этом понятии; 2) незаметный асимметричный уровень, содержащий информацию о переосмысленном свойстве, то есть наличие метафорических и символических значений.

Когда лексемы со вкусовым свойством вступают в симметрично-асимметричные отношения, выражающиеся через существительное (подлежащее), прилагательное, глаголы, то через их периферийное значение, которое значительно ослаблено по отношению к ядерному значению, отдалено от него, как *горькое, кислое, острое*, проявляются прагматические свойства этой лексемы. Это состояние можно проиллюстрировать следующим рисунком (См. Рисунок 1).

Симметричное и асимметричное отношение лексемы к вкусовым свойствам проявляется и в понимании ее природы, образа жизни и общего психического состояния в зависимости от потребления человеком. В нем

человек может выражать множество симметричных элементов чувств, таких как тепло, уважение, гнев, зло, счастье, блаженство, надежда, доверие, беспокойство, страх, печаль, любопытство, искренность, благородство.

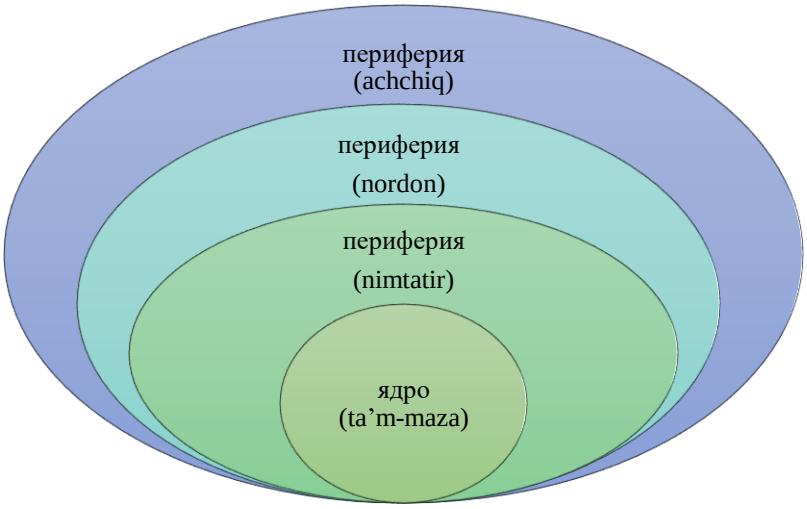


Рисунок 1. Взаимодействие лексем вкуса в симметричном и асимметричном поле

Симметричные и асимметричные отношения лексем, выражающих в языке свойство вкусообразования, выражаются в основном значением признака, т. е. лексическими единицами. Поскольку все характерные значения ориентированы на человека, они формируются в зависимости от взаимодействия человека и мира. Симметрия признаков не только связана с определенным способом познания мира, но и имеет в зависимости от этого некоторые специфические особенности. Эта реальность ощущается при обращении к знакам, соответствующим чувственному восприятию предметов. Лексемы, выражающие вкусовое свойство, в первую очередь направлены на определение симметричных и асимметричных свойств предметов, образуются сказуемые - в английском языке это обычно выражается семантически простой формой прилагательных: *sweet – (сладкий), bitter – (горький), sour-(кислый), salty – (соленый)* и т.д. Значение этих слов включает в себя указание только на один признак.

Известно, что для описания симметричного и асимметричного отношения вкусового познавательного свойства можно прибегнуть к ряду понятий, не относящихся к его смежной области. Но он проявляется в явлениях, относящихся к различным сферам человеческой деятельности. Например: душевное удовольствие, вкус – на английском языке: «*While eating, the meat of the flounder gave off a piquant taste with the sweet note of the putrid-iodine-containing decay of an alga. No, something is missing. Some piquant spark, the last chord, this is not harmony» – «При употреблении в пищу мясо камбалы придавало острый вкус со сладкой ноткой гниющей йодистой крошки водорослей. Нет, чего-то не хватает. Какая-то резкая искра, последний аккорд, это не гармония»*.

Хотя словосочетание «piquant taste – горький вкус», используемое в приведенном выше предложении, на самом деле используется асимметрично, оно описывает, что человек, который ест в предложении, наслаждается вкусом мяса, получая духовное питание от этого удовольствия. Такое духовное наслаждение также встречается в примерах на узбекском языке: *«...Chol mayingina kulib qo'ydi va xizmat qilayotganlarga bitta achchiq choy olib kelishini buyurdi va biroz ichib dam olishini aytdi».* Даже в приведенном выше предложении, хотя словосочетание «achchiq choy» на первый взгляд использует шкалу асимметрии, его использование в симметричном смысле может улучшить психику человека, а удовольствие от него выражает отношение восприятия.

Лексемы, выражающие вкусовое свойство, могут применяться в речи как в качестве различных стилистических средств, так и в симметричном и асимметричном отношении. Их можно использовать в речи, создавая метафорические и метонимические модели из лексем. Например, метафорическая модель *«Ta'm – maza – lazzat (rohat, ruhiy zavq, rizq)»* раскрывает человеческое воображение как пространство (объект) с измерениями глубины и ширины: *«Munchalik mazani topa olmaydi, Uyquda tamshagan chaqaloqlar ham»* (G'ulom G'.).

В узбекском языке также широко используется метафорическая модель «*вкус – значение, логика»*. *Логический вкус* – когда человек выражает симметричные значения положительных чувств, в то время как *избегающий вкуса* выражает асимметричные чувства, такие как зло. Например: *«Isamat otaning bu gapi ham, choyxo'rlarning ma'qullovchi kulgulari ham mulla Berdiyorning mazasini qochirdi»* (Ойбек).

Наряду с метафорическими моделями используются и метонимические модели человеческого типа – асимметричного характера вкусовых ощущений. Например: *«Shu kunlarda mening mazam qochib qolganini qarang-a!»* (Ойбек).

Опираясь на эти примеры, можно сказать, что в английском языке слова, обладающие вкусовым свойством, выполняют роль своеобразных симметричных и асимметричных отношений между внутренним и внешним миром человека.

Кроме того, когда речь идёт о «симметричных и асимметричных отношениях лексем, выражающих обонятельную способность», мы отмечали, что основная функция таких лексем – восприятие запаха и его оценка. Она позволяет человеку ощущать окружающую среду, воспринимать внешний мир и находить в нём своё место.

Для изучения симметричных и асимметричных отношений лексем, обозначающих обоняние в английском и узбекском языках, они были разделены на следующие основные группы:

1. Очень сильный запах: stink (*хранимый, застоявшийся запах*); 2. Сильный запах: funk (*высокая степень воздействия*), reek (*быстро распространяющийся*), stench (*проявляющийся, ощутимый запах*), whiff

(*резкий запах*); 3. Слабый запах: be malodorous (*слабый*), smell to high heaven (*низкая степень проявления*).

С учётом вышеизложенного можно выделить следующие особенности лексем, обозначающих обоняние в английском и узбекском языках:

А. Приятный запах – в английском: *aura, balm, fragrance, incense, odor, perfume, redolence, savor, scent, smell, spice*; в узбекском: *xushbo'y hid, tutatqi, hid, atir, lazzatlanish, shirin hid, mushk hid, ziravor*.

Б. Свежий воздух (лёгкий приятный ветерок) – в английском: *aroma, faint breeze, flatus, flutter, gust, odor, puff, sigh, smell, vapor, waft, whiff, zephyr*; в узбекском: *tebranish, tebratish, mayinlik, xira shabada, chayqalish, shamollatish, nafas*.

В. Воздействие запаха – в английском: *exhalation, exhaust, odor, smell, vapor*; в узбекском: *hidi kelmoq, aynimoq, aynigan, o'tkir hid, kislota, o'ngmoq, eskirmoq, sof, yaroqsiz, yomonlashmoq, buzilmoq, o'zgarmoq*.

Г. Искусственные запахи (созданные человеком) – в английском: *aroma, aura, balm, bouquet, incense, perfume, redolence, scent, smell, spice*; в узбекском: *aroma, balzam, parfyum, aura, tutatqi, atir, ziravor, uksus*.

Лексемы, обозначающие обоняние, выполняют особую функцию в восприятии и осознании человеком внешнего мира.

Как видно, лексемы, выражающие способность воспринимать запахи, демонстрируют симметричные и асимметричные отношения: степень выражения запаха в английском языке определяется прилагательными *good, bad, weak, strong*. Прилагательное *good* указывает на симметричное, полноценное восприятие запаха, тогда как сочетания с *bad* и *weak* свидетельствуют о сниженной активности восприятия, то есть об асимметричных отношениях.

На основе приведённых примеров можно заключить, что слова, обозначающие способность ощущать запахи в английском и узбекском языках, выполняют своеобразную роль границы между внутренним и внешним миром человека.

Третий параграф главы называется *«Симметричное и асимметричное соотношение лексем, представляющих аудирование в английском и узбекском языках»*. В области когнитивной лингвистики при изучении структуры слуха, происходящей из языковых явлений, необходимо учитывать следующие обстоятельства:

1) анализ на основе семантических функций от содержания к форме при изучении комплекса элементов восприятия: (*eshitmoq – payqamoq*), (*to hare – to find out*);

2) центр восприятия (ядро или доминирующее слово), полнота и максимальная интенсивность признаков и постепенное угасание этих признаков по мере удаления от центра (на периферии): *(eshitish – sukut saqlash), (to hear – to listen);*

3) сила взаимодействия элементов восприятия, их симметричные и асимметричные взаимоотношения, наличие общих сегментов, динамическое

состояние структуры поля: *(tomosha qilmoq – tushunmoq) (to watch – to understand).*

По нашему мнению, роль лексем, выражающих способность к слуху, основана, во-первых, на восприятии информации или знаний, а во-вторых, на совмещении слухового и психического (человеческого) внимания на конкретном объекте действия по возможности человека, наблюдении за ним через зрение или их мысленном контроле и анализе.

При изучении слуховых способностей мы также часто выявляли следующие функции интуиции в центре внимания говорящего:

а) слушать действительность – на английском языке: *appreciation, attention, auricle, consideration, discrimination, hearing, heed, lug, notice, regard;* на узбекском языке: *eshitish, bilish, diqqat, ko'rib chiqish, kamsitish;*

б) восприятие звука – на английском языке *hark, hearken, heed, incline;* на узбекском языке: *mayin, qalin, shovqin, anglash, tinglash, yuborish* и т. д.

в) восприятие многообразия звуков – на английском языке: *shout, bawl, call, cry, holler, roar, scream, shriek, whoop, yell, clamor, cry out, exclaim, halloo, uproar, vociferate;* на узбекском языке: *baqirmoq, chaqirmoq, yig'lamoq, qichqirmoq, qichqirmoq, g'alayon, shov-shuv, so'kish, qarg'ish, tanbeh, maqtash* и т. д.;

г) восприятие разделения на звуки – на английском языке: *the voice of humanity, the sounds of animals and birds, natural phenomena and sounds of objects;* на узбекском языке: *inson ovozi, hayvonlar va qushlarning tovushlari, tabiat hodisalari va narsalarning tovushlari* и др.

д) восприятие участия медицинского оборудования – на английском языке: *phonendascope, headphones (hearing aid for heart and lung movements);* на узбекском языке: *quloqchin, eshitish aslahasi (tibbiyotda).*

В остальных случаях обращается внимание на задачи, выполняемые этим органом: *pinna, lobe, tympanic, membrane, incus, malleus, tympanum, stapes, vestibule, cochlea, semicircular canals, auditory nerve, eustachian tube, auditory meatus;* на узбекском языке: *eshitish nervi, naychasi, eshitish go'shti, lakatr, parda* и др.

Исходя из вышеперечисленных соображений, мы попытаемся изобразить на рисунке этапы когнитивного процесса языковых факторов, представляющих симметричное состояние слуховой перцепции (См. Рисунок 2):

Рисунок 2. Симметричный анализ слухового восприятия

Примерами лексем, которые семантически соотносятся друг с другом (антонимично (асимметрично)), являются следующие: *to have a good attention*

– to have a bad attention, deafness, silence, quietness, throw/toss out on (one's) ear - prick up (one's) ears, qulog'i ding – qulog'i kar, kar, sukut, qulog'iga kirmoq – qulog'iga kirmaslik и т.д.

Четвертый параграф в этой главе нашей научно – исследовательской работы называется *«Симметричные и асимметричные отношения лексем, выражающих обоняние в английском и узбекском языках»*, в нём мы остановились на том, что лексемы, выражающие обоняние, выполняют важнейшую функцию – восприятие и оценку запаха такие английские слова, как *touch, contact, feel, avoid, ignore*, и узбекские – *hislamoq, tegmoq, teginmoq, tekizmoq, ushlamoq, tutmoq*.

Также при анализе симметричного и асимметричного соотношения лексем, выражающих осязание в английском и узбекском языках, мы разбили слова, относящиеся к данной теме, на категории слов и группы значений.

Симметричное и асимметричное отношение лексем, выражающих осязание, также может быть использовано в речи в качестве различных стилистических средств. Его можно использовать в речи, создавая метафорические и метонимические модели из лексем. Например, метафорическая модель *«чувствовать или ощущать»* выявляет человека как объект восприятия со способностью чувствовать, ощущать: «*Yodgor yelkasida qizning kaftidan o'tayotgan haroratni his qilar, yuragi hayajondan gupillab urar edi»* (Hoshimov O'. Qalbingga quloq sol. – B. 45).

Наряду с метафорическими моделями используются метонимические модели типа «осязание – человек». Например: «*Uning hazilona teginishida tahlika, sarosima yoki "ajab bo'ldi!" degan bir ma'no, bir his yo'q edi.* (Oybek. Navoiy. – B. 68). Как видно из этого примера, лексема «teginish» имеет симметричное отношение.

Мы также разработали следующую таблицу статистического анализа языковых единиц, образующих симметричное и асимметричное отношение лексем, представляющих осязание в английском и узбекском языках (См. Таблицу 2):

Таблица 2.

Статистический анализ языковых единиц, формирующих симметричные и асимметричные отношения лексем выражающих тактильное восприятие

На узбекском языке	Существительное 27	Глагол 53	Прилагательное 11	Всего 91	В проц-х 100%
Симметрические	18	42	7	67	73 %
Асимметрические	9	11	4	24	27 %
Всего	27	53	11	91	100 %
На английском языке	Существительное 35	Глагол 64	Прилагательное 6	Всего 105	В проц-х 100%
Симметрические	29	53	4	86	81 %
Асимметрические	6	11	2	19	19 %
Всего	35	64	6	105	100 %

Результаты нашего сравнительного анализа показали, что симметричные и асимметричные отношения лексем, представляющих вышеперечисленное осязание, наряду с их общеязыковыми аспектами в одном языке, а также определенные изоморфные (похожие) и алламорфные (не похожие) аспекты напрямую связаны с этими инвариантными языковыми единицами. Анализ таких аспектов показал, какой языковой статус имеют перечисленные лексические средства.

Таким образом, процесс изучения симметричного и асимметричного соотношения лексем, представляющих осязание, как сложного и многогранного явления исследуется в рамках различных научных и междисциплинарных направлений. Заметными и известными из этих направлений являются: 1) психофизиологические; 2) философские; 3) социокультурные; 4) лингвистические.

Изменение лексемы, представляющей осязание, с симметрии на асимметрию может быть вызвано влиянием другой концептуальной структуры в контексте. Следовательно, зависимость симметричного содержания от ситуативного (контекстуального) уровня и ситуации, в которой оно репрезентируется, является важным аспектом при описании знаний определенного формата и особенно концептуально-таксономической модели понятия, которая является сложной моделью на концептуальном уровне. Это означает, что структура таксономической модели симметрии – это не жесткая, динамическая структура, через которую осуществляются внутренние и межконцептуальные связи на концептуальном уровне.

Четвертая глава научно-исследовательской работы посвящена «**Симметрично-асимметричному соотношению фразеологизмов, выражающих перцепцию в английском и узбекском языках»**, а первый параграф называется *«Симметрично-асимметричное соотношение фразеологизмов, выражающих зрительное восприятие в английском и узбекском языках»*. Для успешного проведения симметрично-асимметричного анализа фразеологизмов, выражающих зрительное восприятие по содержанию, необходимо будет уточнить сущность термина «эквивалентность (сходство)».

В частности, мы объясняем взаимные различия фразеологизмов между ядром и периферией в части их употребления в речи, объема и языковых тонкостей (оттенков) следующим образом. В английском языке как ядро фразеологизмов, обозначающих зрительное восприятие, можно внести такие фразеологические единицы, как: *see which way the cat jump, see through, see the light, look what happened, look through rose-coloured spectacles, can't bear smb/smth, cut smb's deed, follow lik sheep, blear the eyes, have a nice on smb, cast a covert glance, make sheep's eye at smb, nodding acquaintance, cast an eye over smth, shut one's eyes to, meet smb face to face, lie through one's teeth, be seeing things, throw dust in someone's eye, wait on smb hand and foot, mind your p's and q's, screw up one's eyes, be all eyes, fix one's eyes on, keep one's eyes glued on smb, take smth into one's head, not to I one's eyes, keep an eye (and ear) on smb/smth, have no time for smb/smth;* на узбекском языке: *«ko'zining bir chekkasida*

ushlamoq, bir qarashdayoq sezmoq va hokazolar», в рамках его периферии – *«ko'zining bir chekkasida ushlamoq, bir qarashdayoq sezmoq»* и т. д.

Симметрично-асимметричное отношение фразеологизмов в английском и узбекском языках к синтагматическим признакам относится проявление в тексте таких их свойств, как взаимная омонимичность, синонимичность, антонимичность и вариативность. Фразеологизмы, выражающие зрительную интуицию, также проявляют в тексте специфические синтагматические особенности.

Симметричное отношение фразеологизмов, выражающих зрительное восприятие, имеет в тексте свои противоречия, выражающие различные противоположные значения. При этом образуется *антонимическая* фраза со значением, противоположным выражению. Например, *ko'ziga issiq ko'rinmoq – ko'ziga sovuq ko'rinmoq*.

В узбекском языке выражение *ko'ziga issiq ko'rinmoq* используется для обозначения людей, которые кажутся знакомыми. Это выражение имеет многозначный характер, первое значение – *казаться знакомым*, второе значение – *казаться приятным для глаз, симметричное значение – казаться огнём для глаз*. В противовес второму значению этого выражения в узбекском языке сформировалось выражение *ko'ziga sovuq ko'rinmoq*. То есть, когда возникает чувство неприязни к кому-то, отвращения к кому-то, используется выражение *ko'zimga sovuq ko'rinyapsan*, переходящее в асимметричные отношения. В узбекском языке существуют следующие варианты выражения *ko'ziga sovuq ko'rinmoq*: *ko'ziga yomon ko'rinmoq, ko'ziga xunuk ko'rinmoq, ko'ziga balodek ko'rinmoq*. Асимметричное содержание слов *sovuq – yomon – xunuk – balodek* в составе фразеологизмов, выражающих это зрительное восприятие, можно увидеть в таблице ниже (См. Таблицу 3):

Таблица 3.

Таблица асимметричного значения фразеологических единиц выражающих зрительное восприятие

ВЫРАЖЕНИЕ	АНТОНИМ
Ko'ziga issiq ko'rinmoq	*1. Ko'ziga **xunuk** ko'rinmoq.* *2. Ko'ziga **yomon** ko'rinmoq.* *3. Ko'ziga **sovuq** ko'rinmoq.* *4. Ko'ziga **ko'pik bo'lib** ko'rinmoq.* *5. Ko'ziga **balodek** ko'rinmoq.*

Среди выражений, представленных в таблице выше, есть варианты выражения *ko'ziga sovuq ko'rinmoq*, такие как *ko'ziga yomon ko'rinmoq, ko'ziga xunuk ko'rinmoq, ko'ziga ko'pikday ko'rinmoq*, которые не отражены в словарях, которые мы видели: *«Men «Urfon» maktabiga birinchi borgan kunim ko'zimga juda issiq ko'ringan Meliboy domla degan yigit hammamizni kattakon bir sinfga yig'ib sharqiy degan ashula o'rgatdi»* (Каххор А.); *«Ko'ziga bobosi yomon ko'rinib, ko'nglida unga nisbatan adovat hissi uyg'ondi»* (Norqobilov N., Qoyalar ham

yig‘laydi. – B. 16)*; «– E, g‘alatisiz-a! Mavlonqulov nohaqdan qamalganda, qiynalgan kunlarimda, sarson bo‘lgan kunlarimda, yordam so‘rab borib, haqoratlanib qaytgan kunlarimda sud idoralari ko‘zimga qanday yomon ko‘rindi!»* (Каххор А.); *«Bolaning bot tirg‘alishidan xayoli bo‘lingan Ernazar polvonning jahli chiqdi. Uning kalta ishtoni to‘satdan ko‘ziga xunuk ko‘rinib, haydab- solmoqqa zo‘r bahona bo‘ldi»* (Norqobilov N. Qoyalar ham yig‘laydi. – B. 36). Симметричное отношение фразеологизмов, выражающих зрительное восприятие, имеет в тексте свои противоречия, выражающие различные противоположные значения. При этом образуется *антонимическая* фраза со значением, противоположным выражению. Например, *ko‘ziga issiq ko‘rinmoq – ko‘ziga sovuq ko‘rinmoq*.

Второй параграф этой главы посвящен *«Симметричное и асимметричное соотношение фразеологизмов, выражающих вкусовые свойства в английском и узбекском языках»*. Определенная часть фразеологизмов, относящихся к свойству вкусового восприятия, не только называет явление, но и указывает на симметричное и асимметричное отношение к ним. Например, на узбекском языке: *maza qochiruvchi, nordoni chiqdi, achchiq ta’mni bermoq, shirindimog‘ bo‘lmoq, sho‘ri chiqib ketmoq, sho‘riga sho‘rva to‘kilmoq, nimtatir qilmoq: «Zumrad nimtatir qilib choy damlab qo‘ydi»* (Oybek. Zumrad. – B. 12); *achchiq qilmoq, achchiq-chuchuk tayyorlamoq: «Chorpoyada oyoq uzatib, o‘ng chog‘li kishi choy ichar, birovi achchiq-chuchuk tayyorlab, birovi turp maydalardi»* (Nurov S. Narvon. – B. 28); *ko‘ziga cho‘p solmoq, qosh qo‘yaman deb ko‘z chiqarmoq, ko‘rgani ko‘zi yo‘q, qo‘l ko‘tarmoq (urmoq ma’nosida);* на английском языке: *so bad one can taste it, in bad taste, the worst possible, etc. taste, leave a bitter taste in (one’s) mouth, leave a bad taste in the/your mouth, in poor taste, a bitter pill to swallow, be bitter and twisted, fight till the bitter end, fight to the bitter end, fight until the bitter end, end on a sour note, finish on a sour note, go sour, hit a sour note, leave a sour taste in (one’s) mouth, sound a sour note, sour cherry, salt mines, salt of the earth, salt of the earth, salty dog, salty tongue*, если эти выражения обозначают асимметрические отношения, то следующие фразеологические единицы – на узбекском языке: *maza bermoq, maza kiritmoq, shirin bo‘lmoq, chuchuk suv, shirinlagani kelmoq: «Choyinglarni shirinlagani keldim» ”* (Rahim I. Chin muhabbat. – B. 69); на английском языке: *taste like (something), all (one’s) taste is in (one’s) mouth, be in good taste, the best possible, etc. taste, have good taste, have expensive taste(s), leave a nasty taste in (one’s) mouth, talk and taste your tongue, leave a sour taste in (one’s) mouth ,(as) sweet as honey, (as) sweet as pie, (as) sweet as sugar, a rose by any other name (would smell as sweet), a sweet tooth, be short and sweet, be sweet on (one), cop it sweet*, как видно, выражают симметрические отношения.

Одно фразеологическое сочетание может выражать как симметричное, так и асимметричное значение одновременно. Это явление в лингвистике называется фразеологической энантиосемией. Например, в английском языке первое значение фразеологического сочетания ***a question of taste*** – это *удовольствие от еды или напитков*, тогда как второе значение выражает

низкие человеческие вкусы и взгляды, например, в этом предложении оно может иметь два разных перевода: *"I can't believe you hate Cilantro, but I guess it's just* ***a question of taste****"* – 1. *Silantroni (Meksika va Hindistonda o'stiriladigan achchiq o'simlik) yomon ko'rishingizga ishonmayman, lekin menimcha, bu shunchaki didga bog'liq. 2. Silantroni (tayyorlangan ovqatini) yomon ko'rishingizga ishonmayman, ammo bilimshimcha u insonga zavq bag'ishlaydi.*

В узбекском языке также встречаются фразеологизмы, выражающие симметричные и асимметричные отношения, первое значение сочетания вкусить понимается как угощать, смущать, ставить человека в неудобное положение в предложении, поведении, второе значение может прийти в любом предложении или в переводе как получить вид работы, *насладиться вкусом, насладиться*. Например: *«Ismat otaning bu gapi ham, choyxo'rlarning ma'qullovchi kulgulari ham mulla Berdiyorning* ***mazasini olardi»*** (Журнал «Муштум»).

Исходя из вышеизложенного, мы можем дать статистический анализ ситуации симметричного и асимметричного употребления в предложениях фразеологических единиц узбекского языка, связанных со вкусовыми характеристиками, с помощью следующих таблиц (См. Таблицу 4).

Из таблицы видно, что фразеологизмы, относящиеся к вкусовым свойствам узбекского языка, имеют несколько большее симметричное и асимметричное применение, чем английские. Но мы стали свидетелями того, что большинство фразеологизмов, относящихся к особенностям вкусовых ощущений в английском языке, имеют возможность выражаться разными категориями слов, так как они присущи модели SVO языка. Из-за специфики узбекской модели SVO большинство фразеологизмов о вкусовых свойствах имеют только форму N+V.

Таблица 4.

Статистический анализ симметричного и асимметричного употребления фразеологических единиц, относящихся к восприятию вкуса в предложениях

Языки	Общее количество ФЕ	Количество ФЕ, выражающих свойства восприятия вкуса	Процентный показатель
На английском языке	20000	79	100 %
Симметрические		52	65 %
Асимметрические		77	35 %
Всего	10000	130	100%
На узбекском языке		102	78 %
Симметрические		28	22 %

Когда речь идёт о *«симметричных и асимметричных отношениях фразеологических единиц, выражающих обонятельную способность в английском и узбекском языках»*, в нашем исследовании эти фразеологические единицы были рассмотрены в рамках частей речи, на основе чего были разработаны их ядро, периферия и инвариантные модели.

При анализе симметричного и асимметричного соотношения фразеологизмов английского и узбекского языков, выражающих обоняние, мы пришли к выводу, что по своему составу и структуре оно находит свое выражение в следующих моделях:

На английском языке:

1) N + N = (двухсуществительное основание);

2) N + Adj + suffix = N (образовано от одного существительного и одного прилагательного);

3) N + V + suffix = N (образовано от одного существительного и одного глагола);

4) N + V + suffix = Adj (образовано от существительного и глагола с образованием прилагательного);

5) V + N (prep) = WC (состоит из глагола и предложного существительного).

В узбекском же языке они образуются посредством следующих моделей:

1) N + N = N (состоит из двух существительных);

2) Adj – N = WC (фразеологическое сочетание, состоящее из прилагательного и существительного);

3) N + Adj = WC (состоит из существительного и прилагательного);

4) N + V = WC (состоит из существительного и глагола);

5) N + -ga + Participle = WC (состоит из существительного и причастия);

6) N + -ga (-da, -dan, -i, -ni, -ning) + V = WC (состоит из существительного с падежными и притяжательными аффиксами и глагола);

7) N + N + V = WC (состоит из двух существительных и одного глагола);

8) N + Adj = WC (состоит из существительного и прилагательного).

В результате наших наблюдений мы установили, что в английском языке число моделей фразеологизмов, выражающих обонятельные способности, равно 5, а в узбекском языке число моделей фразеологизмов, выражающих обонятельные способности, равно 8.

Третий раздел данной главы посвящён теме *«Симметричные и асимметричные отношения лексем, выражающих способность слышать и ощущать прикосновение в английском и узбекском языках»*. Как и во всех языках, в английском и узбекском языках симметричные и асимметричные отношения фразеологических единиц, выражающих способность слышать, реализуются через процессы метафоризации и метонимизации. Метод метафоризации заключается в замене одного денотата (предмета, обозначаемого словом) другим словом, выражающим симметричное значение, на основе ассоциации (сходного представления). Метод метонимизации, в свою очередь, предполагает замену значения, выраженного денотатом, сочетанием, образованным через смешанный характер сходной симметрии. Особенно важно отметить, что асимметричные жесты, относящиеся к коммуникативной группе, используются с целью прямой и целенаправленной передачи информации (сообщения) адресату.

Когда речь идёт о *«Симметричных и асимметричных отношениях*

фразеологических единиц, выражающих ощущение прикосновения в английском и узбекском языках», следует отметить, что изучение грамматической природы фразеологических единиц в лингвистике всегда являлось ответственной задачей для многих учёных. В данном разделе, посвящённом исследованию симметричных и асимметричных отношений фразеологических единиц, выражающих ощущение прикосновения, проанализированы соматические фразеологические единицы, одной из ключевых составляющих которых является слово *hand* в английском языке и *qo'l* («рука») в узбекском языке, играющее основную роль в выражении прикосновения. Например, фразеологизм *to get in hand(s) – qo'lga olmoq* («взять под контроль, овладеть») является двухкомпонентным. Его значения, согласно анализу, проведённому на основе толковых словарей, трактуются следующим образом: *1. O'z ixtiyoriga o'tkazmoq. 2. Qo'qqisdan hujum qilib bosib olmoq (rasmiy). 3. Hibs qilmoq. Qamash maqsadida tutmoq (rasmiy). 4. O'z xohishiga bo'ysunadigan qilmoq. 5. Pora berish, aldash va sh.k. yo'llar bilan o'ziga moyil qilmoq. 6. Ushlab, tutib olmoq, asir olmoq, bandi qilmoq, qamatoq* – значения подобных выражений в процессе коммуникации демонстрируют участие во взаимосвязи симметричных и асимметричных отношений. Фразеологизмы, выражающие ощущение прикосновения, как, например, *«to get in hand – qo'lga olmoq»*, употребляются в предложениях в виде сочетаний и управляют прямым дополнением. Например, в английском языке: *«I know their address is here somewhere, but I can't get my hands on it right now».* В узбекском языке: *«Navoiyning o'zi kelib, ishni qo'lga olmasa, hozirgi hokimlarning dastidan xalqning na noni butun, na joni salomat»* (Oybek. Navoiy. – B. 102).

Из приведённых примеров видно, что идиомы с компонентом *qo'l* функционируют не только как фразеологические единицы, выражающие ощущение прикосновения в английском и узбекском языках, но и как конструкции, эквивалентные по смыслу целому предложению, формируя симметричные и асимметричные отношения.

В английском языке встречаются трёхкомпонентные фраземы, эквивалентные предложению и выражающие тот же смысл прикосновения, например: *as one can do, do what you want, work in hand*. Пример: *«He is doing as well as one can do in this situation»*. Аналогичные по смыслу выражения встречаются и в узбекском языке: *qo'li pul ko'rmadi, qo'liga pul kirdi*. Пример: *«Do'kon ajratib o'zi ish boshlab,* ***qo'liga pul kirgandan keyin*** *quturib ketdi-da...»* (Каххор А.).

Подводя итог, можно сказать, что фразеологические единицы, выражающие ощущение прикосновения, широко употребляются в языке, а процесс их формирования представляет собой сложное семантико-структурное явление. В составе текста они проявляют характерные парадигматические и синтагматические свойства.

Симметричные и асимметричные отношения слов, входящих в состав таких фразеологических единиц, представляют собой речевое явление,

основанное на необычных сочетаниях языковых элементов, между которыми существует определённая валентность. Ассоциативные процессы в человеческом мышлении обусловливают возникновение этой валентности, то есть внутренней логической связи между словами. Появление симметричных и асимметричных отношений во фраземах связано с стремлением автора речи выразить мысль иначе, чем обычно, более выразительно и привлекательно, вследствие чего любая фразеологическая единица воспринимается в языке как экспрессивное средство.

ОБЩИЙ ВЫВОД

1. Сила притяжения, формирующая мир в асимметричном отношении, изначально отождествлялась не с его законами в живой природе, а с идеей симметрии как органов человека. С древних времен в коллективную бессознательность человечества проникла идея начала мира. Из этого мы можем знать, что за разнообразием стоит единственный симметричный принцип удивительности наблюдаемых явлений. Также многомерна и обусловлена реализация бинарного противоречия симметрии/асимметрии в изучаемом нами объекте: 1) проявление присущих языку асимметричных свойств и последовательности значений, содержащихся в его составе; 2) асимметричная структура лингвистических знаков – полисемантическое свойство лексических единиц, синтаксических конструкций и фразеологических единиц; 3) такие явления, как неизменяемое содержание нововведений, разработанное на основе интерпретации ранних изобретений, вызывают симметричное и асимметричное отношение.

2. Проявление закона симметрии изучалось ранее в других науках, и его можно представить в лингвистике с точки зрения перцепции как отдельный вид содержания – единство тождества и различия. В перцепции симметрия предполагает не только духовное целое, но и правильность и неповторяемость одних и тех же элементов, а также различие и разнообразие их частей.

3. Асимметричные свойства перцепции могут быть созданы из-за несимметричного отношения значений смысла, контраста симметрии/асимметрии или наличия инвариантов основного понятия, многократно повторяющихся в семантическом поле восприятия.

4. Как известно, независимо от того, в каком аспекте развивается человеческое восприятие, оно всегда стремится к культурному подъему, соответствующему определенным когнитивным моделям. Это связано с динамикой, теорией фракталов и синергетикой, которые не являются научной парадигмой. В то время как динамика вызывает хаос (асимметрию), фрактальная структура поддерживает баланс (симметрию) между порядками.

5. В лингвистике перцепции представляют собой симметрично-асимметричную систему отношений, позволяющую выявить общие

тенденции в процессе общения, включающие положительное (симметричное) или противоположное (асимметричное) отношение лексем и фразеологизмов, выражающих восприятие.

6. При построении таксономической модели языка учитываются языковые и когнитивные механизмы функциональной категоризации лексемы, в частности, вертикальный и горизонтальный аспекты, представляющие симметричное и асимметричное отношение перцепции. Горизонтальный аспект в функциональной категоризации лексем, представляющих восприятие, включает: а) то, что лексемы считаются принадлежащими противоположному фокусу; б) то, что считается нейтрализацией семантического компонента (или семантических компонентов) в содержании лексем.

7. Выражая симметричное и асимметричное отношение перцепции, лексемы требуют перевода на другой уровень и уровень в результате действия языкового механизма нейтрализации их семантических компонентов в содержании. В конкретном контексте лексема может репрезентировать: а) обобщенное знание *(observation, listening, feel, scent, flavor*), в таких случаях задействуются когнитивные механизмы процесса генерализации; б) гораздо более конкретное знание *(to see, to hear, to touch, to smell, to taste),* в таких случаях в результате контекстной актуализации глагольного содержания происходит рекатегоризация или поликатегоризация глагола. На концептуальном уровне это функциональное переосмысление глагола происходит под влиянием действий таких когнитивных механизмов, как профилирование, концептуальная метафора, концептуальная метонимия.

8. Симметричное и асимметричное отношение лексем, выражающих восприятие в английском и узбекском языках, когда мы применяем их в прагматической задаче в контексте предложения, оказывается, что они связаны со стилистическими свойствами и принадлежностью к регистру, но те же коммуникативные регистры, что и коммуникативная фрагментация лексем восприятия, определяют их прагматическое содержание.

9. Симметричные и асимметричные отношения лексем, выражающих восприятие, имеют определенную структуру. Ядро компонентов лексем в этой взаимосвязи – это лексическая единица или несколько единиц, составляющая которых семантически проста и содержит общее значение семантического поля, центр – ряд слоев, окружающих ядро, – это лексические единицы, имеющие семантически более сложное значение, периферия - это те лексемы, которые входят в другие типы семантических полей с их основными значениями и определяют семантику этого поля как определенную лексему, и будет состоять из второстепенных частей, которые мы реализуем через языковые единицы, такие как фраза.

10. Анализ лексем и фразеологизмов, выражающих восприятие, в определении симметричных и асимметричных отношений в английском и узбекском языках, разработка моделей этих лексем и фразеологизмов,

построение диаграмм выражения восприятия, статистический анализ создают основу для более широкого освещения данной темы.

11. Раскрытие в сопоставляемых языках структурно-семантических, функционально-стилистических (метафорических) особенностей смысловой семантики и языковых единиц, выражающих ее различные значения, служит основным фактором определения симметричного и асимметричного отношения.

SCIENTIFIC COUNCIL DSc.03/2026.31.01.Fil.45.01 ON AWARDING ACADEMIC DEGREES AT UZBEKISTAN STATE WORLD LANGUAGES UNIVERSITY

ANDIJAN STATE UNIVERSITY

SHOKIROV SHERALI IBROHIMOVICH

SYMMETRIC AND ASYMMETRIC RELATIONS IN THE PERCEPTION OF LANGUAGES WITH DIFFERENT SYSTEMS

10.00.13 - Comparative and Contrastive Linguistics

ABSTRACT OF THE DISSERTATION OF DOCTOR OF SCIENCES (DSc) IN PHILOLOGY

Tashkent– 2026

The theme of dissertation of Doctor of Sciences (DSc) was registered at the Supreme Attestation Commission at the Academy of Sciences of Uzbekistan under number B2021.1.DSc/Fil1298.

The doctoral dissertation has been carried out at Andijon State University.

The abstract of the dissertation is posted in three languages (Uzbek, Russian, English (abstract)) on the Scientific Council website (www.uzswlu.uz) and on the website "ZiyoNet" information and educational portal (www.ziyonet.uz).

Scientific advisor: **Jamoliddin Abduvaliyevich Yakubov**
Doctor of Sciences in Philology, Professor

Official opponents: **Akhmedov Oybek Saporbayevich**
Doctor of Sciences in Philology (DSc), Professor

Nasrullayeva Nafisa Zafarovna
Doctor of Sciences in Philology (DSc), Professor

Xudjayeva Ra'noxon Mutalibjonovna
Doctor of Sciences in Philology (DSc),
Associate Professor

Leading organization: **Namangan State Institute of Foreign Languages**

The defense will take place on "20" October 2026 at 9 at the meeting of the Scientific Council Dsc.03/2026.31.01.Fil.45.01 at Uzbekistan State World Languages University. (Address: 100138, Tashkent city, Uchtepa district, Kichik Halqa Yo'li street, G-9A neighborhood, house 21. Tel: (99871) 230-12-91, fax: (99871) 230-12-92, e-mail: uzdjtu@uzswlu.uz.)

The dissertation can be reviewed at the Information Recourse Center at Uzbekistan State World Languages University (registered under number 1248). (Address: 100138, Tashkent city, Uchtepa district, Kichik Halqa Yo'li street, G-9A neighborhood, house 21. Tel: (99871) 230-12-91, fax: (99871) 230-12-92.)

The abstract of the dissertation was distributed on "5" October 2026 y.

(Registry record No. 20 dated "5" October 2026 y.)

A. A. Nasirov
Chairman of the Scientific Council on awarding Scientific degrees, Doctor of Sciences in Philology, Professor

Kh.B. Samigova
Scientific Secretary of the Scientific Council on awarding Scientific degrees, Doctor of Sciences in Philology, Professor

G'.X.Rakhimov
Intern Chairman of the Scientific Seminar of the Scientific Council on awarding Scientific degrees, Doctor of Sciences in Philology, Associate Professor

O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI OLIY TA'LIM, FAN VA INNOVATSIYALAR VAZIRLIGI
O'ZBEKISTON DAVLAT JAHON TILLARI UNIVERSITETI

INTRODUCTION (abstract of the DSc dissertation)

The aim of this research is to reveal cross-linguistic similarities and differences based on the structural-semantic, functional-stylistic, and linguo-pragmatic aspects of lexical, morphological, and syntactic units that objectify symmetrical and asymmetrical relationships in the perception of the English and Uzbek languages.

The objectives of the research are as follows:

In various systematic languages, base models of expression of the archiseme of lexical and phraseological units representing perception through the likes of ot, adjective, number, pronoun, verb have been developed to reveal their symmetric and asymmetric properties based on the materials of the languages being studied;

identifying aspects of propositive symmetry and primitive asymmetry by identifying core, dominant, and perepherias of meaning-contradicting lexemes containing lexemes such as seeing-ko‘rish, hearing - eshitish, taste - ta’m, smell - hid, touch – sezgi, which represent persepsia in English and Uzbek;

analyze the functional-semantic invariants of phraseological units expressing perception in explanatory dictionaries and the semasiogenic factors that give rise to their functional-semantic meanings in English and pragmatic semantic meanings in Uzbek;

scientifically substantiate the nature of lexical-phraseological units expressing perception in English and Uzbek as a linguistic phenomenon reflecting symmetric and asymmetric basic references;

scientific and theoretical justification of the universal mechanisms of the isomorphic phenomenon of functional-semantic and allomorphic phenomenon of conceptual-pragmatic of phraseological units expressing perception.

The object of the research are English and Uzbek explanatory dictionaries, as well as linguistic units at various levels—specifically those reflecting symmetrical and asymmetrical relationships between lexemes expressing perception—selected from texts in scientific and publicistic styles.

The subject of the research comprises the cognitive, structural-semantic, functional-stylistic, and linguopragmatic characteristics of the linguistic means verbalizing units that express symmetrical and asymmetrical relations of perception in texts of various speech styles.

The scientific novelty of the research work includes the following:

Symmetric modification has been proven by identifying the basic models of lexical and phraseological units representing perception in different systemic languages within the framework of the noun, adjective, numeral, pronoun, and verb word classes;

in English and Uzbek, propositive symmetry and primitive asymmetry are revealed by identifying nuclear, dominant, and perepheria lexemes such as seeing-ko‘rish, hearing - eshitish, taste - ta’m, smell - hid, touch – sezgi, which represent persepsion;

the symmetric and asymmetric meanings of phraseological units expressing perception were determined in English with functional-semantic priority and in Uzbek with pragmatic priority;

the basic references of lexical and phraseological units expressing perception in different systemic languages have been proven by systematizing speech forms;

based on the comparison of the symmetrical and asymmetrical meanings of phraseological units expressing perception, the isomorphic (functional-semantic) and allomorphic (conceptual-pragmatic) aspects of the two languages are substantiated.

Implementation of the research results:

The scientific results concerning the division of meanings of lexical and phraseological units expressing perception in structurally different languages into core and peripheral components, as manifested in literary genres and speech contexts, were applied in the project OT-FI-030, "Creating a Multivolume Monograph on the History of Uzbek Literature," conducted at Alisher Navoi Tashkent State University of Uzbek Language and Literature (Reference No. 1407-310209, 21 February 2025). Consequently, the monograph was enriched with new scientific evidence, and the research results contributed to the effectiveness of the project.

Linguistic means expressing perception in English and Uzbek were developed, and the scientific conclusions regarding the cognitive mechanism of symmetric and asymmetric relations of semantic components in vertical and horizontal aspects were used in the implementation of the fundamental project I-203-4, "Further Development and Harmonization of Interethnic Relations in Our Country," carried out by the Department for Cultural and Educational Institutions and the Development of Intangible National Heritage, Ministry of Culture of the Republic of Uzbekistan (Reference No. 02-13-06-865, 4 February 2025). As a result, the project materials were enriched with new scientific data.

The functional-semantic principles of lexical units expressing perception, selected from explanatory dictionaries, were identified, and the scientific findings concerning the factors shaping their symmetric (positive) and asymmetric (negative) meanings were applied in the activities of the "Permanent Exhibition of the History and Culture of Khorezm" Museum (Reference No. 28/1-29, 3 February 2025, Khorezm Mamun Academy, Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan). As a result, the scientific and methodological recommendations served as one of the primary sources for further enhancing the museum's activities.

Scientific-theoretical data regarding the sequence of meanings, their structure, and the degree of equivalence forming symmetric and asymmetric relations of lexical and phraseological units expressing perception in English and Uzbek were applied in the preparation of scripts for the radio broadcasts "Assalom, O'zbekiston" and "Ta'lim va Taraqqiyot" aired on the "O'zbekiston" TV and radio channel of the National Television and Radio Company of Uzbekistan (Reference No. 06-28-824, 17 December 2024). As a result, these programs were enriched both scientifically and practically, the scientific level of the broadcasts was enhanced, and the

conclusions regarding the archetypal concepts in the national consciousness—being universal and national, positive, negative, or neutral, reflecting the intellectual and life experience, wisdom, spiritual world, and moral-ethical stereotypes of the people—ensured that the programs were scientifically grounded.

A reference was obtained confirming that the scientific results and practical recommendations of the research are being used by Professor A.A. Machcheno of the Department of Languages at Guilford College, USA, in his lecture materials for the course “Lexicology, Typology, and Linguistics” (Reference, Guilford College, 30 October 2024). As a result, the collected materials on the lexemes “ko‘z” (eye), “burun” (nose), and “quloq” (ear) in English and Uzbek have created broad opportunities for teaching the Uzbek language to foreign students.

The scope and structure of the dissertation. The dissertation work consists of an introduction, four chapters, a conclusion, a list of the used literature, with a total volume of 225 pages.

E'LON QILINGAN ISHLAR RO'YXATI
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED WORKS

I bo'lim (I часть; I part)

1. Shokirov Sh.I. Turli tizimli tillar persepsiyasida simmetrik va asimmetrik munosabat. Monografiya. – Andijon: Step by step print, 2025. – 162 b.
https://unilibrary.uz/monograph/875515

2. Shokirov Sh. Ingliz va o'zbek tillarida hid bilish qobiliyatini ifodalovchi leksemalarning simmetrik va asimmetrik tadqiqi. Жамият ва инновациялар. – 2025. – Special Issue. – Б. 445–450. (10.00.00; № 19).
https://inscience.uz/index.php/socinov/article/view/5621

3. Shokirov Sh.I. Ingliz va o'zbek tillarida ko'rish sezgisini ifodalovchi frazeologik birliklarning simmetrik va asimmetrik xususiyati. Xorazm Ma'mun akademiyasi axborotnomasi. – 2025. – № 2/4. – B. 301–303. (10.00.00; № 21).
https://mamun.uz/ru/bulletin/archive/2025/2_4

4. Shokirov Sh. Ingliz va o'zbek tillarida eshitish layoqatini ifodalovchi leksemalarida simmetrik va asimmetrik hodisasi. Xorijiy lingvistika va lingvodidaktika. – 2025. – № 3(1). – B. 12–18. (10.00.00; № 27); https://oak.uz/pages/4802).
https://inlibrary.uz/index.php/foreign-linguistics/article/view/68333

5. Shokirov Sh.I. Lexemes expressing the sense of touch in English and Uzbek. Journal of Advanced Linguistic Studies. – 2025. – № 12(1). – P. 307–317. (№ 35; CrossRef).
https://bahripublications.co.in/pdf/JALS/JALS%2C%20No.%201%2C%20Jan-Jun%202025/30%20-%20Lexemes%20expressing%20the%20sense%20-%20FULLY%20FINAL.pdf?_t=1763226840

6. Shokirov Sh. Ingliz va o'zbek tillarida ko'rish sezgisini ifodalovchi leksemalarning simmetrik va asimmetrik munosabati tadqiqi. Xorijiy lingvistika va lingvodidaktika. – 2025. – № 3(1). – B. 72–78. (10.00.00; № 27); https://oak.uz/pages/4802).
https://inlibrary.uz/index.php/foreign-linguistics/article/view/76132

7. Shokirov Sh. Ingliz va o'zbek tillarida teginish sezgisini ifodalovchi leksemalarning simmetrik va asimmetrik munosabati. Жамият ва инновациялар. – 2025. – № 6(1). – Б. 170–176. (10.00.00; №19); https://oak.uz/pages/4802).
https://inscience.uz/index.php/socinov/article/view/5622

8. Shokirov Sh.I. Core-Dominant-Peripheral Organization of Perception Lexemes in English and Uzbek: A Symmetry-Asymmetry Model. The Lingua Spectrum. O'zbekiston davlat jahon tillari universiteti. – 2026. – № 1(1), January. – P. 255–261. (10.00.00; № 29); https://oak.uz/pages/4802).
https://lingvospektr.uz/index.php/lngsp/article/view/1807

9. Shokirov Sh.I. Auditory Phraseological Units in English and Uzbek: Structural Models, Equivalence, and Cultural Asymmetry. The Lingua Spectrum. O‘zbekiston davlat jahon tillari universiteti. – 2026. – № 2(1), February. – P. 454–459. (10.00.00; № 29); https://oak.uz/pages/4802).
https://lingvospektr.uz/index.php/lngsp/article/view/1808

10. Shokirov Sh.I. Tactile perception lexemes in English and Uzbek: semantic grouping, cognitive extension, and pragmatic asymmetry. Oriental Journal of Philology, 6(02), 175–182. (10.00.00; №30).
https://supportscience.uz/index.php/ojp/article/view/4532

11. Shokirov Sh.I. The Concept of Equivalence in Translation. American Journal of Open University Education. – America, 2026. – Vol. 3, Issue 1. – P. 85–91. (№ 12; № 35).
https://scientificbulletin.com/index.php/AJOUP/article/view/2069

12. Shokirov Sh.I. Symmetric and Asymmetric Relations in the Perception of Languages with Different Structures. Excellencia: International Multi-Disciplinary Journal of Education. – United States, 2026. – Vol. 4, Issue 2. – P. 477–486. (№ 12; № 35).
https://multijournals.org/index.php/excellencia-imje/article/view/3020

13. Shokirov Sh.I. XXI asr adabiyotidagi modernizm atamalari tahlili. «Тилшунослик ва рақамли ҳаёт: ривожланиш истиқболлари ва муаммолар» мавзусидаги Республика илмий-амалий анжумани материаллари. – Андижон, 2021. – Б. 590–593.
https://tsuull.uz/sites/default/files/2021-yil_22-aprel.pdf

14. Шокиров Ш.И. Инглиз тилида “hand-қўл” семасига эга бўлган сўзларнинг семантик хусусиятлари. Международная конференция академических наук. – Улан-Удэ, 2022. – С. 65–70.
https://econferences.ru/index.php/icas/article/view/529

15. Shokirov Sh.I. The words with the semantics of “ear” pragmatic properties in the Uzbek language. “Zamonaviy dunyoda innovatsion tadqiqotlar: Nazariya va amaliyot” nomli Respublika ilmiy-amaliy onlayn konferensiya materiallari. – Toshkent, 2025. – № 24. – B. 542–547.
https://lib.uniconflix.com/index.php/uilzdit/article/view/5003

II bo‘lim (II част; II part)

16. Шокиров Ш.И. Ўзбек тилида “мардлик” концептини прагматик хусусиятлари. Международная конференция академических наук. – Улан-Удэ, 2022. – С. 71–76.
https://econferences.ru/index.php/icas/article/view/530

Avtoreferat "O‘zMU xabarlari" ilmiy jurnali tahririyatida tahrirdan o‘tkazilib, o‘zbek, rus va ingliz tilidagi matnlar o‘zaro muvofiqlashtirildi.

DEVONXONA

Bosmaxona litsenziyasi:

Bosishga ruxsat etildi: 28.09.2026.
Bichimi: 84x60 ‘‘Times New Roman’’ garniturasi.
Raqamli bosma usulda bosildi.
Shartli bosma tabog‘i: 5,2 adadi 60 dona. Buyurtma № 01/27
Guvohnoma № 462707
Bosmaxona manzili: Toshkent sh., G9a mavzesi, 21-uy.